



BENSON





- 1 - CS - NÁVOD – INFORMACE PRO UŽIVATELE
- 3 - SK - NÁVOD – INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA
- 5 - EN - INSTRUCTIONS – INFORMATION FOR USERS
- 7 - PL - INSTRUKCJE – INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
- 9 - DE - ANWEISUNGEN – INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER
- 11 - ET - JUHISED – TEAVE KASUTAJALE
- 13 - FI - OHJEET – KÄYTTÄJILLE
- 15 - HR - UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
- 17 - HU - UTASÍTÁS – FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ
- 20 - LT - INSTRUKCIJOS – INFORMACIJA VARTOTOJUI
- 22 - LV - INSTRUKCIJAS – INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM
- 25 - RO - INSTRUȚIUNI – INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI
- 28 - SL - NAVODILA – INFORMACIJE ZA UPORABNIKA
- 30 - SR - UPUTSTVA – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
- 32 - FR - INSTRUCTIONS – INFORMATIONS POUR UTILISATEURS
- 34 - BG - ИНСТРУКЦИИ – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
- 36 - SV - INSTRUKTIONER – ANVÄNDARINFORMATION
- 38 - BS - UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE
- 40 - DA - INSTRUKTIONER – FORBRUGERINFORMATION
- 42 - EL - ΟΔΗΓΙΕΣ – ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ
- 45 - ES - INSTRUCCIONES – INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
- 47 - IT - ISTRUZIONI – INFORMAZIONI PER L'UTENTE
- 49 - NO - INSTRUKSJONER – INFORMASJON FOR BRUKERNE
- 51 - PT - INSTRUÇÕES – INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS
- 54 - UK - ІНСТРУКЦІЇ – ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ
- 56 - NL - INSTRUCTIES – GEBRUIKERSINFORMATIE
- 58 - AZ - TƏLİMATLAR – İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT
- 60 - MK - УПАТСТВА – ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ





NÁVOD – INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobek: Zateplená bunda s vysokou viditelností
Typ: Zateplená vesta s vysokou viditelností „BENSON“

Účel použití: Bunda a vesta se navléká jako vrchní oblečení – toto je oděv s vysokou viditelností a nesmí jej zakrývat jiné oblečení či pomůcky. Tento oděv umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne za jakýchkoli světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení dopravními prostředky. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je těmto situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody. Příklady činností jsou například práce na silnicích, dleřba trati, zasnáží, umělanutí a záchranářská služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulační práce na plochách s pohybem dopravních prostředků atd. Bunda také chrání uživatele proti nepřítivnému počasí, například dešti, sněžení, mrazu, zemi, vlhkosti, a navíc proti chladnému prostředí. Volba správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovním, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen učit a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

Piktogramy, provedené zkoušky:

BENSON zateplená bunda a vesta:

	X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Třída 2 – číslo vedle grafického symbolu značí třídu oděvu podle plochy nápadných materiálů. Třídy jednotlivých konstrukcí a velikostí, viz tabulka níže. Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachová své výstražné vlastnosti.

BENSON zateplená bunda

	3 1, omezená doba nošení X	EN 343:2019 Třída 3 – odolnost proti pronikání vody Wp Třída 1 – odolnost proti průniku vodních par Ret "omezená doba nošení" viz tabulka doporučené doby nošení. X – Zkouška horové oděvu součástí v dešťové věži – nebylo testováno.
	1 3 L ₅₀ 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Třída tepelného odporu R _{cl} (m ² K/W) Třída prodyšnosti AP (mm/s) Hodnota izolace I _{cl} (m ² K/W) Pronikání vody WP Ponětí X máto čísla vyjadřuje, že oděv nebyl na tento požadavek zkoušen

Třída oděvu:

Konstrukční varianta	Třída oděvu dle EN ISO 20471	Třída oděvu dle EN 343+A1	Třída oděvu dle EN 14058+A1
Bunda	2	W _p 3; R _{cl} 1	R _{cl} 1; AP 3; I _{cl} 0,213
Vesta	2		

EN ISO 20471 - minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m²

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexní materiál	0,20	0,13	0,10

EN 343 - doporučená doba nošení:

Následující tabulka je návodem, který má objasnit vliv propustnosti pro vodní páru na doporučenou nepřetržitou dobu nošení oděvu součástí při různých teplotách prostředí. Doporučená maximální nepřetržitá doba nošení (min) kompletního obleku sestávajícího z bundy a kalhot bez tepelné izolace podšívky.

Upozornění: Omezená doba nošení dle následující tabulky:

	Třída 1	Třída 2	Třída 3	Třída 4
Teplota pracovního prostředí °C	Ret > 40 m ² Pa/W	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Ret ≤ 20 m ² Pa/W	Ret ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.	—
20	75 min.	250 min.	—	—
15	100 min.	—	—	—
10	240 min.	—	—	—
5	—	—	—	—

— "—" značí: doba nošení není omezena. Třída 1 - omezená doba nošení

POZNÁMKA Ret oděvních součástí třídy 1 může být mnohem vyšší než 40, což znamená, že jsou zejména tyto materiály oděvních součástí téměř neprodyšné. Proto se považuje upozornění za nezbytné.

Tato tabulka platí pro střední fyziologickou zátěž M = 150 W/m², pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (produkt větru) v₁ = 0,5 m/s.

S účinnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.

EN 14058

Ochranná hodnota naměřené efektivní tepelné izolace oděvu je kombinací teploty okolního ovzduší a úrovně činnosti (produkce tepla látkovou výměnou). Tepelná izolace oděvu je závislá na konečném použití oděvu v různých podmínkách.

Příměrná úroveň izolace celého těla není postačující k zamezení prochlazení vnímaných částí těla (např. ruce, nohy, obličej) a s ním spojeným rizikem omrznutí. Na tyto části těla použijte doplňkové oblečení.

Prodyšnost – „AP“ oděvu v svislém materiálu třídy 3 jsou vhodné pro rychlosti proudění vzduchu ≥ 5 m/s, například venkovní činnosti.

Výsledná efektivní tepelná izolace oděvu I_{cl} a okolní teplotní podmínky ve °C při různých úrovních činnosti a dobkých expozic.

Izolace I _{cl} m ² x K/W	Stojící uživatel 75 W/m ²		Činnost pohybujícího se uživatele									
			Rychlost proudění vzduchu					Činnost pohybujícího se uživatele				
			Ležká 115 W/m ²					Mírná 170 W/m ²				
			Rychlost proudění vzduchu					Rychlost proudění vzduchu				
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22



Po každém postupu čištění se tepelná izolace může snížit.

Materiál: podkladový vrchní: 100 % polyester Oxford 300D s polyuretanovým (PU) mléčným zátěrem, výplň a podšívka: 100 % polyester. Reflexní pásy separované: 100 % polyester.

Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmínovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie II.

Bunda je vte:

CE EN ISO 13688:2013 EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ochranné oděvy – Obecné požadavky.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oděvy s vysokou viditelností – Zkušební metody a požadavky.
Pouze bunda:
EN 343:2019 Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti.
EN 14058:2017-A1:2023 Ochranné oděvy – Oděvní součásti na ochranu proti chladnému prostředí.

Identifikace Oznamovacího subjektu, který provedl posouzení shody: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., T. Batí 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Omezení použití: K poskytnutí správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutí. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a ohněm. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retreflexní části (roztržení, utrhání apod.).

Přeprava, typ balení: výrobky jsou baleny do PE sáček. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zničit.

Skladování: Neskladujte na místech s přímým slunečním světlem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větrávaných skladech, chránit před silným teplem topných těles, sloužit minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv mokrá, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte.

Velikost: Odpovídají předepsaným intervalům podle EN ISO 13688.

Oděvy jsou šité na standardní výšku 170–182 cm. Povolená tolerance odchylek rozměrů je ± 5 %.

Údržba a čištění: Uživateli výrobku najde symboly údržby na nášitě etiketě.

Ismačková údržba: Maximálně 25 pracích cyklů, perle jako syntetiku, max. při 40 °C, nepoužívejte prací prostředky BIO a prostředky obsahující optické zjasňovače. Nepoužívejte aviváž. Mírně zachlazení, sušené mechanicky, kritické odšťavnění, neblebě, neusuše v bubnové sušičce, nečistěte, nečistěte chemicky.

Ruční čištění reflexních pruhů:

1. Voda 40 °C – jemný měkký hadřík, houbovka nebo jemný kartáček.
2. Setný prací prostředek nebo čistič prostředek.
3. Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale proschnout.



Maximální počet prání se vztahuje pouze na vlastnosti týkající se vysoké viditelnosti.

Upozornění/Bezpečnostní informace:

Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvu. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale znečištěn nebo je vybledlý!!!

Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodlížení, nepřiměřené ztenčení materiálu, rozpárání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevhodným ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.

Opravy pouze s použitím materiálu a látek, které splňují požadavky příslušné normy.

Úroveň ochrany se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvů zakázáno či omezeno.

Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo změně funkce.

Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností oděvní součásti. Životnost bude také záviset na používání, skladování atd.

Otřesot sluchu a periferní výtlupek mohou být narušeny, jestliže je oběhová kapace.

Vesta nechrání uživatele proti nepřímému požití (např. deště, sněžení, mlže a zemní vlhkosti).

Žádný výstražný oděv nemůže zaručit absolutní viditelnost za každé situace.

Při důsledném dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, například jako ochrana před tepelnými riziky, zachycení pohyblivými částmi strojů apod.).

Likvidace: Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spalením.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v listě - „Dokumenty“.

Značení: Víšou etiketu (vzor)

Typ výrobku

Kategorie výrobku

Značka shody

Materiálové složení

Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012

Značení velikosti 2 - na kontrolní rozměry

Piktogramy ochrany včetně harmonizovaných norem

Upozornění na nutnost číst návod k použití

Varování

Číslo šarže

Identifikace výrobce

V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce:
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



SK

NÁVOD – INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA

Výrobok: Zateplená bunda s vysokou viditeľnosťou.

Typ: Zateplená vesta s vysokou viditeľnosťou.

Účel použitia: Bunda sa navlieka ako vonkajšie oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky.

Tento odev umožňuje dobrú viditeľnosť užívateľa v nebezpečných situáciách, a to či už pri dennom svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, tak i za tmy pri osvetlení dopravným prostriedkom. Používať tento odev by mal každý, kto je týmito situáciami vystavený. V takom prípade môže tento odev podstatne znížiť riziko nehody.

Príklady činností sú napr. práca na cestných komunikáciách, údržba trati, asanačné, ambulancie a záchranná služba, doprava, poštové služby, bezpečnostné agentúry, manipulačné práce na plochách s pohybom dopravných prostriedkov atď.

Bunda tiež chráni užívateľa pred nepriaznivými počasím, napr., dažďu, snežením, ľadom, zemnej vlhkosťou a navyše proti chladnému prostrediu.

Vďaka správneho význačného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb súvisiacich s pracoviskom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za tieto vŕšky je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ oblečenia čiže jeho použitie.

Piktogramy, vykonané skúšky:

BENSON zateplená bunda a vesta:

	X (1-3) max. 25%	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Trieda 2 - číslo voľby grafického symbolu označuje triedu odevu podľa plochy opticky výrazných materiálov. Triedy jednotlivých konštrukcií a veľkostí, pozri tabuľku nižšie. Maximálny počet pracovných cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje význačné vlastnosti.
---	---------------------	--

BENSON zateplená bunda:

	3 1 „obmedzená doba nosenia“ X	EN 343:2019 Trieda 3 – odolnosť proti prieniku vody W_p Trieda 1 – odolnosť proti prieniku vodných pár R_e „obmedzená doba nosenia“, pozri tabuľku Odpornosti doba nosenia. X – Skúška novovládenej súčasti v dažďovej veži – nebola testovaná.
	1 3 $I_{cl,0.213}$ X	EN 14058:2017+A1:2023 Trieda tepelnej izolácie R_{cl} ($m^2 K/W$) Trieda priechodnosti AP (mm/s) Hodnota izolácie $I_{cl,0.213}$ ($m^2 K/W$) Trieda priechodnosti vody WFP <i>Poznámka X namiesto čísla vyjadruje, že odev nebol na túto požiadavku skúšaný</i>

Triedy odevu:

Konštrukčná varianta	Trieda odevu podľa EN ISO 20471	Trieda odevu podľa EN 343+A1	Trieda odevu podľa EN 343+A1
Bunda	2	$W_p \geq 3, R_{e,1}$	$R_{e,1} \geq 1; AP \geq 3; I_{cl,0.213}$
Vesta	2		

EN ISO 20471 - minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m^2

	Odevy triedy 3	Odevy triedy 2	Odevy triedy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retroreflexný materiál	0,20	0,13	0,10

EN 343 – odporúčaný čas nosenia:

Nasledujúca tabuľka je návodom, ktorý má objasniť vplyv priepustnosti pre vodnú paru na odporúčaný nepretržitý čas nosenia odevnej súčasti pri rôznych teplotách prostredia.

Odpodúčaný maximálny nepretržitý čas nosenia (min) kompletného obleku pozostávajúceho z bundy a nohavíc bez tepelnoizolačnej podšívky.

UPOZORNENIE: Obmedzená doba nosenia podľa nasledujúcej tabuľky:

Teplota prostredia °C	pracovného	Trieda 1	Trieda 2	Trieda 3	Trieda 4	Tabuľka platí pre strednú fyzickú záťaž $M = 150 \text{ W/m}^2$, pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50 % a rýchlosť vetra (prúdenia vzduchu) $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. S účinnými vetracími otvormi a/alebo s časovými prestávkami sa môže čas nosenia predĺžiť.
25	$R_{e,p} \geq 40$ $m^2 Pa/W$	20–Ret $\leq 40 \text{ m}^2 Pa/W$	$R_{e,p} \geq 20$ $m^2 Pa/W$	$R_{e,p} \geq 15$ $m^2 Pa/W$	—	
20	60 min	105 min	205 min	—	—	
15	75 min	250 min	—	—	—	
10	100 min	—	—	—	—	
5	240 min	—	—	—	—	

—: — znamená, čas nosenia nie je obmedzený. Trieda 1 – obmedzená doba nosenia

POZNÁMKA: Ret odevných súčastí triedy 1 môže byť oveľa vyšší ako 40, čo znamená, že sú najmä tieto materiály odevných súčastí takmer nepriechodné. Preto sa považuje upozornenie za nevyhnutné.

Táto tabuľka platí pre strednú fyzickú záťaž $M = 150 \text{ W/m}^2$, pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50 % a rýchlosť vetra (prúdenia vzduchu) $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. S účinnými vetracími otvormi a/alebo s časovými prestávkami sa môže čas nosenia predĺžiť.

EN 14058

Odhadná hodnota numericky efektívnej tepelnej izolácie odevu je kombináciou teploty okolitého ovzdušia a úrovne činnosti (produkcia tepla látkovou výmenou).

Tepelná izolácia odevu je závislá od konštrukcie použitia odevu v rôznych podmienkach.

Prímerom úroveň izolácie celého tela nie je postačujúca na zamedzenie prechladnutia vnímaných častí tela (napr. ruky, nohy, tvár) a s ním spojeným rizikom omrzutia. Na tieto časti tela používajte doplnkové oblečenie.

Priechodnosť – AP – odev s vrstvami materiálu triedy 3 sú vhodné pre rýchlosť prúdenia vzduchu $\geq 5 \text{ m/s}$, napr. bežné vonkajšie činnosti.



Výsledná efektivní tepelná izolace oděvu I_{tot} a okolité teplotné podmínky v °C při různých časoch expozície a pri rôznych úrovniach činnosti a časoch expozície.

Izolácia I_{tot} m ² x K/W	Stojaci používateľ 75 W/m ² Rýchlosť prúdenia vzduchu		Činnosť pohybovávajúceho používateľa											
			Tachka 115 W/m ²						Mierne 170 W/m ²					
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	13	0	19	-7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16		
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-38	-7	-22		

Pre každou postupnú číselnú na tepelnú izoláciu môže znížiť.

Materiál: Polystyrénový vlny: 100% polyester Oxford 300D s polyuretánovým (PU) mliečnym záterom, výplň a podšívka: 100% polyester. Reflexné pásy: 100% polyester.

Tieto oděvy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenie (EÚ) 2016/425 a ďalším uvidzaným normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie II.

Bunda a vesta:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ochranné oděvy – Obecné požiadavky.

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oděvy s vysokou viditeľnosťou – Skúšobné metódy a požiadavky.

Bla bunda:

EN 343:2019 Ochranné oděvy – Ochrana proti dažďu.

EN 14058:2017+A1:2023 Ochranné oděvy – Oděvné súčasti na ochranu proti chladnému prostrediu.

Identifikácia Notifikovaného orgánu, ktorý vykonal posúdenie zhody: NB 1023; Institut pro testování a certifikaci, a.s., T. Baty 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Obmedzené použitie: Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, ako je uvedené vyššie, je nutné nosiť celý oděv podľa zariadenia. Oděv nesmie prísť do styku s kvapalinami chemikáliami, hlavne s rozpúšťadlami a ohňom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým netrefnej časti (triturácie, odhrnutie, apod.).

Preprava, typ balenia: Výrobky sú zabalené do PE vreciek. Výrobky sa po dobu prepravy nesmú poškodiť ani znížiť.

Ukladanie: Neskladujte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred slávnym teplom vykurovacích telies, uložiť minimálne 1m od vykurovacích telies. V prípade, že je oděv mokrý, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte.

Veľkosť: veľkosť zodpovedajú predpísaným intervalom podľa EN ISO 13688.

Oděvy sú šité na štandardnú výšku 170-182cm. Povolená tolerancia odchýlok rozmerov je ± 5 %.

Údržba a čistenie:

Užívateľ výrobku nájde symboly údržby na našej etike.

Domacia údržba: Maximálne 25 pracovných cyklov, perie ako syntetiku, max. pri 40 °C, nepoužívajte pracce prostriedky BBO, a prostriedky obsahujúce optické zjasňovače. Nepoužívajte aviváž. Mierne zoachladzanie, striedané plákanie, krátko odmrštenie, nebať, neucite v bubnovy mšičke, nechlehte, nečistite chemicky.

Ručné čistenie reflexných prvkov:

1. Voda 40 °C - jemná makká handrička, hubka alebo jemná keřka.
2. Šetrný pracce prostriedok alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý oděv, nechať dokonale preschnúť.



Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.

Upozornenie/Bezpečnostné informácie:

Pred každým použitím vizuálne skontrolujte stav oděvu. Oděv musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je trvalo znečistený alebo je vyblednutý, hneď ho nahradte novým!!!

Pri narušení celistvosti oděvu (pretrhnutie, predretie, neprimerané stencenie materiálu, rozštiepanie švov apod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany oděvu a výrobok sa stáva nevhodným v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.

Odre opravuje výlučne s použitím materiálu a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.

Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto oděvov zakázané či obmedzené.

Pokiaľ bude výrobok užívaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znehodnoteniu alebo zmene funkčnosti.

Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou oděvnej súčasti. Životnosť bude závisieť taktiež na používaní, skladovaní atď.

Ostrosť sluchu a periférne videnie môžu byť narušené, ak si natiahnete kapucnu.

Vesta nechráni užívateľa proti nepriaznivému počasiu (napr. dažďu, sneženiu, hmle a zemnej vlhkosti).

Ziadny výstražný oděv nemôže zaručiť absolútnu viditeľnosť v každej situácii.

Pri dôslednom dodržaní vymezených zásad použitia nevznikajú žiadne riziká, ktoré by mohli ohroziť užívateľa na zdravie (výrobok sa nesmie používať za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred teplejšími rizikami, zachytenie pohyblivými časťami strojov apod.).

Likvidácia: Likvidácia oděvov je regulovaná zákonom jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spálením.

Vyhľadanie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobcov v lište - "Dokumenty".

Označenie: Všetky etikety (vzor)

Typ výrobku

Kategória výrobku

Značka zhody

Materiálové zloženie

Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012

Označenie veľkosti 2-mi kontrolnými rozmermi;

Piktogramy ochrany vrátane harmonizovanej normy

Upozornenie na možnosť prečítať si návod na použitie

Varovanie

Šarža

Identifikácia výrobku

V prípade ďalších dotýtov kontaktujte prosím výrobcu:
198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Pořádková 260/59, Hloučetín,



INSTRUCTIONS – INFORMATION FOR USERS

Product: High Visibility Protective Winter Jacket
High Visibility Protective Winter Vest
Type: „BENSON“

Intended use: The jacket is worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories. The user wearing this clothing is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident. The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of trucks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc. The jacket also protects the user against adverse weather conditions, such as: rain, snow, fog, and also protects against cold environments. Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.

Pictograms, performed tests:

BENSON winter jacket and vest:

 X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Class 2 – the number next to the graphic symbol stands for the clothing class based on the surface of high-visible materials. For the classes of individual structures and sizes see the table below. Maximum number of washing cycles after which the jacket preserves its high-visibility properties.
--	--

BENSON, winter jacket:

 3 1 limited period of wear X	EN 343:2019 TFida 3 – resistance to penetration of water W_p TFida 1 – resistance to penetration of water vapour R_{wv} „ limited period of wear “, for the recommended period of wear see the table. X – Rain test of finished garment component - not tested.
 1 3 I_{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Class of thermal resistance R_{cl} (m^2K/W) Breathability class AP (mm/s) Insulation value k_{iso} (m^2K/W) Water penetration WP The use of X instead of a number indicates that the clothing has not been tested for the purpose of this requirement

Classes of clothing:

Construction variant	Clothing class according to EN ISO 20471	Clothing class according to EN 343+A1	Clothing class according to EN 14058+A1
Jacket	2	W_p 3, R_{wv} 3	R_{cl} 1; AP 3; I_{iso} 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 - minimum required area of conspicuous material in m^2

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10

EN 343 - recommended period of wear:

The following table provides information that clarify impact of penetrability for water vapour for recommended uninterrupted period of wearing the clothes at various temperatures. The maximum recommended uninterrupted period of wearing (min) of the complete set of clothes consisting of jacket and trousers without insulating lining.

Warning: Limited wearing time according to the following table:

	Class 1	Class 2	Class 4	
Work environment temperature in °C	R_{cl} above 40	$20 < R_{cl} \leq 40$	$R_{cl} \leq 20$	
25	60 min	105 min	205 min	
20	75 min	250 min	—	
15	100 min	—	—	
10	240 min	—	—	
5	—	—	—	

— means: unlimited period of wear. Class 1 - limited wearing time

NOTE: The Ret of Class 1 clothing components can be much higher than 40, which means that in particular these clothing components materials are almost airtight. Therefore, a warning is considered necessary.

The table applies for medium physical load, $M = 150 W/m^2$, for a standard person, relative air humidity 50%, and wind speed (airflow) $v_s = 0,5 m/s$. The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.

EN 14058

The protective value of the measured efficient thermal insulation of the clothing is a combination of the temperature of the surrounding atmosphere and strenuousness of the activities carried out (production of heat by metabolism). The thermal insulation of the clothing depends on the end use of the clothing in different conditions.

Adequate degree of insulation of the whole body is not sufficient to protect the uncovered body parts (e.g. hands, legs, face) against growing cold and related risk of occurrence of frostbites. Use additional clothing to cover these body parts.

Breathability – “AP” clothing with layers of class 3 material is suitable for air flow speeds $\geq 5 m/s$, e.g. common outdoor activities.

Resulting effective thermal insulation of the clothing I_{cl} , and ambient temperature conditions in °C at different exposure times and at different activity levels and exposure times.

I_{cl} m ² x K/W	Wearer standing activity, 75 W/m ²						Wearer moving activity					
	Airflow speed						Light, 115 W/m ²					
							Medium, 170 W/m ²					
	Airflow speed						Airflow speed					
	0.4 m/s		3 m/s				0.4 m/s		3 m/s		0.4 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0.310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

The thermal insulation may decrease after each cleaning process.

Material: base top: 100% Polyester Oxford 300D with Polyurethane (PU) milk coating, Lining + filling: 100% Polyester. Reflective tape: 100% Polyester.
The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other standards mentioned in this document. Personal protective clothes of II. class.

CE Jacket and vest:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Protective clothing – General requirements.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 High visibility clothing – Test methods and requirements.
Jacket only:
EN 343:2019 Protective clothing – Protection against rain.
EN 14058:2017+A1:2023 Protective clothing – Garments for protection against cool environments.

Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Restricted use: To provide the night protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, braking off etc.).

Transportation, packaging type: The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.

Storage: Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.

Sizes: Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688.

The clothes are manufactured in the standard height 170-182cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is $\pm 5\%$.

Maintenance and cleaning: The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.

How to maintain at home: Not more than 25 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use any BIO laundry detergents and agents containing optical brighteners. Do not use softeners; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumble drying; no ironing; no chemical cleaning.

Manual cleaning of reflective stripes: 1. Water 40 °C – soft cloth, sponge or soft brush.
2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.
3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.

The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.



Warning/Safety information:

Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!

If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.

Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.

The protection class is determined based on the area of visible material; therefore marking of the clothes on their surface is restricted or limited.

If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.

The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.

Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.

The vest does not protect its user against adverse weather (e.g. rain, snow, fog, and ground moisture).

No high-visibility clothing can guarantee absolute visibility in every situation.

If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).

Disposal: Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.

The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

Marking: Sewed-in label (sample)

Type of product

Category of product

Conformity mark

Material composition

Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012

Marking of size with 2 control sizes;

Pictograms for protection including harmonized standards

Notice on the necessity to read the instructions for use

Warning

Lot

Identification of manufacturer



If you have any questions, contact the manufacturer:
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,

PL

INSTRUKCJE – INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Wyrób: Kurtka ocieplana o wysokiej widoczności
Typ: Kamizelka ocieplana o wysokiej widoczności „BENSON”

Przeznaczenie: Kurtka i kamizelka są zakładane jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o wysokiej widoczności i nie może go zakrywać inne ubranie lub akcesoria.

Kurtka i kamizelka pozwalają na dobrą widoczność użytkownika w niebezpiecznych sytuacjach, zarówno w dzień w jakichkolwiek warunkach oświetlenia, jak również w ciemności w przypadku oświetlenia przez środki transportu. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest narażony na takie sytuacje. W takim przypadku odzież ta może istotnie zmniejszyć ryzyko wypadku.

Przykłady czynności to na przykład prace na drogach, konserwacja toów, pogotowie asenizacyjne, ambulatoryjne i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace i operacje na powierzchniach z ruchem środków transportowych itd.

Kurtka chroni również użytkownika przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, na przykład deszczem, śniegiem, mgłą, wilgocią gruntową, a dodatkowo przed niską temperaturą otoczenia.

Dobór właściwej odzieży ostrzegawczej o wysokiej widzialności według klasy powinien być wykonany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków w odpowiednim miejscu pracy. Za ten dobór odpowiedzialny jest pracodawca, powinien on określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej stosowaniem.

Piktogramy, wykonane badania:

BENSON ocieplana kurtka i kamizelka:

 X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 – numer obok symbolu graficznego oznacza klasę odzieży zgodnie z powierzchnią materiałów ochronnych. Klasę poszczególnych wykonaw i wielkości, patrz tabela niżej. Maksymalna liczba cykli prania, po których odzież zachowa swoje właściwości ostrzegawcze.
BENSON kurtka ocieplana:  3 1 „ograniczony okres użytkowania” X	EN 343:2019 Klasa 3 – odporność na przenikanie wody WP Klasa 1 – odporność na przenikanie pary wodnej R_w „ograniczony okres użytkowania” patrz tabela zalecanego okresu użytkowania. X - Badanie odporności gotowego elementu odzieży na działanie wiatru - nie przeprowadzono badania.
 1 3 I_{cl} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Współczynnik oporu cieplnego R_{cl} (m² K/W) Współczynnik oddychalności AP (mm/s) Współczynnik przenikania ciepła I_{cl} (m² K/W) Współczynnik przenikania wody WP Zastosowanie X zamiast liczby wskazuje, że odzież nie była badana pod kątem tego wymagania

Klasy odzieży:

Wersja konstrukcyjna	Klasa odzieży według EN ISO 20471	Klasa odzieży według EN 343+A1	Klasa odzieży według EN 14058
Kurtka	2	W _p 3, R _w 1	R _{cl} 1; AP: 3; I _{cl} 0,213
Kamizelka	2		

EN ISO 20471 - minimalna wymagana powierzchnia materiału rozciągającego się w cm²

Materiality	Odzież klasy 3	Odzież klasy 2	Odzież klasy 1
Material retro-refleksyjny	0,80	0,50	0,14
	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Zalecany czas noszenia:

Następująca tabela jest wskaźnikową mającą wyjaśnić wpływ przepuszczalności dla pary wodnej na zalecany ciągły czas noszenia części odzieży w różnych temperaturach środowiska. Zalecany maksymalny ciągły czas noszenia (min) kompletnego ubrania składającego się z kurtki i spodni bez podszewki z izolacją cieplną.

Oznaczenie: Ograniczony czas noszenia zgodnie z poniższą tabelą:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4	Tabela obowiązująca dla średniego obciążenia fizycznego M = 150 W/m ² , dla osoby standardowej, wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływ powietrza) v _{cl} = 0,5 m/s. Ze skutecznymi otworami wentylacyjnymi i/lub z przerwaniami w noszeniu okres noszenia może być przedłużony.
Temperatura środowiska pracy °C	R _{cl} > 40 m ² Pa/W	20-R _{cl} ≤ 40 m ² Pa/W	R _{cl} ≤ 20 m ² Pa/W	R _{cl} ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—” oznacza: czas noszenia nie jest ograniczony. Klasa 1 – ograniczony czas noszenia.

UWAGA Ret dla części odzieży klasy 1 może być dużo większa niż 40, co oznacza, że szczególnie te materiały stosowane do części odzieży są praktycznie nieprzepuszczalne dla pary wodnej. Dlatego te uwagi uważa się za niebędące.

Tabela obowiązująca dla średniego obciążenia fizycznego M = 150 W/m², dla osoby standardowej, wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływ powietrza) v_{cl} = 0,5 m/s. Ze skutecznymi otworami wentylacyjnymi i/lub z przerwaniami w noszeniu okres noszenia może być przedłużony.

EN 14058

Wartość ochronna zmierzonej efektywnej izolacji cieplnej odzieży jest kombinacją temperatury otaczającego powietrza i aktywności przy pracy (wytworzenie ciepła na skutek przemiany materii). Izolacja cieplna odzieży jest zależna od końcowego zastosowania odzieży w różnych warunkach.

Średni poziom izolacji całego ciała nie jest wystarczający do ograniczenia wychłodzenia widocznych części ciała (na przykład rąk, nóg, twarzy) i związanego z nim ryzyka odmrożeń. Na te części ciała trzeba zastosować dodatkowe zabezpieczenie przed zimnem.

Oddychalność – odzież „AP” wykonana z warstw materiału klasy 3 nadaje się do przepływu powietrza o głębokości ≥ 5 m/s, np. podczas typowych aktywności na świeżym powietrzu.

ANWEISUNGEN – INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER

Produkt: Isolierte Jacke mit hoher Sichtbarkeit
Type: Isolierte Weste mit hoher Sichtbarkeit „BENSON“

Verwendungszweck: Die Jacke und die Weste werden als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Jacke und die Weste ermöglichen eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrensituationen, und das tagüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzen. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.
 Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenturen, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw.
 Die Jacke schützt den Benutzer auch vor widrigen Wetterbedingungen wie: Regen, Schnee, Nebel, Bodenfeuchtigkeit und zusätzlich vor kalten Umgebungen. Die Wahl der richtigen Warmbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikostufe und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungsstyp nach vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.

Piktogramme, Tests durchgeführt:
 Isolierte Jacke und Weste BENSON

 X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasse 2 – Die Zahl neben dem Grafiksymbol gibt die Kleidungskategorie entsprechend der Fläche des Markierungsmaterials in Klassen der einzelnen Strukturen und Größen finden Sie in der folgenden Tabelle. Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warnfunktion der Bekleidung erhalten bleibt.
--	--

Isolierte Jacke BENSON

 3 „begrenzte Tragezeit“ X	EN 343:2019 Klasse 3 – Wasserdurchdringungswiderstand Wp Klasse 1 – Widerstand gegen das Eindringen von Wasserdampf R _w „begrenzte Tragezeit“ siehe Tabelle empfohlene Tragezeit. X – Regentumstoss des fertigen Kleidungsstückbestandteils – nicht getestet.
 1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Warmewiderstand R _{cl} (m ² K/W) Luftdurchlässigkeitklasse AP (mm/s) Isolationswert I _{iso} (m ² K/W) Wasserdurchdringung WP Die Verwendung von X anstatt einer Zahl gibt an, dass die Bekleidung auf diese Anforderung nicht getestet wurde.

Bekleidungs-Klassen:

Konstruktionsvariante	Bekleidungskategorie nach EN ISO 20471	Bekleidungskategorie nach EN 343:A1	Bekleidungskategorie nach EN 14058+A1
Jacke	2	W _p : 3, R _w :3	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{iso} : 0,213
Weste	2		

EN ISO 20471 – Minimal geforderte Fläche auffälligen Materials in m²

	Bekleidungskategorie 3	Bekleidungskategorie 2	Bekleidungskategorie 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retoreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

EN 343 – empfohlene Tragedauer :

Die folgende Tabelle dient als Orientierungshilfe zur Verdeutlichung des Einflusses der Wasserdampfdurchlässigkeit auf die empfohlene Dauertage der eines Kleidungsstücks bei unterschiedlichen Umgebungstemperaturen. Empfohlene maximale ununterbrochene Tragezeit (min) eines kompletten Anzugs bestehend aus Jacke und Hose ohne Thermoisolationsfütter.

Achtung: Begrenzte Tragedauer gemäß folgender Tabelle:

	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3	Klasse 4	
Die Temperatur der Arbeitsumgebung °C	Lippe > 40 m ² Pa/W	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Lippe ≤ 20 m ² Pa/W	Lippe ≤ 15 m ² Pa/W	Die Tabelle gilt für eine mittlere körperliche Belastung M = 150 W/m ² , für eine Normperson, relative Luftfeuchtigkeit 50 % und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) v _r = 0,5 m/s.
25	60 Minuten	105 Min.	205 Min.	—	
20	75 Minuten	250 Min.	—	—	
15	100 Min.	—	—	—	Durch effektive Belüftungslöcher und/oder zeitlich festgelegte Pausen kann die Tragezeit verlängert werden.
10	120 Min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— „Anmerkung: Die Tragezeit ist nicht begrenzt. Klasse 1 – begrenzte Tragedauer“

ANMERKUNG: Ret von Kleidungskomponenten der Klasse 1 kann weit über 40 liegen, was bedeutet, dass insbesondere diese Kleidungskomponentenmaterialien nahezu undurchlässig sind. Daher wird eine Abmahnung für notwendig erachtet.

Die Tabelle gilt für die durchschnittliche physische Belastung M = 150 W/m², für eine Standardperson, 50% relative Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) v_r = 0,5 m/s. Mit effektiven Lüftungsoffnungen und/oder mit Pausen kann die Tragezeit verlängert werden.

EN 14058

Der Schutzwert der gesammelten effektiven Wärmeisolation der Bekleidung ist eine Kombination der Temperatur der Umgebungsluft und des Tätigkeitseinsatzes (Wärmeproduktion durch Stoffaustausch). Die Wärmeisolation der Bekleidung ist abhängig von der Endverwendung der Bekleidung unter verschiedenen Bedingungen.

Das angemessene Isolationsniveau des gesamten Körpers ist nicht ausreichend zur Verhinderung der Unterkühlung sensorischer Körperteile (zum Beispiel Arme, Beine, Gesicht) und damit verbunden eines Erfrierungsrisikos. Benutzen Sie für diese Körperteile zusätzliche Bekleidung.

Anzugsanforderung – „AP“-Kleidung mit Schichten aus Material der Klasse 3 ist für Luftströmungsgeschwindigkeiten ≥ 5 m/s geeignet, z. B. bei üblichen Outdoor-Aktivitäten.



Die resultierende effektive Wärmeisolierung der Bekleidung I_{eff} und die Umgebungstemperaturbedingungen in °C bei verschiedenen Expositionsdauern und bei verschiedenen Aktivitätsniveaus sowie Expositionsebenen.

Isolation	Stehender Träger 75 W/m ²				Tätigkeit eines sich bewegendes Benutzers											
	Luftströmungsgeschwindigkeit				Leicht 115 W/m ²											
	0,4 m/s				Mäßig 170 W/m ²											
I_{eff} m ² K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4				
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16				
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22				

Nach jedem Reinigungsverfahren kann die Wärmeisolation vermindert sein.

Materialzusammensetzung: Obermaterial: 100 % Polyester Oxford 300D mit Polyurethan (PU)-Milchbeschichtung, Füllung und Futter: 100 % Polyester.

Reflexstreifen: 100 % Polyester.
Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.



Jacke und Weste:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Warnkleidung – Prüfverfahren und Anforderungen
Nur Jacke:
EN 343:2019 Schutzkleidung – Schutz vor Regen
EN 4058:2017+A1:2023 Schutzkleidung – Bekleidungskomponenten zum Schutz vor Kälte.

Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s. (Institut für Prüfung und Zertifizierung), Tl. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Verwendungseinschränkungen: Zur Gewährleistung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflektiven Teils (Zerreißen, Abheften, u.ä.) vermieden werden.

Transport, Verpackung Typ: Produkte werden in PE-Bbeutel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zerstört werden.

Lagerung: In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühender Hitze von Heizkörpern schützen, maximal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lagern Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur ausstrücken, wenn diese aus ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit dicker Sonneneinstrahlung lagern.

Größen: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688.

Die Kleidungsgröße sind auf eine Standardhöhe von 170-182 cm gemittelt. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt ± 5 %.

Wartung und Reinigung: Der Produktbenutzer findet Wartungsinstruktionen auf dem Etikett.

Häusliche Pflege: Maximal 25 Waschkreisläufe, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BIO-Waschmittel und Produkte, die optische Aufheller enthalten, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht in Trommelrockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine Wespupler verwenden.

Manuelle Reinigung der Reflexstreifen

1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.
2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.
3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.



Die Maximalanzahl der Waschkreisläufe bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.

Hinweis/Sicherheitshinweise:

Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt.

Einsetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!

Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchscheuerung, übermäßige Verdämmung des Materials, Reißen der Nahte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet. Bearbeiten Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.

Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschichtung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.

Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.

Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente.

Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.

Die Gehörschärfe und das periphere Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.

Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sicherheit garantieren.

Die Weste schützen den Benutzer nicht vor widrigen Witterungsbedingungen (z. B. Regen, Schnee, Nebel und Bodenfeuchtigkeit).

Unter strikter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.).

Entsorgung: Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.

Konformitätserklärungen finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Produkten in der Leiste „Dokumente“.

Kennzeichnung: Eingelästes Etikett (Muster)

Produkttyp

Konformitätszeichen

Materialzusammensetzung

Pflegeprogramme nach EN ISO 3758:2012

Größe mit 2 Kontrollmaßstäben

Schutzprogramm inklusive harmonisierter Normen

Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung

Warnung

Chargennummer

Herstelleridentifizierung

Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





ET

JUHISED – TEAVE KASUTAJALE

Taotle: Kõrgnähtavusega soojustatud jope

Tüüp: Kõrgnähtavusega soojustatud vest „BENSON“

[illegible]

Piktogrammide tehtud katsed:

Societatele de la vest BENSON



X (1-3)
max 25x

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016

Klass X – graafilise sümboli kõrval olev number tähistab rüetuse klassi vastavalt silmatöökatvate materjalide pindalale. Eri konstruktsioonide ja suuruste klassid leiata allpool olevast tabelist.

Soojustatud jope BENSON



Printed
in the U.S.A.

EN 343:2019

Klass 3 – kaitse vee läbitungimise eest Wp

Klass 1 – kaitse veaauru läbitungimise eest R_{se} „piiratud kandmisae“ vt soovitatava kandmisaja tabelit.
X - Valmis rõivakomponendi vihmatorni katse - pole testitud.

EN 14058:2017+A1:2023

Soojustakistuse klass R_{si} ($\text{m}^2 \cdot \text{K}/\text{W}$)

Ōhu lūbilaskyue klass AP (mm/s)

Isolatsiooni väärtus L_{tot} ($\text{m}^2 \cdot \text{K}/\text{W}$)

Vcc 100kVdc WP

Y arvu asemel näitab et riietust ei ole selle nädala suhtes katsetatud

Räetuse klassid:

Konstruksioon	Riistetuse klass vastavalt standardile EN ISO 20471	Riistetuse klass vastavalt standardile EN 343+A1	Riistetuse klass vastavalt standardile EN 14058+A1
Jope	2	W_{pr} 3; R_{act} :1	R_{act} 1; AP: 3; L_{iso} 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 - Minimālne nūtav silmatorkava materiāli pinda, m²

	Riituse klass 3	Riituse klass 2	Riituse klass 1
Ahasmaterjal	0,80	0,50	0,14
Helkurmaterjal	0,20	0,13	0,10

EN 343 – soovitatav kandmisajag : _____

Järgnev tabel on juhend, mis selgitab veeauru läbilaskvuse mõju rõiva soovitavatele pidevale kandmisajale erinevatel ümbritseva õhu temperatuuridel. Termoisolatsioonivoodriti lõpeti ja rüükest koosneva tervikliku ülikonna soovitatav maksimaalne pidev kandmisaaeg (min).

Hoiatus: Piiratud kandmisega vastavalt ülerehmisele tabelile

Tabel 1. Ventilatsiooni tehnikavariantide võrdlus				
	1. klass	2. klass	3. klass	4. klass
Tõukekõrguse temperatuur	Haud ≤ 40 m ² Pa/W	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Haud ≤ 20 m ² Pa/W	Haud ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.	—
20	75 min.	250 min.	—	—
15	100 min.	—	—	—
10	240 min.	—	—	—
5	—	—	—	—

Tabel kirjeldab keskmise tüüplise koostamise M-150 kummuti, standardneimise puhul suhtelise õhukõrguse, standardneimise (õhuvoolu) puhul v = 0,5 m/s.

Tõhusate ventilatsioonivahendite ja/või ajastuste poisside abil saab kuumutajate pikendada.

* – tähendab : kandmisaeg ei ole piiratud. 1. klass – piiratud kandmisaeg

MÄRKUS. 1. klassi riietuse osade β et võib olla oluliselt üle 40, mis tähendab, et nende valmistamiseks kasutatud materjalid ei lase praktiliselt üldse õhku läbi.

Seetõttu peetakse tähelepanu juhtimist vajalikuks.

Tabel kehtib järgmistel tingimustel: keskmine füüsiline koormus $M = 150 \text{ W/m}^2$, standardne kandja, suhteline õhuniiskus 50% ja tuule (õhu liikumise) kiirus $v_a = 0.5 \text{ m/s}$. Tõhusate ventilatsioonivahendite olemasolul ja/või vahendite tegemisel võib kandmisajaga rikendada.

EN 14058

Riietuse mõõdetud töbasa soojustisolatsiooni kaitsevärtus sõltub nii ümbritseva õhu temperatuurist kui ka tegevuse intensiivsusest (ainevahetuse põhjustatud soojuste eraldumisest). Riietuse soojustisolatsioon sõltub selle konkreetsest kasutusviisist ja -tingimustest.

Kehale äärmiselt piisavast isolatsioonist ei piisa tundlike kehaosade (nt käte, jalgade, näo) jahtumise takistamiseks ega sellega seotud külmumisohtu vältimiseks. Kasutage neil kehaosadel lisariietust.

Hingavus – 3. klassi materjalist kihtidega „AP“ rõivad sobivad õhuvoolu kiiruseks ≥ 5 m/s, nt tavalisteks välitegevusteks

Räietuse tõhus soojustakistus $I_{\text{äe}}$ ja ümbritsev temperatuur $^{\circ}\text{C}$ viibimise aja looksul eri tegevuste ja kokkupuutetaseade korral.

Isolaatio I_{LW} $m^2 \cdot K/W$	Seivee kasutaja 75 W/m ²				Liikuvate kasutajate tegevus							
	Õhu liikumise kiirus				keskmise 170 W/m ²							
					Õhu liikumise kiirus				keskmise 170 W/m ²			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	24	1	-12	5
0,265	13	0	19	7	13	3	12	9	-3	-12	-28	-2
0,310	10	-4	17	3	-2	-12	6	-8	-18	-36	-7	-22

Soojusisolatsioon võib hõlbustada närast iga kasutamist.





Materjal: pealmine alusmaterjal: 100% polüestrist Oxford 300D poliuretaanist (PU) piimja kattekihiga, täidis ja vooder: 100% polüestrist. Helkurribad: 100% polüestrist.

See riistust vastab määruses (EL) nr 2016/425 sätestatud põhiliste hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. II kategooria isikukaitselahend.



Jope ja vest:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Kaitseriist - Üldnõuded
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Hermaaltahvata riistuse katsetamismeetodid ja nõuded.
Ainult jope:
EN 343:2019 Kaitseriist - Kaitse vihma eest
EN 14058:2017+A1:2023 Kaitseriist - Rõivakomponendid kaitseks külma keskkonna eest.

Vastavushindamise teinud teavitatud asutuse identifitseerimine: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (katse- ja sertifitseerimisinstiituit), Tr. T. Tomáše Bati 299, 646 21 Zlín – Louky, Třebíč Vaharük.

Kasutamiskirjandus. Eespool kirjeldatud õige kasutusemeh pakkumise tuleb riistust kanda alati suletud kaitsekihiga. Riistust ei tohi puudutada kokku vedelate kemikaalidega, eriti lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liigset mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rebinastid jne).

Transportimine ja pakendi tüüp. Toode on pakitud PE - kotidesse. Toode ei tohi transportimisel kahjustada ega hävida.

Säilitamine. Ärge säilitage riistust püskesõrjitses käes. Riistust tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga ladudes kaitstuna kütetehade kiirguse soojuse eest (kütetehadest vähemalt 1 m kaugusel). Kui riistust on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.

Suursused. Vastavad ettenähtud vahemikele standardi EN ISO 13688 kohaselt.
Riistust on õmmeldud standardse hepakõrguse (170-182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on $\pm 5\%$.

Hoidamine ja puhastamine.
Toote kasutaja leiab hoidusjuhendit kalge õmmeldud etiketilt.

Kodune hoidamine. Maksimaalselt 25 pesutsükli, peske nagu süsteemikat. Maksimaalne temperatuur 40 °C, ärge kasutage õkopesuvahendeid ega optilisi valgendeid sisaldavaid pesuvahendeid, ärge pesu, külma veega loputamine, lihiajaline tsentrifugimine, ei tohi valgendada, trummelkaivatsi kuivatada, triikida ega keemiliselt puhastada. Mitte kasutada pesuloputusvahendit.

Helkurribade käitsi puhastamine.

1. Kasutage 40 °C vett ja õrna pehmet lappi, švamm või pehmet harja.
2. Kasutage keetsoimeist pesu- või puhastusvahendit.

3. Pärast puhastamist loputage kogu ese ja laske sellel täielikult kuivada.



Maksimaalne pesutsükli arv kehtib ainult mõrjalnaltavast puudutavate omaduste kohta.

Tähelepanu/Ohutusteave:

Kontrollige enne iga kasutamist visuaalselt riistuse seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb seda riistust hoida puhtana. Kui riistust on jäädavalt määrduvad või plekid, vahetage see kohe välja!!!

Riistuse kahjustumisel (rebenemisel, auklikeks muutumisel, materjali ülemäärased õhenemisel, õmbluste hargnemisel jne) väheneb selle kaitsetase ning riistust ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.

Parandage ainult asjakohase standardi nõuetele vastavaid materjale ja kangaid katkades.

Katkestas määratakse kindlaks vastavah almsuskeva materjali pindalale ning seetõttu on mürigistuse kandinne selle riistuse pinnale keelatud või piiratud.

Kui toode katkustakse või hõõrduakse muul kui kirjeldatud viisil, võib selle toimivus kadada või muududa.

Eistatud maksimaalne pesutsükli arv ei ole alms riistuseme kasutusajaga seotud tegur. Kasutuseg sõltub ka kasutamist, säilitamisest jne.

Kaputsi kandinne võib vähendada kuuldavust ja perferent nägemist.

Mitte ükski mürigurietus ei saa tagada täielikult naltavust igas olukorras.

Vest ei kaitse kandjat ebasoodsate ilmsitkoalude (näiteks vihma, lume, udu ja maa niskuse) eest.

Määratletud kasutusemürigist järjekindlalt kinnipidamisel ei teki õhte kasutaja tervisele (toode ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud maad tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitse keemiliste õhtude, müraste likavate õhtude taha lekumiseks jne eest).

Likvideerimine. Riistuse likvideerimine on stieatud riigi või kohalike õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.

Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumentid“.

Mürigistus: sisse õmmeldud etiketiga (nõidis)

Toote tüüp
Toote kategooria
Vastavusmürigist
Materjalid
Hoidussissimbolid vastavalt EN ISO 3758:2012
Suurus tähts koos kahe kontrollmõõtmeaga
Kaitse piktogramm koos harmoonisrnt standardiga
Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta
Ikutatus
Partii number
Tootja tähts



Munde kistumise korral võtke palun ühendust tootjaga: **CANIS SAFETY a.s.**, Poděbradská 260/59, Hlouštin, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



FI

OHJEET – KÄYTTÄJÄTIEDOT

Tuote: Erittäin näkyvä lämpöpuorattu takki
Tyyppi: Erittäin näkyvä lämpöpuorattu liivi
„BENSON“

Käyttötarkoitus: Takkia ja liiviä käytetään pölysuojatuina – tällöin vaate on hyvin näkyvä eikä sitä saa peittää muulla vaatekappaleella tai välineillä.

Takki ja liivi varmistavat käyttäjän hyvin näkyvyyden vaarallisissa tilanteissa sekä päivisaankaan kaikissa valo-olosuhteissa, että pimeydessä ajoneuvon valaisemana. Tätä vaateusta suositellaan käytettäväksi kaikille, jotka altistuvat sellaisille olosuhteille. Siinä tapauksessa voi vaaravastus merkitä pienestä onnettomuudesta.

Töiden esimerkkeinä ovat tiettyt, radan huolto, saneeraus, sairaankuljetus- ja ensihoitopalvelut, kalustet, postipalvelut, vartiointipalvelut, työskentely avoimissa tiloissa, suojaa liikkuvat ajoneuvot, jne.

Takki suojaa käyttäjää myös säteilyaltuista kuten säteilyä, lämpösäteilyä, sumuista, maastosteusta ja lisäksi kylmyydestä.

Oikean hyvin näkyvän vaaravastuksen valitseminen kyseistä luokkaa huomioon ottaen tulee tehdä työtilojen konkreettisten tarpeiden, riskien tyyppien ja konkreettisten työolosuhteiden mukaan. Valmistaja vastaa työnantaja, hänen on määritettävä ja valittava oikea vaate tyyppi ennen sen käyttöönottoa.

Piktogrammit, suositellut luoket:

BENSON lämpöpuorattu takki ja liivi:

	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Luokka 2 – numero graafisen symbolin viereissä tarkoittaa vaateen luokkaa näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan. Eri rakenteiden ja kokojen luokat, ks. taulukko alempana. Pesukertojen enimmäismäärä, jonka jälkeen vaate vielä säilyttää vaaravastusominaisuutensa.
	EN 343:2019 Luokka 3 – vedenläpäisyvastus Wp Luokka 1 – vesihöyryläpäisyvastus R_e ”rajoitettu käyttäjä” ks. taulukko suositeltava käyttäjä. X – Valtuutettu vaatekomponentin sadetornitesti - ei testattu.
	EN 14058:2017+A1:2023 Lämpöeristävyyden luokka R_e (m² K/W) Hengitysvyöhykkeen AP (mm/s) Lämmönieristävyyden luokka I_{iso} (m² K/W) Vedenpitävyyden luokka WP Kirjaimen X käyttönumeron sijasta tarkoittaa sitä, että vaatteita ei ole testattu kyseisen vaatimuksen suhteen

Vaatehuokat:

Rakenne	Vaateen luokka standardin EN ISO 20471 mukaan	Vaateen luokka standardin EN 343+A1 mukaan	Vaateen luokka standardin EN 14058 mukaan
Takki	2	W _p 3, R _e 1	R _e 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Liivi	2		

EN ISO 20471 – Näkyvän materiaalin pienin mahdollinen pinta-ala (m²)

	3. luokan vaate	2. luokan vaate	1. luokan vaate
Aksomateriaali	0,80	0,50	0,14
Takaisineijastava materiaali	0,20	0,13	0,10

EN 343 – suositellut käyttäjät:

Seurava taulukko on opas selvittääkseen vesihöyryn läpäisyvyyden vaikutusta vaateen suositeltuun jatkuvan käyttäjän ympäristön lämpötiloissa. Takista ja housuista ilman lämpöeristävyyden koostuvan työllisen puvun suositeltu enimmäiskesto (min).

Varoitus: Rajoitettu käyttäjä seuraavan taulukon mukaisesti:

	Luokka 1	Luokka 2	Luokka 3	Luokka 4	
Työympäristön lämpötila C	Huuli > 40 m ² Pa/W	20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Huuli ≤ 20 m ² Pa/W	Huuli ≤ 15 m ² Pa/W	Taulukko pitää keskiuurelle fyysiselle kuormitukselle M = 150 W/m ² , normaalihenkilölle, ilman suhteellisen kosteuden 50 % ja tuulen nopeuden (ilmavirta) v = 0,5 m/s. Tehokkailla tuuletusaukoilla ja/tai ajotetuilla tauluilla voidaan kuormitusta pienentää.
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

”—” tarkoittaa: käyttäjä ei ole rajoitettu. Luokka 1 – rajoitettu käyttäjä

HUOMAUTUS Luokan 1 vaatteen Ret voi olla paljon korkeampi kuin 40, mikä tarkoittaa, että ennen kaikkea nämä vaattemateriaalit ovat liian hengittämättömiä. Siksi tämä huomioon ottaen on välttämätöntä.

Tuloksena on otettu huomioon keskiarvosuhteiden keskiarvo M = 150 W/m², tavallisen kokoinen henkilö, ilman suhteellisen kosteuden 50% ja tuulen nopeuden (ilmavirta) v = 0,5 m/s. Käyttäjät voivat pienentää käyttämällä tehokkaita tuuletusaukoja ja/tai pitämällä takia.

EN 14058

Vaateen tehollisen lämmönieristävyyden määrittäminen on ympäristön lämpötilan ja käyttäjän aktiivisuuden (aineenvaihdunnan tuottama lämpö) yhdistelmän tulos. Vaateen lämmönieristävyyden riippuu vaateen käytöstä erilaisissa olosuhteissa.

Varuuden lämmönieristävyyden tarvittava taso ei riitä estämään määrittelyjen ruumiinosien (esim. kätet, jalat, kasvot) kylmyytistä ja siihen liittyä palohuonavaara. Näiden ruumiinosien suojana on käytettävä lisivaatusta.

Hengittävyyden – Luokan 3 materiaalikieroksella varustetut ”AP”-vaatteet soveltuvat ≥ 5 m/s ilmanvirtausnopeuksille, esim. yleisiin ulkoaktiviteetteihin.



Vaateen eristyksen lopullinen tehollinen lämmeneristävyyssarvo L_{tot} ja ympäristön lämpöolosuhteet ($^{\circ}\text{C}$) eri altitumisasuilla ja toiminnan eri tasoilla ja altitumisasuilla.

Eritys	Seisova käyttäjä 75 W/m ²				Liikkuvan käyttäjän aktiivisuus							
L_{tot} m ² ·K/W	Ilman virtausnopeus				keskitaso 170 W/m ²							
					Ilman virtausnopeus							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Jokaisen puhdistuksen jälkeen voi lämmeneristävyyden taso heiketa.

Materiaali: pohja ja pinta: 100 % polyesteri Oxford 300D polyuretaanipinnoitella (PU), täyte ja vuori: 100 % polyesteri. Heijastavat nauhat: 100 % polyesteri. Nämä vaatteet vastaavat asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden mainittujen standardien hygieniä ja turvallisuutta koskevia perusvaatimuksia. Luokan II henkilösuojain.

Täkki ja liivi:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Suojavaateus - Yleiset vaatimukset
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Heijastinvaateus - Testausmenetelmät ja vaatimukset.
Vain takki:
EN 343:2019 Suojavaateus - Suojaus sateelta
EN 14058:2017+A1:2023 Suojavaateus - Kylmiltä ympäristöiltä suojaavat vaatekäsien osat.



Vaatemuutoksen arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunnustiedot: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Testaus- ja sertifiointilaitos), Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Käytörajoitukset: Vaatteen tulee olla koko käyttäjän kiinni, että sen suojaominaisuudet saavuttaisivat edellä mainitun tason. Vaate ei saa tulla kosketuksiin nestemäisten kemikaalien, erityisesti liuotimien, ja tullen kanssa. On myös varoitava ylimääräisiä mekaanisia vaurioita, erityisesti takaisinheijastavan vaateen osan yhteydessä (repeäminen, irtaaminen jne.).

Kuljetus, pakkaustyyppi: Tuotteet pakkaantuu PE-pusseihin. Tuotteita ei saa vaurioittaa eikä tuhota kuljetuksen aikana.
Säilytys: Ei saa säilyttää suoraan auringonvalossa. Vaatteita säilytettävä suljettuina, kuivissa, hyvin tuuletetuissa varastoissa, vaatteita on suojeltava lämmittimien lämmiteilyltä ja säilytettävä ainakin 1 m etäisyydellä lämmittimistä. Jos vaate on märkä, sen annetaan kuivua huoneenlämmössä ja laitetaan vasta sitten säilytykseen.

Koot: Vastavat määrätyn intervallin EN ISO 13688 mukaan.

Vaatteet on valmistettu standardipituudella 170-182 cm. Mittojen sallittu poikkeamateranssi on ± 5 %.

Huolto ja puhdistaminen: Huuhoimerkinnot ovat vaatteeseen omellussa etiketissä.

Kotihuolto: Korkintaan 25 pesukertaa, pese kuin syntetistä materiaalia. Veden maksimilämpötilä 40°C , alla käytä biopesuainetta ja optisia kirkasteita sisältäviä pesuaineita, mieta käsittely, kylmä lousku, lyhyt lousku, alla valkaisu, alla kuivaa kuivausrummossa, alla silnit, alla puhdistaa kemiallisesti. Älä käytä huuhdetta.

Heijastikaistaleiden käsien puhdistus:

1. Vesi 40°C - silei pehmei rätö, sieni tai pehmei harja
2. Mieta pesu- tai puhdistusaine
3. Puhdistuksen jälkeen koko vaate huuhdeltava, jätettävä kuivumaan tyhjin



Pesujen enimmäismäärä liittyy ainoastaan hyvään näkyytyteen liittyviin ominaisuuksiin.

Varoitus/Turvallisuustiedot:

Ennen jokaista käyttöä tarkista visuaalisesti vaateen tila. Vaatetta on pidettävä puhtaina, että se toimisi edelleenkin. Jos vaate on pysyvästi likaantunut tai vaurioitunut, vaihda se heti!!!

Jos vaateen kokonaisuus häiriintyy (repeäminen, reiän syntyminen hirttimien takia, materiaalin liiallinen oheneminen, saumojen irtaaminen jne.), vaateen suojaominaisuus taso laskee ja tuote ei enää vastaa yllä mainittuja oikeudellisia ja teknisiä säädöksiä.

Vaatetta saa korjata käyttämällä ainoastaan sellaisia materiaaleja ja kankaita, jotka täyttävät kyseisen normin vaatimuksia.

Suojaavuden laokka määritetään näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan, ja siksi vaatteiden ulkopinnalla olevat merkinnot on kielletty tai rajoitettu.

Jos vaatteita käytetään tai huolletaan mualla kuin yllä mainitulla tavalla, seurausena voi olla vaateen käytettävyyden huonontuminen tai ominaisuuksien muutos.

Yllä mainittu pesukertojen maksimimäärä ei ole ainoa tekijä joka liittyy vaateen käyttöön. Käytöksen vaikutusta myös käytötapo, säilytystapa jne.

Kuulon terveys ja äärsökäto voivat olla rajoitettuja, jos pidät päällä huppia.

Mikäin varoitusvaate ei voi taata absoluuttista näkyytyä kaikissa tilanteissa.

Liivi ei suojaa käyttäjää säätöolosuhteita (esim. vesi- tai lumisateelta, sumulta ja maakaasutehdalta).

Jos vaatteita käytetään ainoastaan vaateen määrätyn käyttötarkoituksen, ei käyttäjälle synny terveysriskejä (tuotteita ei saa käyttää tilanteissa, jotka vaativat muita suojaominaisuuksia, esim. lämpösuojia, turttaminen kokeiden liikkuvien osien jne.)

Hytintimen: Vaatteiden hytintimen säädettiin yksimielisten valitoiden laissa tai paikallisilla säädöksillä. Hävitettävä polttamalla.

Julistus tuote CE-merkinnästä löytyy sivulta www.canis.cz, aina kunkin tuotteen ylävalikon kohdasta "Asiakirjoja".

Merkit: Vaatteeseen omeltu etiketti (malli)

Tuotteen tyyppi

Tuotteen kategoria

Standardimukaisuuden merkit

Materiaalikoostumus

Haalohpogrammit EN ISO 3758:2012 mukaan

Koon merkit kahdella tarkistussimulla:

Suojan piktogrammit sisältäen harmonisoidun normin

Suojan piktogrammit sisältäen harmonisoidun normin

Ilmoitus käyttöohjeen lukemisen taustasta

Varoitus

Eränumero

Tuottajan tunnus

Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteyttä tuottajaan:
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





HR

UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: Izolirana jakna s visokom vidljivošću
Tip: Izolirani prsluk s visokom vidljivošću „BENSON“

Svrha primjene: Jakna i prsluk odajuju se kao gornji dio odjeće - ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema. Jakna i prsluk omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako po danu u bilo kakvim svjetlosnim uvjetima, tako i po mraku pri osvjetljenju promjenom sredstva. Tu odjeću trebao bi koristiti svatko tko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upotreba odjeće može značajno smanjiti rizik od nesreće. Primjeri aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje uginulih životinja, ambulanta i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd. Jakna korisnike također štiti od lošeg vremena, npr. kiše, snijega, magle, vlažnosti tla i nadalje od hladnog okruženja. Odabir ispravne upotreba odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezinog korištenja.

Piktogrami, izvješća ispitivanja:

BENSON izolirana jakna i prsluk:

 X (1-3) maks 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 – broj pored grafičkog simbola označava klasu odjeće prema površini upечатljivih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličina, vidjeti tablicu ispod. Maksimalan broj ciklusa pranja poslije kojih će na odjeći biti vidljiva svojstva upozorenja.
BENSON izolirana jakna:	
 3 1 „ograničeno vrijeme nošenja“ X	EN 343:2019 Klasa 3 – otpornost na propuštanje vode Wp Klasa 1 – otpornost na propuštanje vodenih para R_u „ograničeno vrijeme nošenja“ vidjeti tablicu preporučeno vrijeme nošenja. X - Ispitivanje kišnog tornja gotove komponente odjeće - nije testirano.
 1 3 I_{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Klasa toplotinske otpornosti R_u (m² K/W) Klasa prozračnosti AP (m²/s) Vrijednost izolacije I_{iso} (m² K/W) Prodora vode WP Uporaba X umjesto broja navodi, da odjeća na ovaj zahtjev nije bila testirana.

Klase odjeće:

Konstrukcija	Klasa odjeće: prema EN ISO 20471	Klasa odjeće: prema EN 343+A1	Klasa odjeće: prema EN 14058+A1
Jakna	2	W _p : 3, R _u :1	R _u : 1; AP: 3; I _{iso} : 0,213
Prsluk	2		

EN ISO 20471 - minimalne potrebne površine noćnog materijala u m²

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Pozadinski materijal	0,80	0,50	0,14
Reflektirajući materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - preporučeno vrijeme nošenja:

Slijedeća tablica je vodič za pojašnjenje učinka propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjegovog predmeta na različitim temperaturama okoline. Preporučeno maksimalno kontinuirano vrijeme nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i hlače bez termoizolacijske podstave.

Upozorenje: Ograničeno vrijeme nošenja prema sljedećoj tablici:

	1. razred	Klasa 2	3. razred	4. razred	Tablica vrijedi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m ² , za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50% i brzinu vjetra (strujanje zraka) v _r = 0,5 m/s. S učinkovitim otvorima za ventilaciju i/ili vremenskim pauzama, vrijeme nošenja može se produžiti.
Temperatura nađne okoline C	usec > 40 m ² Pa/W	20-30°C ≤ 40 m ² Pa/W	usec ≤ 20 m ² Pa/W	usec ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— "usec" znači: vrijeme nošenja nije ograničeno. Klasa 1 - ograničeno vrijeme nošenja

NAPOMENA: Ret odjegovih dijelova klase 1 može biti puno veća od 40, što znači da su naročito ovi materijali odjegovih dijelova skoro neprozračni. Stoga se napomena smatra potrebnom.

Tablica vrijedi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m², za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50% i brzinu vjetra (strujanje zraka) v_r = 0,5 m/s.

Uz učinkovite otvore za ventilaciju i/ili vremenske pauze, vrijeme nošenja može se produžiti.

EN 14058

Zaštita vrijednost izmjerene učinkovite toplotinske izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog zraka i razine aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplinska izolacija odjeće ovisi o konačnom korištenju odjeće u različitim uvjetima.

Metabolična razina izolacije cijelog tijela nije dovoljna za sprečavanje hladnoće na izloženim dijelovima tijela (primjerice ruke, noge, lice) te sa time povezanih rizika ozljede. Na ovim dijelovima tijela koriste dodatne odjevne predmete.

Prozračnost - odjeća „AP“ sa dijelovima materijala klase 3 prikladna je za brzine protoka zraka ≥ 5 m/s, npr. uobičajene aktivnosti na otvorenom.





Finalna učinkovitost topluská izolácia odjevneho predmetu I_{LW} a teploturní uveti okoliny u °C pri različítim vremenskím intervalm izlágania, i pri različítim razinám aktivnosti i vremenskím intervalm izlágania.

I_{LW} m ² ·K/W	Stojeći korisnik 75 W/m ²				Aktivnost korisnika koji se kreće							
	Brzina strujanja zraka				lagana 115 W/m ²				srednja 170 W/m ²			
					Brzina strujanja zraka							
	0,4 m/s				0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Nakon svakog postupka čišćenja topluská izolácia se može smanjiti.

Materijal: temeljni gornji: 100 % polyester Oxford 300D s poliuretanskim (PU) mlječnom prevlakom, ispuna i podstava: 100 % polyester. Reflektirajuće trake: 100 % polyester.

Ova odjeća u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 i drugim navedenim normama. Osoba zaštitna oprema kategorije II.

Jakna i proluk:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odjeća visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtjevi.
Sama jakna:
EN 343:2019 Zaštitna odjeća - Zaštita od kiše
EN 14058:2017+A1:2023 Zaštitna odjeća - Komponente odjeće za zaštitu od bladnih okruženja.



Identifikacija prijavitelja tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti: NB 1023, Institut za testiranje i certificiranje, a.s., Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Ograničenje uporabe: Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjeća se cijelo vrijeme mora nositi zakopčana. Odjeća ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također je neophodno izbjegavati prekomjerno mehaničko oštećenje, naročito retroreflektirajućih dijela (kidanje, trganje i sl.).

Prijevoz, vrsta pakiranja: proizvodi se pakiraju u PE vrećice. Proizvodi se ne smiju tijekom prijevoza oštetiti ni uništiti.

Skladištenje: Ne čuvati na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeću je potrebno čuvati u zatvorenom, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijaćih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća mokra, ostaviti ju da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek zatim spremite.

Veličine: Odgovaraju propisanim intervalima prema standardu EN ISO 13688.

Odjeća se šiva za standardnu visinu 170-182 cm. Dopuštena tolerancija odstupanja dimenzija je ± 5 %.

Održavanje i čišćenje:

Korisnik proizvoda treba pronaći simbole za održavanje na nađoj etiketi.

Kućno održavanje: Najviše 25 ciklusa pranja, prati kao sintetsku. Maks. na 40 °C, nemojte koristiti BIO pripravke za pranje i pripravke koji sadrže optičke pojačivače, nježno pranje, blado ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici rublja, ne glačati, bez kemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omekšivače.

Ručno čišćenje reflektirajućih traka:

1. Voda 40 °C – fina meka krpa, spužvica ili fina četkica
2. Nježno deterdžent za rublje ili sredstvo za čišćenje
3. Nakon čišćenja isprati vodom cijeli odjevni predmet, ostaviti da se potpuno osuši



Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se tiču visoke vidljivosti.

Upozorenje/Sigurnosne informacije:

Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjevne predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim kako bi ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je trajno zaprljan ili izbjedilo!!!

Kod narušavanja cjelovitosti odjevne predmeta (deranje, habanje, prekomjerno stajanje materijala, pranje po šavovima i sl.) dolazi do smanjenja razine zaštite odjevne predmeta, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.

Popunjavajte korišćenje samo materijale i kluine koje ispunjavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite utvrđuje se prema površini učeljućeg materijala, i stoga je zabranjeno ili ograničeno površinsko označavanje te odjeće.

Ako se proizvod bude koristio ili tretirao drugačije nego što je navedeno, može doći do njegova obvezivanja ili promjene funkcije.

Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini čimbenik povezan s životnim vijekom odjevne predmeta. Životni vijek će također ovisiti o korištenju, skladištenju i id.

Ostina slaba i perfeni vid mogu biti narušeni ako je obočena kupuljača.

Nikakva odjeća upozorenja ne može jamčiti apsolutnu vidljivost u svim situacijama.

Jakna ne štiti korisnika od nepovoljnih vremenskih uvjeta (npr. kiše, snijega, magle i vlažnosti tla).

Uz dosljedno poštivanje naznačene svrhe, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod ne smije se koristiti u okolnostima koje zabranjuju drugu vrstu zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zahvaćanje pokretnim dijelovima strojeva i sl.).

Održavanje: Održavanje odjeće reguliraju zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Održavanje spajivanjem.

Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokumenti“.

Označavanje: uslišenom etiketom (izuzetak)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka sukladnosti

Materijalni sastav

Piktogram za održavanje prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine pomoću 2 kontrolne dimenzije;

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Upozorenje da je obavezno čitanje uputa za uporabu

Upozorenje

Broj šarže

Identifikacija proizvođača

U slučaju dodatnih pitanja molimo da se obratite proizvođaču:

198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz, canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



UTASÍTÁS – FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Termék: Jól láthatósági bélelt kabát
Jól láthatósági bélelt mellény
Típus: „BENSON“

Rendeltetéseszerű használat: A kabát és a mellény külön ruházatként viselendő - ez jól láthatósági ruházat, amelyet más ruházat vagy felszerelés nem takarhat el. A kabát és a mellény teszteléses fényviszonyok mellett, nappal és sötétben - közlekedési eszközök lámpáinak fényét visszaverve - egyaránt biztosítja viselője jól láthatóságát a legkülönbözőbb esetleges helyzetekben. E ruhamegkötés használata minden ilyen helyzetben lévő személynek javasolt ilyen esetben a jól láthatósági ruházat jelentősen csökkentheti a baleset kockázatát. Például a következő tevékenységekől van szó: körött, pályafelvezetés, közlekedési, vészhelyzeti, mentési, közlekedési munkák, postai szolgáltatások, őrső-védő szolgálatok, közlekedési eszközök mozgásával kísérő anyagmozgatás stb. A kabát egyúttal megvédi viselőjét a kedvezőtlen időjárási körülmények, például eső, hó, köd, talajnedvesség, valamint a hidegkörnyezet ellen is. Az adott osztálynak megfelelő jól láthatósági ruházat kiválasztására a munkahelyen, a kockázatok típusával és az adott munkahely konkrét feltételeinek kiértékelésével kapcsolatos speciális feltételek alapján kerül sor. A kiválasztásért a munkáltató a felelős, aki még a használatba vétel előtt köteles meghatározni és kiválasztani a megfelelő ruhátípust.

Piktogramok, elvégzett vizsgálatok:

BENSON bélelt kabát és mellény:

 X (1-3) max 25x	EN ISO 20471-2013; EN ISO 20471-2013/A1:2016: 2. osztály - a grafikus szimbólum mellett látható szám a feltűnő felületek alapfelület szerinti ruhaszámát jelzi. Az egyes kiviteli változatok és méretek szerinti osztályokat az alábbi táblázatban találja. A mosási ciklusok azon maximális száma, amelyek után a ruha megőrizi figyelemre méltó tulajdonságait.
--	---

BENSON bélelt kabát:

 3 1 "korlátozott időtartamú viselés" X	EN 343:2019: 3. osztály - víztervezési ellenállás W_v 1. osztály - vízgőz átvezetési ellenállás R_{ev} "korlátozott viselési idő" lásd az ajánlott viselési idő táblázat. X - A kész ruhadarab esőnyom-tesztje - nem tesztelt.
 1 3 $L_{min} 0,213$ X	EN 14058:2017+A1:2023 R_{ev} hőállósági osztály ($m^2 K/W$) AP légtervezési osztály (mm/s) L_{min} szigetelési érték ($m^2 K/W$) WP vízbehatolási X szám helyett használt X azt jelzi, hogy a ruhát a követelményekkel szemben nem tesztelték

Ruhaszámok:

Kiviteli változat	EN ISO 20471 szerinti ruhaszám	EN 343+A1 szerinti ruhaszám	EN 14058+A1 szerinti ruhaszám
Kabát	2	W_v : 3, R_{ev} : I	R_{ev} : I; AP: 3; L_{min} : 0,213
Mellény	2		

EN ISO 20471 - a feltűnő anyag minimálisan előírt területe m^2 -ben

	3. osztályú ruhák	2. osztályú ruhák	1. osztályú ruhák
Alátét anyag	0,80	0,50	0,14
Fényvisszaverő anyag	0,20	0,13	0,10

EN 343 - ajánlott viselési idő:

Az alábbi táblázat útmutató a vízgőzáteresztő képességnek a ruha ajánlott folyamatos viselési idejére gyakorolt hatásának tisztázásához különböző környezeti hőmérsékleteken. Hőszigetelő béles nélküli kabátból és nadrágból álló komplett öltöny javasolt maximális folyamatos viselési ideje (perc).

Figyelemre méltó: Korlátozott viselési idő az alábbi táblázat szerint:

	1. osztály	2. osztály	3. osztály	4. osztály	
A munkakörnyezet hőmérséklete	Ajak > 40 $m^2 Pa/W$	20- R_{ev} ≤ 40 $m^2 Pa/W$	Ajak ≤ 20 $m^2 Pa/W$	Ajak ≤ 15 $m^2 Pa/W$	A táblázat közepes fizikai terhelésre $M = 150 W/m^2$, normál személyre 50% relatív páratartalom és szélesség (légáramlás) $v_a = 0,5 m/s$ esetén érvényes.
25	60 perc	105 perc.	205 perc.	—	
20	75 perc	250 perc.	—	—	
15	100 perc	—	—	—	
10	240 perc.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" jelentése: a viselési idő nincs korlátozva. 1. osztály - korlátozott viselési idő

MEGJEGYZÉS: Az 1. osztályba tartozó ruha részek 120-150 cm magasabb lehet 40-45 cm, ami azt jelenti, hogy különösen ezek a ruha részek szinte vízhatlanok. Ezért a figyelemre méltó elengedhetetlen.

$M = 150 W/m^2$ közepes fiziológiai terhelésre, standard termelti személyre, 50%-os relatív páratartalomra és $v_a = 0,5 m/s$ szélességre (légáramlásra) vonatkozó táblázat. A viselési idő hatékony szellőzőnyílásokkal és/vagy színtekkel meghosszabbítható.

EN 14058

A dróki mért hatékony hőszigetelésnek védőértéke a környezeti levegő hőmérsékletének és az aktivitás szintjének (anyagszerű átlag termelt hőtermelés) kombinációja. A dróki hőszigetelés a különböző körülmények közötti végfelhasználás függvénye.

Az egész test megfelelő szintű szigetelése nem elegendő az érzékeltestre (pl. kéz, láb, arc) kiütésének és az ezzel járó élettáji kockázatának megelőzésére. E testrészek viselésén további kiegészítő ruhamegkötés.

Légelzőképesség - A 3. osztályú anyagcsoportokból álló „AP” ruházat alkalmas ≥ 5 m/s légáramlási sebességre, pl. gyakori szabadtéri tevékenységekhez.



A ruházat I_{iso} hatékony hőszigetelése és a környezeti hőmérsékleti viszonyok °C-ban kifejezve, különböző expozíciós időkhöz, valamint különböző aktivitási szintek és expozíciós idők mellett.

Szigetelés m ² ·K/W	Álló felhasználó 75 W/m ²				Mozgásban lévő felhasználó tevékenysége							
	Levegőáramlás sebesség				Könnyű 115 W/m ²				Mérsékelt 170 W/m ²			
					Levegőáramlás sebesség							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Minden egyes tisztítást követően csökkenthet a hőszigetelő képesség.

Anyag: Felső alapanyag: 100 % Oxford 300D poliészter poliuretán (PU) tejbevonattal, tetét és bélés: 100 % poliészter. Fényviszaverő csúszók: 100 % poliészter. Jelen ruházati elemek megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonsági követelményeinek. II. kategóriájú egyéni védőeszköz.

Kabát és mellény:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Védőruházat - Általános követelmények
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Jól láthatósági ruházat - Vizsgálati módszerek és követelmények.

Csak kabát:

EN 343:2019 Védőruházat - Eső elleni védelem
EN 14058:2017+A1:2023 Védőruházat - Hideg környezet elleni védelemre szolgáló ruházati alkatrészek.

A megfeleltetéskértékelést végző bejelentett szervezet azonosítása: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Használati korlátozások: A fent említett megfelelő szintű védelem biztosítása érdekében a ruházatot mindig bekapcsolva kell viselni. A ruházatot nem érintkezhet folyékony vagy anyagokkal, különösen oldószerrel, valamint tűzzel. A túlzott mechanikai sérülések, különösen a fényviszaverő részeket (szét-, leszakadás) szintén kerülendő.

Szállítás, csomagolás típusa: a termékek PE zacskókba vannak csomagolva. A szállítás során a termékek nem károsodhatnak és nem semmisülhetnek meg.

Tárolás: Ne tárolja a közvetlen napfénynek kitett helyeken. A ruhát zárt, száraz, jól szellőző rakárban, bört sugárzó fűtőtestektől védve, azoktól legalább 1 m-re kell tárolni. Ha a ruha nedves, hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, és csak azt követően tegye el.

Méret: Megfelelnek a EN ISO 13688 szerint előírt intervallumoknak.

A ruhák 170-182 cm standard testmagasságra készülnek. A megengedett méreteltérés ± 5 %.

Ápolás és tisztítás: Az ápolásra vonatkozó jelzéseket a termék felhasználója megtalálja a címkénken találja.

Ötthoni ápolás: Legfeljebb 25 mosási ciklus, műszálas ruhaneműként mossza. Max. 40°C-on, ne használjon BIO mosószereket és optikai fehérítőket tartalmazó termékeket, kímélő ápolás, hideg áztatás, rövid centrifugálás, fehéríteni tilos, dobos szárítóban szárítani tilos, ne vasolja, ne tisztítsa vegyíték. Ne használjon öblítőt.

Fényviszaverő csúszók hővi tisztítása: 1. 40°C víz - puha törülőkendő, szivacs vagy puha kefe.

2. Kímélő mosó- vagy tisztítózer.

3. A tisztított követően öblítse ki a ruhát tiszta vízben, majd hagyja tökéletesen megszáradni.



A maximális mosásszám kizárólag a jól láthatósági tulajdonságokra vonatkozik.

Felhasználói tájékoztatás:

- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a ruha állapotát. Működőképessége megőrzése érdekében a ruhadarabot tisztán kell tartani. Haladéktalanul cserélje ki, ha tartóssan szennyezett vagy kifakult!!!
- A ruházat épségének sérülése (kiszakadás, kilyukadás, az anyag aránytalan elvékonyodása, a varratok foszlása stb.) esetén csökken a termék nyújtotta védelem szintje, és így a feltüntetése került jogi és műszaki előírások értelmében használatra alkalmatlanná válik.
- A javításhoz csak a vonatkozó szabványok követelményeinek megfelelő anyagokat használjon.
- A védelmi oortólty a látható anyag feltétele határozza meg, ezért a feltételi jelölések e ruhadarabokon tilosak vagy korlátozottak.
- Ha a terméket a feltüntetett szabályoktól eltérő módon használják vagy ápolják, tökéleteset vagy megváltozhat a funkciója.
- A tisztítási ciklusok feltüntetett maximális száma nem az egyetlen a ruhadarabok élettartamát befolyásoló tényezők közül. Az élettartam a használat, a tárolás stb. mikéntjétől is függ.
- Csúszkajavítás esetén a hallás élessége és a perifériás látás képessége csökkenthet.
- Semmilyen jól látható ruha nem tudja mindig és minden körülmények között garantálni az abszolút láthatóságot.
- A mellény nem ója a viselőjét a kedvezőtlen időjárási viszonyokkal (pl. esővel, hóval, köddel és talajnedvességgel) szemben.

Következésképpen rendeltetésszerű használat esetén nem alakulnak ki olyan kockázati tényezők, amelyek veszélyeztetnék a felhasználó egészséget (a termék nem használható más (pl. hőmérsékleti veszélyekkel, gépek mozgó részeibe való beakadás veszélyével stb. szemben védő) biztonsági elvárások esetén.





Megsemmisítés: A ruházat ártalmatlanítását az egyes országok törvényei vagy helyi rendeletek szabályozzák. Megsemmisítés elégetéssel. A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: www.canis.cz, az egyes termékeknél a "Dokumentumok" részben.

Jelölés: Bevarrott címkével (minta)

Termék típusa

Termékkategória

Megfelelőség jelzet

Anyagösszetétel

EN ISO 3758:2012 szabvány szerinti karbantartási piktogramok

Méretjelölés 2 ellenőrző mérettel

Biztonsági piktogramok, beleértve a harmonizált szabványt is
Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére

Figyelmeztetés

Gyártási tétel száma

Gyártó

További kérdések esetén, kérjük, hívja a gyártót:

198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín.



INSTRUKCIJOS – INFORMACIJA VARTOTOJUI

Produkta: Didelio matomumo pašildinta striukė
Tipas: Didelio matomumo pašildinta liemenė „BENSON“

Paskirtis: Striukė ir liemenė dėvima kaip višutinis drabužis – tai ryškias matomumo drabužis, todėl jo negalima uždengti kita apanga arba reikmenimis.

Striukė ir liemenė leidžia gerai matyti vartotojos pavojingose situacijose, esant bet kokioms dienos šviesos sąlygoms, taip ir tamsoje, apšviestus jų transporto priemonės šviesomis. Šiuos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Įspėjamasis drabužis tokiu atveju gali žymiai sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką.

Kaip veikia pavyzdžiui gali būti, pvz. darbai ant kelių, geležinkelio priežiūros darbai, sanitarinės, greitosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t.

Striukė taip pat saugo naudotoją nuo nepalankių oro sąlygų, pvz. lietus, sniegas, rūkas, drėgmės ir ypač nuo šalčio.

Tinkamo įspėjamojo, aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifinius reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausanai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbdavys, jis privalo nustatyti ir išrinkti teisingą apangos tipą dar prieš pradėdami ją naudoti.

Piktogramos, atitiktį bandymams:

BENSON pašildinta striukė ir pašildinta liemenė:

	X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2014; Klasė 2 – skaičius šalia grafino simbolio rodo drabužių klasę pagal įspėjamųjų medžiagų plotą. Atsirūpinę konstrukcijų ir dydžių klases, žr. lentelę toliau.
		Didžiausias skaitimo ciklų skaičius, po kurių drabužis išlaiko įspėjamąsias savybes.

BENSON pašildinta striukė:

	3 „ribotos dėvėjimo laikas“ X	EN 343:2019; Klasė 3 – atsparumas vandeniui Wp Klasė 2 – atsparumas vandens garams R _v „ribotos dėvėjimo laikas“, žr. lentelę rekomenduojamas dėvėjimo laikas. X – Grąžto drabužio komponento lietus bokit bandymas – nebandytas.
		EN 14058:217+A1:2023 Šiluminės varžos klasė R _e (m ² /K/W) 3 Oro pralaidumo klasė AP (mm/s) Šiluminė izoliacija I _{iso} (m ² /K/W) Atsparumas vandens prasiskverbimui WP X naudojamas vietų skaičius rodo, kad drabužis nebuvo išbandytas pagal šį reikalavimą

Drabužių klasės:	Konstrukcija	Drabužių klasė pagal EN ISO 20471	Drabužių klasė pagal EN 343+A1	Drabužių klasė pagal EN 14058+A1
Striukė		2	W _p : 3, R _v :3	R _e : 1; AP: 3; I _{iso} : 0,213
Liemenė		2		

EN ISO 20471 – minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršiaus plotas m²

	Aprangos klasė 3	Aprangos klasė 2	Aprangos klasė 1
Pagrindinė medžiaga	0,80	0,50	0,14
Atspindint medžiaga	0,20	0,13	0,10

EN 343 – rekomenduojamas dėvėjimo laikas:

Ši lentelė yra vadovas, skirtas patikrinti vandens garų pralaidumo įtaką rekomenduojamai nepertraukiamo drabužio dėvėjimo trukmei esant skirtingoms aplinkos temperatūroms. Rekomenduojamas maksimalus nepertraukiamo viso kostiumo, kurį sudaro švarkas ir kelnės be termoizoliacinio pamušalo, dėvėjimo laikas (min).

Įspėjimas: ribotas neįėjimo laikas pagal šią lentelę:

	1 klasė	2 klasė	3 klasė	4 klasė	
Darbo aplinkos temperatūra	Lūpa > 40	20-Ret ≤ 40 m ²	Lūpa ≤ 20 m ²	Lūpa ≤ 15 m ²	Lentelė galioja esant vidutinei fizinei apkrovai M = 150 W/m ² , standartiniams žmogai, santykinio oro drėgmės 50% ir vėjo greičiui (oro srautui) v ₀ = 0,5 m/s. Naudojant efektyvias ventilacijos angas ir (arba) pertraukus su laiku, nusidėvėjimo laikas gali būti pratęstas.
C	60 min.	105 min.	205 min.	—	
25	75 min.	250 min.	—	—	
20	100 min.	—	—	—	
15	240 min.	—	—	—	
10	—	—	—	—	— "retika": dėvėjimo laikas neribojamas. 1 klasė – ribotas dėvėjimo laikas
5	—	—	—	—	

PASTABA: pirmos klasės drabužių Ret gali būti gerokai aukštesnis nei 40, o tai reiškia, kad ypač šios drabužių dalių medžiagos yra beveik nepralaidios. Todėl manoma, kad įspėjimas yra būtinas.
 Lentelė galioja vidutinei fizinei apkrovai M = 150 W/m², standartiniams asmenims, esant 50% santykiniam oro drėgnumui ir vėjo greičiui (oro tekmas greičiui) v₀ = 0,5 m/s. Su veiksmingesniu vėdinimo angomis ir/arba neįėjimo pertraukomis dėvėjimo laikotarpis gali būti pailginamas.

EN 14058

Brautuos efektyvios drabužio šilumos izoliacijos apsauginė vertė yra aplinkos oro temperatūros ir aktyvumo lygio (šilumos gamyba medžiagų apykaitos būdu) derinys. Drabužio šiluminė izoliacija priklauso nuo drabužio galutinio skėrimo sąlygoms. Atitinkamo viso kūno izoliacijos nepakanka, kad išvengtume kai kurių kūno dalių (pvz. rankos, kojos, veidas) šalimo ir su tuo susijusios mūšalo pavojaus. Ant šių kūno dalių dėvėkite papildomus drabužius.

Kvėpavimas – „AP“ drabužiai su 3 klasės medžiagos sluoksniais tinka oro srauto greičiui ≥ 5 m/s, pvz., įprastai veikianč lauke.

Bandymams nustatyta efektyvi drabužio šilumos izoliacija I_{iso} ir aplinkos temperatūros sąlygos °C esant skirtingam poveikio laikui ir skirtingiems aktyvumo lygiams.

Izoliacija I _{iso} m ² /K/W	Stovintis naudotojas 75 W/m ²						Dėvėtojo aktyvi veikla					
	Oro cirkuliacijos greitis						Ilgąja 115 W/m ²					
	0,4 m/s						vidutinė 170 W/m ²					
	3 m/s						0,4 m/s					
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Po kiekvieno valymo proceso šiluminė izoliacija gali sumažėti.

Medžiagos: viršutinis pagrindas: 100 % poliesteris Oxford 300D su poliuretano (PU) pieno dangą, užpildas: 100 % poliesteris. Šviesų atspindinčios juostos: 100 % poliesteris.

Sie drabužiai atitinka prapildinius biogenos ir saugos reikalavimus pagal ES Reglamentą Nr. 2016/425 ir kitus minėtus standartus. II kategorijos asmeninės apsaugos priemonė.

Striukė ir liemenė:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Apsauginiai drabužiai. Bendrieji reikalavimai
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Gerai matomi drabužiai. Bandyto metodai ir reikalavimai.
Tik striukė:
EN 343:2019 Apsauginiai drabužiai. Apsauga nuo lietaus
EN 14058:2017+A1:2023 Apsauginiai drabužiai. Drabužių komponentai, skirti apsaugoti nuo šalčio aplinkos.

Atitikties vertinimo atitikties notifikacijos ištaigos identifikavimas: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. /AB Bandyų ir sertifikavimo institutas/, T. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Naudojimo apribojimai: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužių reikia saugoti nuo saulės šviesos šilumos, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai put reikia vengti dėsningo mechaninio apgadindimo, ypač atspindinčių dalių (perplėsimas, nuplėsimas, ir pan.).

Pervežimas, pakavimas tipas: Gaminiai pakuojami į PE maišelius. Pervežimo metu būtina prižiūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba suaukinti.

Laikymas: Nelaikyti vietoje, veikiančio tiesioginio saulės spindulių. Aprangą būtina laikyti uždarose, sausose, gerai vėdinamose sandėliuose, saugoti nuo šildytuvų spinduliuojamos šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šlapias, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padėkite į laikymo vietą.

Dydžiai: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688.

Drabužiai yra siuvami standartinio dydžio, aukštis 170-182 cm. Leidžiama matmenų nuokrypių paklaida yra ± 5 %.

Priežiūra ir valymas: Produkto vartojimas priešritis simbolius ras ant prisūtos etiketės.

Priežiūra namuose: Daugiausia 25 skalbimo ciklus, skalbi kaip sintetinę medžiagą. Maks. prie 40 °C temperatūros, nenaudokite BHO ploviklių ir priemonių, kuriuose yra optinio baltumo priemonių, švelnus skalbimas, šaltas skalavimas, trumpas grežimas, nebalinti, nedžiovinti būgaminėje džioviklyje, nelyginti, nevalyti cheminiais būdais. Nenaudokite minkštiklių.

Rankinis atspindžio juostų valymas:

1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis
2. Švelnus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė
3. Nautilus praskalauti visą drabužį, palikti gerai išdžiūti



Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik sąlygomis, susijusioms su ryškiu matumumu.

Perspėjimas/Saugos informacija:

Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas išvarus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiškas suterštis arba išblukęs, nedelsiant jį pakeiskite!!!

Jei drabužis apgadintas (naplėšimas, pratyrimas, žymus medžiagos sugręsimas, silūti (tirimas ir pan.), nuo tuo sumažėja apsaugos apsaugos lygis ir produktas pagal aukščiau nurodytus testus ir techninius reikalavimus tampa netinkamu naudoti.

Taisyklė: tik naudojamas medžiagos ir priemonės pagal atitinkamo standarto reikalavimus.

Apsaugos klasė nustatoma pagal matomą medžiagos paviršiaus plotą, todėl šis drabužių žymėjimas ant jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas.

Jei produktas bus naudojamas kaip prižiūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrikdyta arba gali pakenkti jo funkcija.

Nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius nėra laikytinas vienintelis faktoriumi, susijusiu su apsaugos dalies ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklauso nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.

Užsidėjus gobtuvą, gali būti apribotas klausos jautrumas ir periferinis regėjimas.

Joks įėjimas drabužis negali užtikrinti absoliutaus matumumo bet kurioje situacijoje.

Liemenė nesaugo vartotojo nuo nepalankių oro sąlygų (pvz. lietaus, sniego, rūko ir drėgmės).

Griežtai laikantis nurodytos naudojimo paskirties, nekyla jokios rizikos, dėl kurios grėstų pavojus vartotojui sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kurios reikalauja kito tipo apsaugos funkcijos, pvz. apsauga nuo šiluminio rizikos faktorių, nuo užgnėbimo judamosiomis mašin dalimis ir pan.)

Likvidavimas: Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ir vietinėmis taisyklėmis. Likvidavimas atliekamas saugant.

Atitikties deklaracijos rasite čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentas“.

Žymėjimas: Išlita etiketė (pavyzdys)

Produkto tipas

Produkto kategorija

Atitikties ženklas

Medžiagos sudėtis

Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2012

Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matmenimis;

Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintą standartą

Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintą standartą

Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją

Įspėjimas

Partijos numeris

Gaminio identifikavimas



Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,

LV

INSTRUKCIJAS – INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Produkts: Siltināta augstas redzamības virsjaka
Siltināta augstas redzamības veste
Tips: „BENSON“

Pielietojuma mērķis: Virsjaku valkā kā vīrdrēbes – šīs ir augstas redzamības apģērbs, un to nedrīkst aizkļūt ar citu apģērbi, ne piederumi. Virsjaka un veste nodrošina labu lietotāja redzamību satīstās situācijās, turklāt gan dienā jebkāda apgaismojuma apstākļos, gan tumsā transportlīdzekļa apgaismojumā. Šis apģērbs būtu jāizmanto cilvēkiem, kurš mēdz nonākt šādās situācijās. Šādi gadījumi brīdinājuma apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījumu risku.

Darbības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa apkope, sanitārijas, ambulances un glābšanas dienesta darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras darbs, manipulāciju darbi, pārvietojoties uz kustīgām transportlīdzekļu vīrsām utt.
Virsjaka aizsargā lietotāju pret siltītem laikapstākļiem, piem. lietu, snigšanu, miglu, zemes mitrumu, kā arī pret aukstumu.
Pareiza augstas redzamības brīdinājuma apģērba izvēle atbilstoši noteiktajai klases jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbavietu, atbilst nīka veidam un konkrētiem nosacījumiem attiecīgajā darbavietā. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizo apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.

Piktogrammas, veikite testi:

BENSON siltināta virsjaka un veste:

	X (1-3) maks. 25 cikli	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; 2. klase – numurs blakus grafiskajam simbolam norāda apģērba klasi atbilstoši skaidri redzamajam materiāliem. Atsevišķu konstrukciju un izmēru klases skat. zemāk pievienotajā tabulā. Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības.
---	------------------------------	--

BENSON siltināta virsjaka:

	3 1 "ierobežots valkāšanas laiks" X	EN 343:2019; 3. klase – izturība pret ūdens iespiešanos W_p 1. klase – izturība pret ūdens tvaiku iekļūšanu R_{ev} "ierobežots valkāšanas laiks" skat. tabulu ar ieteicamo valkāšanas laiku. X - Gatavā apģērba komponenta lietus torna tests - nav testēts.
	1 3 $I_{cl_{0.0213}}$ X	EN 14058:2004 Siltumpretestības klase R_{cl} ($m^2 K/W$) Cauriārdības klase AP (mm/s) Izolācijas vērtība $I_{cl_{0.0213}}$ ($m^2 K/W$) Ūdenscauriārdības WP X izmantošana skaitļa vietā norāda, ka apģērbum šī prasība nav testēta

Apģērba klases:

Konstrukcijas variants	Apģērba klase atbilstoši EN ISO 20471	Apģērba klase atbilstoši EN 343+A1	Apģērba klase atbilstoši EN 14058+A1
Virsjaka	2	$W_{p1} \geq 3, R_{ev1} \geq 1$	$R_{cl1} \geq 1; AP \geq 3; I_{cl_{0.0213}}$
Veste	2		

EN ISO 20471 - Pieprasības minimālais skaidri redzamā materiāla laukums m^2

	3. klases apģērbi	2. klases apģērbi	1. klases apģērbi
Pamata materiāls	0,80	0,50	0,14
Retorefektīvs materiāls	0,20	0,13	0,10

EN 343 - ieteicamais valkāšanas laiks:

Šī tabula ir ceļvedis, lai noskaidrotu ūdens tvaiku cauriārdības ietekmi uz ieteicamo apģērba nepārtrauktas valkāšanas laiku dažādās apkārtnes vides temperatūrās. Ieteicamais maksimālais nepārtrauktas valkāšanas laiks (min) pilnam uzvalkam, kas sastāv no jakas un bikšēm bez siltumizolācijas odere.

Brīdinājums: ierobežots valkāšanas laiks saskaņā ar šo tabulu:

	1. klase	2. klase	3. klase	4. klase	
Darba vides temperatūra $^{\circ}C$	$10^{\circ}Pa > 40$	$20^{\circ}Ret \leq 40$	$10^{\circ}Pa \leq 20$	$10^{\circ}Pa \leq 15$	Tabula derīga vidējai fiziskai slodzei $M = 150$ W/m^2 , standarta cilvēkam, relatīvajam gaisa mitrumam 50% un vēja ātrumam (gaisa plūsmai) $v_a = 0.5$ m/s.
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	Ar efektīvu ventilācijas atverēm un/vai ar pūšņiem nodrošināta laika var pagarināt.

— "n" norāda: valkāšanas laiks nav ierobežots. 1. klase - ierobežots valkāšanas laiks

PIEZĪMĒ: 1. klases apģērbi sastāvdaļu Ret var ievērojami pārsniegt 40, kas nozīmē, ka īpaši šīs apģērba sastāvdaļu materiāls var būt gandrīz pilnībā gaisa necaurlaidīgs. Tādēļ brīdinājums ir uzskaites par obligātu.

Tabula attiecas uz vidēju fizisko slodzi $M = 150$ W/m^2 , standarta personai, relatīvajam gaisa mitrumam 50% un vēja ātrumu (gaisa plūsmu) $v_a = 0.5$ m/s. Ar efektīvu vēdināšanas atverēm un/vai ar pūšņiem valkāšanas laiku ir iespējams pagarināt.

EN 14058

Nomērtā efektīvā apģērba siltumizolācijas aizsardzības vērtība ir apkārtnes vides temperatūras un darbības līmeņa kombinācija (siltuma izvadīšana veicama rezultātā). Apģērbs siltumizolācijas ir atkarīga no apģērba galīgās izmantošanas dažādos apstākļos.

Piemērots visa ķermeņa izolācijas līmenis nav pietiekams, lai novērstu jebkādu ķermeņa daļu atdzišanu (piem., roku, kāju, sejas) un ar to saistītos apstākļiem gūšanas draudus. Sīm ķermeņa daļām izmantojiet papildu apģērbus.

Elpojama "—" AP apģērbs ar 3. klases materiāla slāņiem ir piemērots gaisa plūsmas ātrumam ≥ 5 m/s, piemēram, ikdienas aktivitētēm brīvā dabā.



Rezultāti iegūti efektīvā apgērbe siltumizolācija I_{se} un ārējie temperatūras apstākļi °C ar dažādu eksponācijas laiku un, veicot dažādu līmeņu darbības, dažādos eksponācijas laikos.

Izolācija I_{se} m ² ·K/W	Stāvēts lietotājs 75 W/m ²				Lietotāja, kas kustas, darbība spēja 115 W/m ²								vidēja 170 W/m ²			
	Gaisa plūsmas ātrums				Gaisa plūsmas ātrums											
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4				
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16				
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22				

Pēc katras tīrīšanas procesa siltumizolācija var pazemināties.

Materiali: virsējais pamatmateriāls: 100% poliesters Oxford 300D ar poliuretāna (PU) piena pārklājumu, pildījums un odere: 100% poliesters. Atstarotājas jodas: 100% poliesters.

Sis apgērbs atbilst Regulas (ES) 2016/425 un citu norādīto normu higiēnas un drošības pamatprasībām. II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis.

Virsjaka un veste:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Aizsargapģērbs - Vispārīgās prasības
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Augstas redzamības apģērbs - Testēšanas metodes un prasības.
Tikai virsjaka:
EN 343:2019 Aizsargapģērbs - Aizsardzība pret lietu
EN 14058:2017-A1:2023 Aizsargapģērbs - Apgērba sastāvdaļas aizsardzība pret aukstu vidi.



Atbilstības novērtējuma veikums pilnvarotās iestādes identifikācija: NIB 1023, „Institut pro testování a certifikaci, a.s.” (Testēšanas un sertifikācijas institūts, a.s.), Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, Čechy.

Lietošanas ierobežojumi: Lai sniegtu pareizu aizsardzības līmeni, ir jāņem vērā ierobežojumi, kas attiecas uz lietošanu. Apgērbs nedrīkst nokrist saskarē ar šķidrām ķīmiskajām, īpaši ne ar šķīdinātājiem un liesmu. Tāpat ir jāizvairās no pārmērīgiem mehāniskiem bojājumiem, īpaši retroreflektīvā daļā (saplēšana, molašana u.tml.).

Transportēšana, iepakojuma veids: produkti ir iepakoti PE maisiņos. Produktus transportēšanas laikā nedrīkst ne bojāt, ne izmīcināt.

Uzglabāšana: Neuzglabāt vietā, kur ar produktu iedarbojas tieši saules stari. Apgērbs jāuzglabā aizvērtā, sausā, labi vēdinātā noliktavā, jāseverā no siltākas iekārtas izstarotā siltuma, tas jānovieto vismaz 1 m attālumā no siltākajiem. Ja apģērbs ir samīcīts, ļaujiet tam izžūt istabas temperatūrā un tikai pēc tam to novietojiet uzglabāšanai.

Izmēri: Atbilst EN ISO 13688 paredzētajiem intervāliem.

Apgērbs ir šīs standarta auguma garumam 170-182 cm. Atļautā izmēru novirze ir ±5 %.

Apkope un tīrīšana: Produktu lietotājs apkopes simbolus atradīs piešūtajā etiķetē.

Apkope mājās: Maksimāli 25 mazgāšanas cikli, mazgāt kā sintētiku. Maks. 40 °C temperatūrā, neizmantojot bioloģiskos mazgāšanas līdzekļus un līdzekļus, kas satur optiskos balinātājus, maiga mazgāšanas programma, skalosana aukstā ūdenī, tas izgriešana, nebalināt, nežāvēt veļas žāvētājā, noguldināt, netrītīt ķīmiski. Nelietot veļas mīkstinātāju.

Manuāla atstarotājas jodu tīrīšana:

1. Ūdens 40 °C – maiga, mīksta drīnāja, stikls vai mīksta sūka.
2. Sausdrīgs mazgāšanas vai tīrīšanas līdzeklis.
3. Pēc tīrīšanas noskalot visu apģērbu, ļaut pilnībā izžūt.



Maksimālais mazgāšanu skaits attiecas tikai uz augstas redzamības īpašībām.

Brīdinājums/Drošības informācija:

Pirms katras lietošanas vizuāli kontrolējiet apģērba stāvokli. Apgērbs uzziņiet tīru, lai saglabātu tā funkcijas. Nekavējoties nomainiet, ja tas ir neiztrīdīti netīrītais vai izballojis!!!

Ja ir bojāta apģērba viengabalainība (saplēsts, iērēts caurums, ievērojami izdilis materiāls, atīrās šuves u.tml.), samazinās apģērba spējas aizsardzības līmenis, un produktus vairs neapmierināt juridiskajiem noteikumiem un tehniskajiem standartiem.

Labojot, izmantojot tikai tīrus materiālus un audumus, kas atbilst attiecīgajai normas prasībām. Aizsardzības klasi nosaka atbilstoši skaidri redzamā materiāla laukumam, tāpēc šiem apģērbiem ir aizliegts vai ierobežots virsmas marķējums.

Ja produkts tiks izmantots vai kopts citādi, nekā ir norādīts, tas var tikt sabojāts, vai var mazināties tā funkcijas.

Norādītās maksimālās tīrīšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmē apģērba sastāvdaļu darbību. Darbības būs atkarīgas arī no lietošanas, uzglabāšanas utt.

Ja galvā ir uzlikta kapuce, var būt traucēts dzirdes asums un perifērā redze.

Neviens augsts redzamības apģērbs nevar nodrošināt absolūtu redzamību katrā situācijā.

Veste neaizsargā lietotāju no sliktiem laikaapstākļiem (piem., no lietus, snigšanas, miglas un zemes mitruma).

Rūpīgi ievērojiet noteikto pieslietojuma mērķi, nerodas draudi lietotāja veselībai (produktu aizliegts lietot apstākļos, kuros nepieciešamas citā veida aizsardzības funkcijas, piem., kā aizsardzību pret siltuma izstarošanu draudiem, aizsardzību ar mašīnu kustīgajām daļām u.tml.)

Likvidācija: apģērbu likvidāšanu regulē atsevišķu valstu likumi vai vietējie noteikumi. Likvidāšana sadedzinot.

Atbilstības deklarāciju atrodiet tie: www.canis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti".



Markējums: Ar iesūta etiķeti (paraugs)
 Produkta veids
 Produkta kategorija
 Atbilstības zīme
 Materiāla sastāvs
 Kopšanas piktogrammas atbilstoši EN ISO 3758:2012
 Izmēra aprīņējums ar 2 kontroles izmēriem
 Aizsardzības piktogrammas, tostarp harmonizētā norma
 Norādījums par nepieciešamību lasīt lietošanas pamācību
 Brīdinājums
 Sērijas numurs
 Ražotāja identifikācija

Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar ražotāju:
 Hloubětín,
 198 00 Praha 9, Čehija.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59,



RO

INSTRUCȚIUNI – INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII

Produs: Jachetă termoizolată cu vizibilitate ridicată
Tip: Vestă termoizolată cu vizibilitate ridicată „BENSON”

Scopul utilizării: Jacheta și vesta se poartă ca îmbrăcăminte exterioară – este vorba despre un articol cu vizibilitate ridicată și nu poate fi acoperit cu alte articole de îmbrăcăminte sau echipamente.

Jacheta și vesta permit o vizibilitate bună a utilizatorului în situații periculoase, atât în timpul zilei, în orice fel de condiții de iluminat, cât și pe timp de noapte, în lumina unui mijloc de transport. Folosirea acestor articole de îmbrăcăminte este recomandată oricărei persoane expuse la efectele de situații. Iritant astfel de caz, îmbrăcăminte de avertizare poate reduce semnificativ riscul de accidente.

Exemple de activități pot fi: lucrări pe căile de comunicații, întreținerea căilor ferate, servicii de salubitate, servicii ambulatorii și de salvare, transportul, servicii poștale, firme de pază, lucrări de manipulare pe platforme cu deplasare a mijloacelor de transport, etc.

De asemenea, jacheta poate proteja utilizatorul unda împotriva vremii nefavorabile, cum ar fi ploia, ninsoarea, ceața, umiditatea solului, dar și împotriva mediilor reci.

Alegerea unui articol de îmbrăcăminte de avertizare corespunzător, cu o vizibilitate ridicată corespunzătoare clasei relevante, trebuie realizată în funcție de nevoi specifice asociate cu locul de muncă, în funcție de tipul de risc și de condițiile concrete de la locul de muncă în cauză. O astfel de alegere este responsabilitatea angajatorului, acesta având îndatorirea de a stabili și alege tipul corect de îmbrăcăminte încă înainte de utilizare.

Pictogramme, teste efectuate:

BENSON – jachetă și vestă termoizolată:

 X (1-3) max. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Clasa 2 – numărul de lângă simbolul grafic indică clasa de îmbrăcăminte în funcție de suprafața materialelor vizibile. Pentru clasele de modele și dimensiuni individuale, a se vedea tabelul de mai jos. Numărul maxim de cicluri de spălare, după care îmbrăcămintea își păstrează proprietățile de avertizare.
BENSON – jachetă termoizolată:  3 1, timp de purtare limitat X	EN 343:2019 Clasa 3 – rezistența la penetrarea apei WP Clasa 1 – rezistența la penetrarea vaporilor de apă R_{wp}, „timp limitat de purtare” consultați tabelul cu timpuri de purtare recomandate. X – Testul cu tum de ploaie al componentei finite de îmbrăcăminte – netestat.
 1 3 I_{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Clasă de rezistență termică R_{iso} (m² K/W) Clasă de permeabilitate la aer AP (mm/s) Valoare izolație I_{iso} (m² K/W) Clasa de penetrare a apei WP Utilizarea literei X în locul unei cifre indică că îmbrăcămintea nu a fost testată pentru această cerință

Clase de îmbrăcăminte:

Construcții varianta	Clase de îmbrăcăminte: conform EN ISO 20471	Clase de îmbrăcăminte: conform EN 343+A1	Clase de îmbrăcăminte: conform EN 14058
Jachetă	2	W _{wp} 3, R _{wp} 1	R _{iso} 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Vestă	2		
EN ISO 20471 – Suprafața minimă solicitată cu material vizibil în m²	Îmbrăcăminte clasa 3	Îmbrăcăminte clasa 2	Îmbrăcăminte clasa 1
Material de bază	0,80	0,50	0,14
Material reflectorizant	0,20	0,13	0,10

EN 343 – Timp de purtare recomandat:

Tabelul următor este un ghid pentru a clarifica efectul permeabilității la vaporii de apă asupra timpului de purtare continuă recomandat al unui articol de îmbrăcăminte la diferite temperaturi ambientale. Timpul maxim de purtare continuă recomandat (min) al unui costum complet format din jachetă și pantaloni fără căptușeală termoizolantă.

Atenție: Timp de purtare limitat conform tabelului următor:

	Clasa 1	Clasa 2	Clasa 3	Clasa 4
Temperatura mediului de lucru °C	Ret > 40 m² Pa/W	20-Ret ≤ 40 m² Pa/W	Ret ≤ 20 m² Pa/W	Ret ≤ 15 m² Pa/W
25	40 de minute.	105 de minute.	205 de minute.	—
20	75 de minute.	250 de minute.	—	—
15	100 de minute.	—	—	—
10	240 de minute.	—	—	—
5	—	—	—	—

—” înseamnă: timpul de purtare nu este limitat. Clasa 1 – timp de purtare limitat

NOTA Ret componentele de îmbrăcăminte din clasa 1 pot fi mult mai mari decât 40, ceea ce înseamnă că, în special aceste materiale ale componentelor de îmbrăcăminte, sunt ușor impermeabile. De aceea, avertizarea este considerată necesară.

Tabelul este valabil pentru o sarcină fizică medie M = 150 W/m², pentru o persoană standard, umiditate a aerului 50% și viteză a vântului (circulară de aer) v_w = 0,5 m/s. Cu ofițeri eficiente de aerisire și/sau cu paze temporale, perioada de folosire poate fi prelungită.

EN 14058

Valoarea de protecție a izolației termice eficiente măsurată la îmbrăcămintei este o combinație a temperaturii mediului ambiant și a nivelului de activități (producerea căldurii prin metabolism). Izolarea termică a unui articol de îmbrăcăminte depinde de utilizarea finală a articolului de îmbrăcăminte în diferite condiții.

Un nivel adecvat de izolare a întregului corp nu este suficient pentru a preveni răcirii părților expuse ale corpului (de exemplu, mâini, picioare, față) și riscul de degerături asociat. Purtați haine suplimentare pe aceste părți ale corpului.

Respirabilitate – Îmbrăcămintea „AP” cu straturi de material din clasa 3 este potrivită pentru viteze ale fluxului de aer ≥ 5 m/s, de exemplu, activități obișnuite în aer liber.



Isolația termică efectivă rezultată $I_{L,e}$ a îmbrăcămînții și condițiile de temperatură ambientală în °C, pentru diferiți timpi de expunere a la diferite niveluri de activitate și timpi de expunere.

Isolație $I_{L,e}$ m ² ·K/W	Utilizator în piscină 75 W/m ²				Activitatea utilizatorului în mișcare									
					ușoară 115 W/m ²					medie 170 W/m ²				
	Viteza fluxului de aer				Viteza fluxului de aer									
	0,4 m/s				3 m/s					3 m/s				
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	3 m/s	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	-9	24	15	13	-0	18	-7	1	-12	8	-4		
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16		
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

După fiecare proces de curățare, izolația termică poate scădea.

Material: strat de suprafață: 100 % poliester Oxford 300D cu peliculară din poliuretanic (PU) colorată, umplută și clătucată; 100 % poliester. Benzii reflectizante: 100 % poliester.

A ruhakemék megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, valamint az euhatolt szabványok alapvető higiéniai és biztonságai követelményeire vonatkozó követelményeinek. Ekippanment de proteccie individuală categoria II.

Jacheta și vesta:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Îmbrăcăminte de protecție - Cerințe generale.

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate - Metode de testare și cerințe.

Nu mai jacheta:

EN 343:2019 Îmbrăcăminte de protecție - Protecție împotriva ploii.

EN 14058:2017-A1:2023 Îmbrăcăminte de protecție - Componente de îmbrăcăminte pentru protecție împotriva mediilor reci.

Identificarea organismului notificat care a efectuat evaluarea conformității: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Institutul de Încercări și Certificări) Tt. T. Tomáš Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Restricții de utilizare: Pentru a oferi un nivel corespunzător de protecție, astfel cum este specificat mai sus, îmbrăcămînții trebuie purtată întotdeauna închisă. Îmbrăcămînții nu poate veni în contact cu substanțe chimice lichide, în principal cu solvenți și cu foc. Este recomandată evitarea unei deteriorări mecanice exagerate, în principal a părții reflectizante (rupere, distrugere, etc.).

Transport, tip ambalare: produsele sunt ambalate în pungi PE. Este interzisă deteriorarea sau distrugerea produselor în timpul transportului.

Depozitare: A nu se depozita în locuri expuse la lumina directă a soarelui. Îmbrăcămînții trebuie depozitați în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiată a sistemelor de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea. În cazul în care îmbrăcămînții este umedă, asigurați uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitarea acesteia.

Mărimi: corespunzător intervalelor specificate conform EN ISO 13688.

Îmbrăcăminte este cusută la o înălțime standard de 170-182 cm. Toleranța permisă a abaterilor dimensionale este de ± 5%.

Întreținere și mod de curățare: Utilizatorul produsului va găsi simbolurile de întreținere pe eticheta cusută.

Întreținere acasă: Maxim 25 de cicluri de spălare, program pentru rufe sintetice. Max. 40 °C, nu utilizați detergenți BHO și produse care conțin agenți de strălucire optică, manipulare atentă, clătire la rece, centrifugare scurtă, a nu se albi, a nu se usca în uscător cu tambur, a nu se călca, a nu se curăța chimic. A nu se folosi balsam de rufe.

Curățare manuală a benzilor reflectizante:

1. Apă 40 °C – lavetă fină și moale, burete sau perie fină
2. Detergent sau soluție de curățat pentru rufe delicate
3. După curățare, a se clăti toată îmbrăcămînții și a se usca perfect

Numărul maxim de spălări se referă doar la proprietățile legate de vizibilitatea ridicată



Atenționare/Informații de siguranță:

A se verifica vizual starea îmbrăcămînții înainte de fiecare utilizare. Pentru a rămâne funcțională, această îmbrăcăminte trebuie păstrată curată. Încalziți imediat îmbrăcămînții dacă prezintă murdărie permanentă sau decolorare!!!

În caz de deteriorare a integrității îmbrăcămînții (rupere, frezare, schimbare semnificativă a materialului, desfacere a cusăturilor, etc.), nivelul de protecție al îmbrăcămînții se reduce iar produsul devine necorespunzător în sensul reglementărilor legale și tehnice de mai sus.

A se repara doar utilizând materiale și țesături care îndeplinesc cerințele standardelor relevante.

Clasa de protecție se stabilește în funcție de suprafața materialului vizibil și, prin urmare, marcare la exterior a acestor articole de îmbrăcăminte este interzisă sau restricționată.

În caz de utilizare sau tratare a produsului în alt mod decât cel specificat, funcționalitatea produsului poate fi depreciată sau modificată.

Numărul maxim de cicluri de spălare specificat nu este singurul factor determinant al duratei de viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață depinde și de modul de utilizare, depozitare, etc.

Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii ghioșii.

Nicio îmbrăcăminte de avertizare nu poate asigura o vizibilitate absolută în orice situație.

Vesta nu protejează utilizatorul împotriva vremii nefavorabile (de ex., ploaie, zăpadă, ceață, umiditate a solului).

Dacă se respectă scopul de utilizare, nu apar riscuri care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi utilizat în împrejurări care solicită alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor termice: agitare de componente în mișcare ale utilajelor, etc.)

Eliminare: Eliminarea îmbrăcămînții este reglementată de legislația diferitelor state sau de standardele locale. Eliminarea prin incinerare.

Declarația de conformitate este pe: www.canis.cz, pentru fiecare produs, în bara „Documente”.

Identificare: Etichetă cusută (model)

Tip produs

Categorie produs

Marcă de conformitate

Compoziție de materiale

Pictograme de întreținere conform EN ISO 3758:2012

Identificare mărime prin 2 dimensiuni de control

Pictograme protecție, inclusiv standarde armonizate

Atenționare asupra cerinței de familiarizare cu instrucțiunile de utilizare

Avertizant

Număr lot

Identificare producător





Dacă aveți întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați producătorul:
198 00 Praha 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





SL

NAVODILA – INFORMACIJE ZA UPORABNIKA

Izdelek: Toplotno izolirana jakna z visoko stopnjo refleksivnosti

Tip: Toplotno izolirani jopič z visoko stopnjo refleksivnosti: „BENSON“

Namen uporabe: Jakna in telovnik dopušta uporabo preko druge obleke – gre za oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo prekrivati druga oblačila ali pripomočki.

Jakna in telovnik omogočata dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah, in sicer tako podnevi v kakršnikoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi. Obleko naj uporablja vsak, kdor je takšnim situacijam izpostavljen. V takšnem primeru odsevana oblačila lahko bistveno znižajo tveganje za nesrečo.

Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asanjska, ambulanta in reševalna služba, promet, poštno storitev, varnostne agencije, manipulacijska dela na površinah s premikanjem prometnih sredstev in.

Jakna prav tako ščiti uporabnika v slabem vremenu (npr. pred dežjem, snegom, megli ali talni vlago, hkrati pa tudi proti hladnemu okolju).

Izbrava pravilne odsevne obleke z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z delovnimi, glede na vrsto tveganja in konkretne pogoje na predmetnem delovnem mestu. Za to izbrano je odgovoren delodajalec, dolžen je določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil še pred uporabo te-teh.

Ideogrami, upravljeni predizkusi:

BENSON toplotno izolirana jakna in telovnik:

	X (1 - 3) Maks. 25 x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/AL2014: Razred 2 – številka ob grafičnem simbolu označuje razred obleke glede na površino vidljivih materialov. Razredi posameznih konstrukcij in velikosti – glej tabelo v nadaljevanju. Maksimalno število pralnih ciklusov, po katerih obleka zadrži svoje opozorilne lastnosti.

BENSON toplotno izolirana jakna:

	3 1 – omejen čas uporabe X	EN 343:2019 Razred 3 – odpornost proti prodiranju vode Wp Razred 1 – odpornost proti prodiranju vodnih hlapih R ₆₀ „omejen čas uporabe“ glej tabelo priporočnega časa uporabe. X – Preizkus delovnega stolpa končne komponente oblačila - ni bil preizkušen.
	1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Razred toplotne odpornosti R_{cl} (m² K/W) Razred prepustnosti zraka AP (mm/s) Vrednost izolacije I_{iso} (m² K/W) Razred prodiranja vode WP Uporaba X namesto številke izraža, da oblačilo ni bilo preizkušeno za to zahtevo

Razredi oblačil:

Varianta konstrukcije	Razred obleke po EN ISO 20471	Razred obleke po EN 343+A1	Razred obleke po EN 14058
Jakna	2	W _p 3; R ₆₀ 3	R _{cl} 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Telovnik	2		

EN ISO 20471 – minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m²

	Obleke 3. razreda	Obleke 2. razreda	Obleke 1. razreda
Material za podlogo	0,80	0,50	0,14
Reflektivni material	0,20	0,13	0,10

EN 343 – priporočeni čas nošenja:

Naslednja tabela je vodnik za pojasnitev vpliva prepustnosti vodne pare na priporočeni neprekinjeni čas nošenja oblačila pri različnih temperaturah okolja. Priporočeno najdaljši neprekinjeni čas nošenja (min) celotne obleke, sestavljene iz sukajice in hlač brez toplotnoizolacijske podloge.

Opozorilo: Čas nošenja je omejen glede na naslednjo tabelo:

Temperatura delovnega okolja C	1. razred Lip > 40 m ² Pa/W	2. razred 20-R _{et} ≤ 40 m ² Pa/W	razred 3 Lip ≤ 20 m ² Pa/W	4. razred Lip ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 min.	105 min.	205 min.	—
20	75 min.	250 min.	—	—
15	100 min.	—	—	—
10	240 min.	—	—	—
5	—	—	—	—

— = pomeni: čas nošenja ni omejen. Razred 1 – omejen čas nošenja

OPOMBA: Ret delovni oblačil 1. razreda je lahko veliko višja od 40, kar pomeni, da so zlasti ti materiali oblačil skoraj neprepustni. Zato se smatra to opozorilo za nepomembno.

Tabela velja za srednjo fizično obremenitev M = 150 W/m², za standardno osebo, relativno vlažnost zraka 50 % in hitrost vetra (pretoka zraka) v_r = 0,5 m/s.

Z učinkovitimi preprečevalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se čas nošenja lahko podaljša.

EN 14058

Začetna vrednost izmerjene učinkovitosti toplotne izolacije oblačila je kombinacija temperature zunanega zraka in stopnje aktivnosti (toplota, ki se sprošča s presorov). Toplotna izolacija oblačila je odvisna od načina končne uporabe oblačila v različnih pogojih.

Ustrezna raven izolacije celotnega telesa ne zadostuje, da se z razumnimi deli telesa (kot so roke, stopala, obraz itd.) ne bi ohladili in nastalo s tem povezano tveganje ozeblin. Da zaščitite tudi odprte dele telesa, uporabite dodatna oblačila.

Zračnost – oblačila »AP« s plastmi materiala razreda 3 so primerna za hitrosti pretoka zraka ≥ 5 m/s, npr. za oblačje aktivnosti na prostem.



Nastala učinkovitost toplotna izolacija oblačil I_{iso} in temperaturni pogoji okolja v °C v različnih časih izpostavljanja in pri različnih nivojih dejavnosti ter časov izpostavljenosti.

Izolacija I_{iso} $m^2 \cdot K/W$	Stoječi uporabnik 75 W/m ²				Vrste del, ki jih opravlja uporabnik							
	Hitrost pretoka zraka				lahka 115 W/m ²				srednja 170 W/m ²			
					Hitrost pretoka zraka							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Po vsakem postopku čiščenja se lahko toplotna izolacija izdelka postabja.

Material: podloga zgornjega dela: 100 % poliester Oxford 300D s polietanskim (PU) belim premazom, pohiilo in podloga: 100 % poliester. Refleksivni trakovi: 100 % poliester.

Te obleke ustrezajo osnovnim higienskimi in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo EU 2016/425 in drugim omenjenim standardom. Osebnostno zaščitno sredstvo II. kategorije.

CE Jakna in telovnik:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaščitna oblačila - Splošne zahteve.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oblačila visoke vidljivosti - Preskusne metode in zahteve.
Samu jakna:
EN 343:2019 Zaščitna oblačila - Zaščita pred dežjem.
EN 14058:2017+A1:2023 Zaščitna oblačila - Sestavi deli oblačil za zaščito pred hladnim okoljem.

Identifikacija prilaženega organa, ki je izvedel ugotavljanje skladnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za preizkušanje in certificiranje d.d.), Tř. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Omejitve uporabe: Dva oblačila nudi pravilen nivo zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s topli in ognjem. Treba je preprečiti tudi prekomerno mehansko poškodbo, predvsem retrodozvednega dela (raztrganje, odtrganje, ipd.).

Prevoz, vrsta pakiranja: izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevozom ne sme poškodovati niti uničiti.

Shranjevanje: Ne shranjevati na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, ščiti pred žarečo vročino grehlin teles, shraniti najmanj 1m od grehlin teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shraniti.

Velikosti: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688.

Obleke so zaščitne za standardno višino 170-182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je $\pm 5\%$.

Vzdrževanje in čiščenje: Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na vsiti etiketi.

Gospodinjinsko vzdrževanje: Največ 25 pralnih ciklov, perite kot sintetično. Max. pri 40 °C, ne uporabljajte BIO pralna sredstva oz. sredstva, ki vsebujejo optična belila, blago pranje, hladno izpiranje, kratko čezganje, ne belite, ne sušite v bobenskem sušilnem stroju, ne likajte, ne čistite kemično. Ne uporabljajte mehčalcev.

Ročno čiščenje odsevnih trakov:

1. Voda 40 °C - fina mehka krpicca, gobica ali fina krtača
2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo
3. Po čiščenju celo obleko oplakniti, pustiti, da se temeljito posuši



Maksimalno število pranj se nanasa le na lastnost v zvezi z visoko vidljivostjo.

Opozorilo/Varnostne informacije:

Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trajno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!

Pri izgubi neoporečnosti obleke (raztrganje, ohraba zaradi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materialu, paranje šivov ipd.) prihaja do znižanja nivoja zaščite obleke in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.

Popravilne samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustrezajo zahtevam ustreznega standarda.

Razred zaščite se določa po površini vidljivega materiala, zato so površinske oznake pri teh oblačilih prepovedane ali omejene.

Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride njegovega umenja ali spremembe funkcije.

Naredeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje in.

Ostrost sluha in periferi vid sta lahko motena, če je oblečena kapica.

Nobeno opozorilo oblačilo ne more zagotoviti vidljivosti v vsaki situaciji.

Telovnik ne štiti uporabnika v slabem vremenu (npr. pred dežjem, snegom, megli ali talni vlazi).

Pri dohodnem upoštevanju določene namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotnimi tveganji, kotirja z gibanjem deli stroja ipd.)

Odstanjanje: Odstanjanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstanjanje s sežigom.

Izjava o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokument“.

Oznake: Vsi etiketa (vzorec)

Tip izdelka

Kategorija izdelka

Znamka skladnosti

Suvovinska sestava

Ideogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012

Oznaka velikosti z 2mi kontrolnimi dimenzijami

Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom

Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom

Opozorilo na potrebno prebrati navodila za uporabo

Opozorilo

Številka šarže

Identifikacija proizvajalca

V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



SR

UPUTSTVA – INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: Izolovana jakna visoke vidljivosti;
Tip: Izolovani prsluk visoke vidljivosti „BENSON“

Svrha upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja odeća - radi se o odeći visoke vidljivosti i ne sme se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim pomagalicama.

Jakna i prsluk omogućuju dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, a to i preko dana za bilo kakve vidljivosti, tako i noću prilikom osvetljenja saobraćajnim svetlima. Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebali bi je koristiti. Refleksni prsluk značajno može smanjiti sve rizike saobraćaja. Primeri gde se koriste, su na primer radovi na putevima, održavanje pruga, ambulanta i spasilačka služba, saobraćaj, bezbednosne agencije poštanska služba, manipulacija i kretanje na površinama gde se kreću motorna vozila i sl.

Jakna korisnike takođe štiti od lošeg vremena, npr. kiše, snega, magle, vlažnosti zemlje, i isto tako od hladne sredine.

Izbor prigodne refleksne odeće visoke vidljivosti po odgovarajućoj klasi mora biti izrađen po specijalnim potrebama koje su zavise od vrste radova, vrsti rizika i konkretnih uslova na danom radilištu. Za izbor odeće odgovoran je poslodavac, obavezan je da odredi i izabere ispravni tip odeće još pre njene upotrebe.

Piktogrami, izvršene probe:

BENSON izolovana jakna i prsluk:

	X (1-3) max 25s	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 – broj pored grafičkog simbola označava klasu odeće prema površini refleksivnih materijala. Klase pojedinih konstrukcija i veličina – vidi tabelu dole. Maksimalan broj ciklusa pranja, nakon kojih odeća ne menja stepen refleksivnosti.

BENSON izolovana jakna:

	3 1 „ograničeno vreme korišćenja“ X	EN 343:2019 Klasa 3 – otpornost na prodiranje vode WP Klasa 1 – otpornost na prodiranje vodenih para R_{eq} „ograničeno vreme korišćenja“ vidi tabelu preporučeno vreme upotrebe. X - Testiranje ključne gotove komponente odeće - nije testirano.
	1 3 I _{min} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Klasa toplotnog otpora R _{eq} (m² K/W) Klasa disanja AP (mm/s) Vrednost izolacije I _{min} (m² K/W) Klasa prodiranja vode WP Upotreba X umesto broja označava da odeća za taj zahtev nije testirana

Klase odeće:

Varijanta konstrukcije	Klasa odeće prema EN ISO 20471	Klasa odeće prema EN 343:2019	Klasa odeće prema EN 14058
Jakna	2	W _p : 3; R _{eq} :1	R _{eq} : 1; AP: 3; I _{min} 0,213
Prsluk	2		

EN ISO 20471 - Minimalna površina izražajnih delova u m²

	Klasa odeće 3	Klasa odeće 2	Klasa odeće 1
Podložni materijal - postava	0,80	0,50	0,14
Retro-refleksni materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - Preporučeno vreme nošenja:

U sledećoj tabeli je uputa koja objašnjava uticaj propuštanja vodene pare prilikom neprekidnog nošenja zaviso od temperature na kojoj se nosi. Maksimalno preporučeno vreme nošenja (min) kompletne odeće koja se sastoji od jakne i pantalone bez tople postave.

Upozorenje: Ograničeno vreme nošenja prema sledećoj tabeli:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4	Tabela važi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m², za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) v ₀ = 0,5 m/s. Sa otvorima namenjenim za ventilaciju i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.
Temperatura radne sredine °C	R _{eq} > 40 m² Pa/W	20 < R _{eq} ≤ 40 m² Pa/W	R _{eq} ≤ 20 m² Pa/W	R _{eq} ≤ 15 m² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— „—“ znači: vreme nošenja nije ograničeno. Klasa 1 - ograničeno vreme nošenja.

BELEŠKA: Ret predmeta odeće klase 1 može da bude puno veći od 40, to znači da naročito ovi materijali predmeta odeće skoro ne propuštaju vazduh. Zato se beleška smatra neophodnom.

Tabela važi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m², za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) v₀ = 0,5 m/s. Sa otvorima namenjenim za ventilaciju i/ili sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.

EN 14058

Zaštita vrednost izmerene efikasne toplotne izolacije odeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivo aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplotna izolacija odeće zavisi od krajnje upotrebe odeće u raznim uslovima.

Adekvatan nivo izolacije celog tela nije dovoljan da bi se sprečilo hlađenje izloženih delova tela (npr. ruke, noge, lice) i sa time povezanih rizika smrzavanja. Na ovim delovima tela nosite dodatnu odeću.

Prozračnost – odeća „AP“ sa slojevima materijala klase 3 je pogodna za brzine protoka vazduha ≥ 5 m/s, npr. ublažavaju aktivnosti na otvorenom.

Finalna delovorna toplotna izolacija odvojenog predmeta I_{min} i temperaturni uslovi sredine °C pri različitim vremenskim intervalima izlaganja i pri različitim nivoima aktivnosti i vremenskim intervalima izlaganja.

Izolacija I _{min} m² K/W	Stojeći korisnik 75 W/m²				Aktivnost korisnika prilikom kretanja							
	Brzina toka vazduha				Ispuna 115 W/m²				srednja 170 W/m²			
	0,4 m/s				0,4 m/s				0,4 m/s			
	3 m/s				3 m/s				3 m/s			
	0 h	1 h	0 h	1 h	0 h	1 h	0 h	1 h	0 h	1 h	0 h	1 h
0,174	21	9	24	15	17	0	18	7	3	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22



Posle svakog postupka čišćenja toplotina izolacija može biti manja.

Materijal: osnovni gornji: 100 % polyester Oxford 300D sa poliuretanim (PU) mlečnom prevlakom, punjenje i podstava: 100 % polyester. Reflektirajuće trake: 100 % polyester.

Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Odredbi (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II. kategorije.

CE Iznika i prilikom:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odeća - Opšti zahtevi.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Odeća visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtevi.
Samo jakna:
EN 343:2019 Zaštitna odeća - Zaštita od kiše.
EN 14058:2017-A1:2023 Zaštitna odeća - Komponente odeće za zaštitu od hladnih uslova.

Identifikacija notifikovanog tela koje je sprovelo ocenjivanje usaglašenosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za testiranje i certifikaciju, a. d.), Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín-Louky C.Z.

Ograničenje korišćenja: Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, pre svega sa sredstvima za razdvajanje i vatrom. Neophodno je upozorenje, da je potrebno izbegavati prekomerno mehaničko oštećenje, a to posebno refleksnih delova (rukavica, oklopa i sl.).

Transport, tip pakovanja: proizvodi se pakuju u PE kesu. Tokom transporta proizvodi ne smeju da se oštete ili unište.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčani zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenom, suvim dobor ventiliranim magacinima, čuvati od direktnih izvora vrućine, smestiti minimalno na udaljenosti 1 m od toplinskih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek onda ju sнесите na mesto za to određeno.

Vešanje: Odgovaraju propisanim intervalima po EN ISO 13688.

Odeća je šivena za standardne visine 170-182 cm. Dovoljena tolerancija odstupanja u dimenzijama je ± 5 %.

Održavanje i čišćenje: Korisnik proizvoda će naći simbole za održavanje na prišivenoj etiketi.

Domaće održavanje: Maksimalni broj ciklusa pranja je 25. Prati na maksimalnoj toploti 40 °C, nemojte upotrebljavati BIO deterdžente i deterdžente koji sadrže optička belila, mirna manipulacija, studeno ispiranje, kratko ceđenje, ne koristite sredstva za beljenje, ne sušite u mašini za sušenje veša i ne peglajte, ne čistite hemijskim putem. Ne upotrebljavajte omešivače.

Ručno čišćenje refleksnih elemenata: 1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunder ili mekana četkica
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje
3. Posle suprite celo odelo, ostavite da se potpuno osuši



Maksimalni broj pranja odnosi se na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.

Upozorenje/Bezbednosne informacije:

Pre svakog pranja vizualno prekontrolišite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistosti. Ukoliko je odeća trajno prljava ili izbledela neodložno je izmenite za novu!!!

Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (raskidanja, abrazije, prekomerno istancavanje materijala, paranja šavova i sl.) dolazi do sniženja propisane zaštite odelu, a proizvod postaje nesiguran u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.

Popravljanje odeće vrši se samo primenom materijala i materija koji ispunjavaju zahteve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite određuje se po površini vidljivog materijala, te je zato površinsko pranje kod ove odeće zabranjeno ili ograničeno.

Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao drukčije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njegove funkcije.

Održavanje maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi od načina korišćenja, uskladištenja i sl.

Oštrina shaba i perferitno viđenje može biti smanjeno ukoliko je navedena kapuljaca.

Ni jedna refleksna odeća ne može garantovati vidljivost u svakoj situaciji.

Prisutak ne štiti korisnika od uticaja lošeg vremena (npr. kiša, sneg, magla i vlaga u tlu).

Prilikom doslednog pridržavanja ograničenja svih za upotrebu ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod ne sme biti korišten u okolnostima koje iziskuju drugačiji tip zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zabrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.)

Likvidacija: Likvidacija odeće regulise se po nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.

Izjava o usklađenosti ćete naći odelu: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumentacija".

Oznake: Na prišivenoj etiketi (Uzorak)

Tip proizvoda

Kategorija proizvoda

Značka usaglašenosti

Sastav materijala

Piktogrami za održavanje EN ISO 3758:2012

Oznake veličina sa 2 kontrolna razmera;

Piktogrami zaštite uključujući harmonizirane standarde

Upozorenje za neophodno čitanje upute za upotrebu

Upozorenje

Broj šarže

Identifikacija proizvođača



U slučaju nekih drugih pitanja kontaktirajte proizvođača:
198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



FR

INSTRUCTIONS – INFORMATIONS POUR UTILISATEURS

Produit : Blouson rembourré à haute visibilité

Type : Veste rembourrée à haute visibilité
« BENSON »

But d'utilisation : Le blouson et la veste sont portés comme vêtements de dessous – il s'agit d'une tenue de haute visibilité qui ne doit être recouverte d'aucun autre vêtement ou accessoire.

Le blouson et la veste permettent une bonne visibilité de l'utilisateur dans des situations dangereuses, que ce soit le jour dans toutes les conditions de lumière ou la nuit lors de l'éclairage par un moyen de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, la tenue de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.

Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc.

Le blouson protège également l'utilisateur des intempéries, par exemple, de la pluie, de la neige, du brouillard, de l'humidité du sol et des températures froides.

La bonne tenue de travail de haute visibilité doit être choisie selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de tenue adéquate avant son utilisation.

Pictogrammes, essais réalisés :

BENSON blouson et veste rembourrés :

 X (1-3) max 25x	EN ISO 20471:2013 ; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Classe 2 – le numéro à côté du symbole graphique désigne la classe du vêtement en fonction de la surface matières apparentes. Les classes des différentes constructions et tailles, voir tableau ci-dessous. Nombre maximal de cycles de lavages, pendant lesquels le vêtement conserve ses propriétés d'avertissement.
--	---

BENSON blouson rembourré :

 3 1 « durée de port limitée » X	EN 343:2003+A1:2007/AC:2009-11: Classe 3 – résistance à la pénétration d'eau Wp Classe 1 – résistance à la pénétration des vapeurs d'eau R_{wp} « durée de port limitée » voir tableau Durée de port recommandée. X - Test de tour de pluie du composant de vêtement fini - non testé.
 1 3 I_{iso} 0,213 X	EN 14058 :2017+A1:2023 Classe de résistance thermique R_{wp} (m² K/W) Classe de perméabilité à l'air AP (mm/s) Valeur d'isolation I_{iso} (m² K/W) Pénétration d'eau WP Utilisation X à la place du numéro signifie que le vêtement n'a pas été testé par rapport à cette exigence

Classes des vêtements :

Version de construction	Classe du vêtement selon EN ISO 20471	Classe du vêtement selon EN 343+A1	Classe du vêtement selon EN 14058-A1
Blouson	2	W _p 3, R _{wp} 1	R _{wp} 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Veste	2		

EN ISO 20471 - Surface minimale requise de bandes réfléchissantes en m²

	Tenue de classe 3	Tenue de classe 2	Tenue de classe 1
Support	0,80	0,50	0,14
Matériau rétro-réfléchissant	0,20	0,13	0,10

EN 343 - durée de port recommandée :

Le tableau suivant est un guide pour clarifier l'effet de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continue recommandée d'un vêtement à différentes températures ambiantes. Durée de port continue maximale recommandée (min) d'une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure d'isolation thermique.

Attention : Durée de port limitée selon le tableau suivant :

	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4	
La température de l'environnement de travail C°	Lévre > 40 m² Pa/W	20-Restréint ≤ 40 m² Pa/W	Lévre ≤ 20 m² Pa/W	Lévre ≤ 15 m² Pa/W	Le tableau est valable pour une charge physique moyenne M = 150 W/m², pour une personne standard, une humidité relative de l'air de 50 % et une vitesse du vent (débit d'air) v _a = 0,5 m/s.
25	60 minutes	105 minutes	205 minutes	—	
20	75 minutes	250 minutes	—	—	
15	100 minutes	—	—	—	Grâce à des trous de ventilation efficaces et/ou à des passes chronométrées, la durée de port peut être prolongée.
10	240 minutes	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— signifie : la durée de port n'est pas limitée. Classe 1 - durée de port limitée

OBSERVATIONS Ret des éléments de vêtement de classe 1 peut être bien plus supérieure à 40, ce qui signifie que ces matières, en particulier des éléments des vêtements, sont presque étanches. Par conséquent, l'avertissement est considéré comme indigne.

Le tableau est valable pour une charge physique moyenne M = 150 W/m², pour une personne standard, humidité relative de l'air 50% et vitesse du vent (circulation d'air) v_a = 0,5 m/s. Possibilité de prolonger la durée de port avec des orifices de ventilation efficaces et/ou en effectuant des poses.

EN 14058

La valeur de protection de l'isolation thermique efficace mesurée du vêtement est une combinaison de la température ambiante et du niveau des activités (production de la chaleur par le métabolisme). L'isolation thermique du vêtement dépend de l'utilisation finale du vêtement dans diverses conditions.

Le niveau adéquat de l'isolation de tout le corps n'est pas suffisant pour empêcher le refroidissement des parties perçues du corps (par exemple, des mains, des pieds et du visage) et le risque de gelures. Utiliser pour ces parties du corps les vêtements complémentaires.

Respirabilité – Les vêtements « AP » avec des couches de matériau de classe 3 conviennent aux vitesses de flux d'air ≥ 5 m/s, par exemple aux activités de plein air courantes.

Isolation thermique effective résultante du vêtement I_{a0} et conditions thermiques environnantes en °C à diverses durées d'exposition et divers niveaux d'activités et de durées d'exposition.

Isolation I_{a0} m² K/W	Utilisateur se tenant debout 75 W/m²				Activité de l'utilisateur en action							
	Vitesse de circulation de l'air				légère 115 W/m²				moyenne 170 W/m²			
	Vitesse de circulation de l'air				Vitesse de circulation de l'air				Vitesse de circulation de l'air			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

L'isolation thermique peut baisser après chaque nettoyage.

Matériau : base de dessus : 100 % polyester Oxford 300D avec enduit latex en polyuréthane (PU), rembourrage et doublure : 100 % polyester. Bandes réfléchissantes : 100 % polyester.

Ces vêtements répondent aux principales exigences en matière d'hygiène et de sécurité selon l'Arrêté (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées.

Équipement de protection individuelle de catégorie II.

Blouson et veste :

EN ISO 13688:2013 ; EN ISO 13688:2013/A1 : 2021 Vêtements de protection - Exigences générales

EN ISO 20471:2013 ; EN ISO 20471:2013/A1 : 2016 Vêtements haute visibilité - Méthodes d'essai et exigences.

Uniquement blouson :

EN 343:2019 Vêtements de protection - Protection contre la pluie

EN 14058:2017+A1 : 2023 Vêtements de protection - Composants vestimentaires pour la protection contre le froid.

Identification de l'organisme notifié qui a effectué l'évaluation de la conformité : NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut d'essai et de certification), Tl. T. Větrná 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Limitation de l'utilisation : Afin de bénéficier du niveau de protection cité ci-dessus, il est nécessaire de porter la tenue fermée. Elle ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques liquides, en particulier des dissolvants, et avec le feu. Il est également nécessaire d'éviter l'endommagement mécanique excessif, en particulier de la partie rétro-réfléchissante (déchirure, arrachement, etc.).

Transport, type d'emballage : les produits sont emballés dans des sacs PE. Il est interdit de les endommager ou dégrader pendant le temps du transport.

Stockage : Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps de chauffe, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si la tenue est mouillée, laissez-la sécher à la température ambiante avant de la ranger.

Tailles : Correspondent aux intervalles prescrits selon EN ISO 13688.

Les vêtements sont conçus pour des tailles standards de 170-182 cm. Tolérance autorisée des écarts des dimensions ± 5 %.

Entretien et nettoyage : L'utilisateur du produit trouvera les symboles de l'entretien sur l'étiquette.

Entretien domestique : Au maximum 25 cycles de lavage, lavez comme un produit synthétique, à 40 °C au maximum, n'utilisez pas des lessives BIO et des produits contenant des agents d'éclaircissement optique, traitement délicat, rinçage court, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, pas de nettoyage chimique. Ne pas utiliser de l'adoucissant.

Nettoyage manuel des bandes réfléchissantes :

1. Eau 40 °C - chiffon doux, éponge ou brosse souple
2. Lessive ou produit de nettoyage doux
3. Après le nettoyage, rincer tout le vêtement, laisser bien sécher



Le nombre de lavages maximal concerne uniquement les propriétés de haute visibilité.

Avertissement/Informations de sécurité :

Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du vêtement. Pour que la tenue reste fonctionnelle, est doit être propre. Remplacez-le dès qu'il est délavé ou sans possibilité de lavage !!!

Altération de l'intégrité du vêtement (déchirure, usure, amincissement de la matière, coutures décollées, etc.) engendre la réduction du niveau de protection du vêtement et le produit n'est plus utilisable au sens des règles juridiques et techniques mentionnées ci-dessus.

Réparez le vêtement immédiatement en utilisant les matières répondant aux exigences de la norme correspondante.

La classe de protection est déterminée en fonction de la surface de la matière visible, par conséquent, le marquage superficiel est interdit ou limité pour ces vêtements.

En cas d'utilisation ou d'entretien du produit contraire aux consignes, il existe un risque de son altération ou de changement de sa fonction.

Le cycle de nettoyage maximal indiqué n'est pas le seul facteur de durée de vie de la partie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, du stockage, etc.

L'utilisation de la capuche est susceptible de perturber l'acuité auditive et la vue périphérique.

Aucun vêtement réfléchissant ne peut assurer une visibilité absolue dans chaque situation.

La veste ne protège pas l'utilisation des conditions météorologiques défavorables (pluie, neige, brouillard, humidité).

Le respect strict du but d'utilisation fixé permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (il est interdit de l'utiliser dans les conditions nécessitant un autre type de fonctions de protection, tel que protection des risques thermiques, accrochage par des parties mobiles des machines, etc.).

Liquidation : La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par brûlure.

La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents ».

Marquage : Etiquette cousue (modèle)

Type de produit

Catégorie de produit

Marque de conformité

Composition de la matière

Pictogrammes de l'entretien selon EN ISO 3758:2012

Marquage de la taille par 2 dimensions de contrôle ;

Pictogrammes de la protection avec norme harmonisée

Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi

Numéro de lot

Identification du fabricant

Si vous avez d'autres questions, merci de contacter le fabricant :

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



ИНСТРУКЦИИ – ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Атрибути: Топлоизолзирано яке с висока видимост
Топлоизолзирана жилетка с висока видимост
Тип: „BENSON“

Предизначение: Якето и жилетката се носят като външни дрехи – това са дрехи с висока степен на видимост и не трябва да се закриват с друга дреха или аксесоар. Якето и жилетката позволяват добра видимост на ползвателя в опасни ситуации, както през деня при всякакво осветление, така и на тъмно при осветяване от светлината на МПС. Такава тип облекло трябва да използва всеки, който попада в такива ситуации. В такива случаи отразявателното облекло значително намалява риска от инциденти. Примери за негово използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, спаняне, медицинска и спасителна служба, транспорт, ползовски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространство с движени се транспортни средства и др. Якето също така предпазва ползвателя от неблагоприятни атмосферни условия, като дъжд, сняг, мъгла, земна кляга, а освен това и от студена среда. Изборът на защитно облекло с висока видимост е важен за безопасността на работното място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.

Инструкции, свързани с използването:

BENSON топлоизолзирано яке и жилетка:

	X (1-3) MAX 25%	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:
		Клас 2 – номерът до графичния символ показва класа на облеклото според площта на ярките материали. Класове на отделни конструкции и размери, вж. таблица по-долу. Максимален брой цикли на изпирване, след които облеклото запазва сигналните си свойства.

BENSON топлоизолзирано яке:

	3 1 „ограничено време за носене“ X	EN343:2019 Клас 3 – устойчивост срещу водно проникване на вода WP Клас 1 – устойчивост срещу проникване на водни пари R _{wp} „ограничено време за носене“, вж. таблицата за препоръчително време за носене.
		X – Изпитване на дъждовна кула с готов компонент на облеклото – не е тествано.

	1 3 I _{iso} 0,213 X	EN 14058:2004 Клас на термично съпротивление R _{cl} (m ² K/W) Клас на въздухопроникуемост AP (mm/s) Стойност на топлоизолзиране I _{iso} (m ² K/W) Устойчивост на проникване на вода WP Използването на X вместо число означава, че облеклото не е тествано за това изпитание

Клас на облекло:

Вариант на конструкцията	Клас на облекло съгласно EN ISO 20471	Клас на облекло съгласно EN 343+A1	Клас на облекло съгласно EN 14058-A1
Яке	2	W _p ; 3; R _{wp} 1	R _{wp} 1; AP; 3; I _{iso} 0,213
Жилетка	2		

EN ISO 20471 – минимална площ на ярките материали в м²

Подложки материал	Дрехи клас 3	Дрехи клас 2	Дрехи клас 1
Светлоотражателен материал	0,80	0,50	0,14
	0,20	0,13	0,10

EN 343 – Препоръчителен период на носене:

Таблицата улеснява по какъв начин класе пропусаемост на водните пари при непрекъснато носене на облеклото при различни температури.

Препоръчителен максимален непрекъснат период на носене (min) на комплекта състои се от яке и панталон без термо подплата.

Предупреждение: Ограничено време за носене съгласно следната таблица:

Температура среда °C	Клас 1 R _{wp} > 40 m ² Pa/W	Клас 2 20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Клас 3 R _{wp} > 20 m ² Pa/W	Клас 4 R _{wp} ≤ 15 m ² Pa/W	Таблицата се отнася за средно физическо изтощение M = 150 W/m ² , на стандартен човек, относителна влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (въздушно течение) v ₀ = 0,5 м/с. С отвори за проветряване и/или с паузи и панталон без термо подплата.
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	120 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— означава: периода на носене не е ограничен. Клас 1 – ограничено време за носене

ЗАБЕЛЕЖКА Ret на част от облекло клас 1 може да бъде много по-висока от 40, което означава, че по-специално тези материали на частите от облеклото са почти непроникуемост. Поради това се счита за необходимо това предупреждение.

Таблицата се отнася за средно физическо изтощение M = 150 W/m² , на стандартен човек, относителна влажност на въздуха 50% и скорост на вятъра (въздушно течение) v₀ = 0,5 м/с. С отвори за проветряване и/или с паузи и панталон без термо подплата.

EN 14058

Защитната стойност на измерената ефективна топлоизолация на облеклото е комбинация от температурата на околния въздух и степента на активност (производство на топлина чрез метаболити). Топлоизолацията на облеклото зависи от крайната употреба на облеклото при различни условия.

Адесивната степен на термозащита на цялото тяло не е достатъчно да предпазва от излагане на усещан части на тялото (напр. ръце, крака, лице) и свързани с това риск от измръзване. Носете допълнително облекло на тези части на тялото.

Дъшпане – дрехите "AP" със слоеве от материал клас 3 са подходящи за скорости на въздушния поток от ≥ 5 м/с, например за обичайни дейности на открито.

Получена ефективна топлоизолация на облеклото I_{iso} и температурни условия на околната среда в °C при различни продължителности на експозицията и при различни класове на активност и продължителност на експозицията.

Издания	Стойност потребителя 75 W/m ²		Дейност на потребителя									
	Скорост на въздушния поток		лека 115 W/m ²					умерена 170 W/m ²				
I _{iso} m ² K/W			0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22



След всяка процедура по почистване топлоизолацията може да намаляе.

Материал: подложки горен: 100 % полиестер Oxford 300D с полиуретаново (PU) маечно покритие, палъж и подплата: 100 % полиестер. Отражателни ленти: 100 % полиестер.

Тези обекти отговарят на основните изисквания изисквания и изисквания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.

Яке и жилетка:

CE EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Защитно облекло - Общи изисквания
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Облекло с висока видимост - Методи за изпитване и изисквания.
Само яке:
EN 343:2019 Защитно облекло - Защита от дъжд
EN 14058:2017+A1:2023 Защитно облекло - Компоненти на облеклото за защита от студени среди.

Идентификация на нотифициращия орган, извършил оценката на съответствието: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s.(Институт за тестове и сертифициране, АД, бул.) Tr. T. Tomšů Bati 299, 764 21 Zlín - Loudy, CZ.

Ограничения в използването: За да предостави дрехата максимална стена на охрана, както е посочено по-горе, трябва да се носи винаги закопчана. Дрехата не трябва да има контакт с течни химикали, най-вече с разредители и огън. Също така трябва да се пази от прекомерно механично повредене, най-вече на светлоотражателни части (схематично, отбелясване, и др.)

Транспорт, тип опаковка: продукта е опакован в найловова плът. По време на транспорта, продукта не трябва да се повреди или унищожи.

Складирване: Да не се складира на пряка слънчева светлина. Обектото е необходимо да бъде складирвано в затворен, сух, добре вентилиран склад, да се пази от излъчвана топлина от радиатори, да се складира минимум на 1 м разстояние от радиатори. Ако дрехата е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура и след това я приберете.

Размери: Отговарят на предписанията в EN ISO 13688.

Дрехите са шити за стандартна височина 170-182 см. Допустимото отклонение в размерите е $\pm 5\%$.

Поддръжка и почистване: Потребителят ще намери символите за поддръжка върху етикета.

Домашна поддръжка: Максимум 25 изпирания, използвайте програма за синтетични влакна. Макс. при 40 °C, не използвайте БИО перилни препарати, мазут/лирийте внимателно, студено изплакване, виез центрофуга, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладете, не почиствайте с химикали. Не използвайте омекотители.

Ръчно почистване на светлоотражателни части:

1. Вода 40 °C - меко паричане, гъба или мека четка
2. Щадящ прах за пране или препарат за почистване
3. Следващият етап е изплакване с вода.



Максималният брой изпирания се отнася само до свойствата за висока видимост.

Предупреждения/Информация за безопасност:

Преди използване визуално проверете състоянието на дрехата. Тя трябва да бъде поддръжана чиста, за да е функционална. В случай на

непълно почистване или избледяване, веднага сменете дрехата!!

При нарушение якост на дрехата (схематично, протриване, несъразмерно отпънване на материала, схъпване на шев и др.) се получава понижаване на предпазните свойства на дрехата и продуктът вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.

Ремонтирайте само с материали и платове, които отговарят на съответните норми.

Класът на защита се определя според площта на контрастен материал и за това слагането на маркири при тези дрехи е забранено или ограничено.

Ако продуктът не бъде използван или обработан както е посочено, може да се стигне до неговото унищожение или промяна във функционалността му.

Посоченият максимален брой почиствания не е единственият фактор от който зависи животът на дрехата. Животът зависи и от начина на ползване, складиране и др.

Слуха и периферното виждане могат да бъдат нарушени, ако е сложена каска/шлем.

Нема отражателно облекло, което да гарантира абсолютна видимост при всяка ситуация.

Жилетката не предпазва ползвателя от неблагоприятни климатични условия (напр. дъжд, сняг, мъгла и вихрулки на земята).

При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от опасна ситуация за жаретата на ползвателя (продуктът не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термо защита, предпазване от движещи се машини части и др.)

Използване: Използването на дрехата става съгласно законите на държавата или местните наредби. Лицензиране чрез изгаряне.

Декларицията за съответствие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи“.

Етикети: приети етикети (пример)

Тип на продукта

Категория на продукта

Маркировка за съответствие

Използвани материали

Пиктограми за поддръжка съгласно EN ISO 3758:2012

Размер в 2 различни контролни размера;

Пиктограми на защитата включително нормата

Предупреждение за необходимостта да се чете упътването

Номер на партида

Идентификация на производителя



В случай на други въпроси, свързани с производителя:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



INSTRUKTIONER – ANVÄNDARINFORMATION

Produkt: Vadderad jacka med god synbarhet**Vadderad väst med god synbarhet****Type:** "BENSON"

Användningssyfte: Jackan och västen tas på som ytterkläder – det handlar sig om kläder med god synbarhet och de får inte tickas av andra kläder eller redskap. Jackan och västen möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när födselst är belyst. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varsekliderna minska olycksrisken betydligt. Exempel på aktiviteter är vägavbrott, järnvägsunderhåll, snäverings-, ambulans- och räddningsarbete, transport, posttjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbete på ytor där det förekommer fordonstrafik o. dyl.

Jackan skyddar användaren också mot dåligt väder, t. ex. regn, snö, dimma, markfuktighet, samt i kalla miljöer. Val av de rätta varsekliderna med god synbarhet enligt respektive klass måste göras enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.

Piktogram, utförda provningar:**BENSON vadderad jacka och väst:**

	X (1-3) max 30x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klass 2 – numret bredvid den grafiska symbolen betecknar kläddens klass enligt ytan på varselmaterialet. Klasser av olika konstruktioner och storlekar, se tabellen nedan. Maximalt antal tvättskylor efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper
---	--------------------	--

BENSON vadderad jacka:

	3 1 "begränsad bärighet" X	EN 343:2019 Klass 3 – motstånd mot inträngande vatten Wp Klass 1 – motstånd mot vattenånga R _e , "begränsad bärighet" se tabellen över rekommenderade bärigheter. X – Regimtestet av färdig plaggkomponent - sj testad.
	1 3 I _{iso} 0,2/3 X	EN 14058:2017+A1:2023 Värmeisoleringsklass R _{cl} (m ² K/W) Luftgenomsnittshastighetsklass AP (mm/s) Isoleringsvärde I _{iso} (m ² K/W) Klass av motstånd mot genomträngning av vatten WP Där X används i stället för en siffra betyder det att plagget inte har testats för detta krav.

Skyddsklasser:

Konstruktionsvariant	Kläddens skyddsklass enligt EN ISO 20471	Kläddens skyddsklass enligt EN 343+A1	Kläddens skyddsklass enligt EN 14058
Jacka	2	W _p : 3, R _e :1	R _{cl} : 1; AP: 3; I _{iso} : 0,2/3
Väst	2		

EN ISO 20471 - Minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m²

	Kläder klass 3	Kläder klass 2	Kläder klass 1
Bakgrundsmaterial	0,80	0,50	0,14
Retrospekterande material	0,20	0,13	0,10

EN 343 - rekommenderad användningstid:

Följande tabell är en guide för att klargöra effekten av vattenslämpabilitet på den rekommenderade kontinuerliga bärigheten för ett plagg vid olika omgivningstemperaturer. Rekommenderad maximal kontinuerlig bärighet (min) för en komplett kostym bestående av jacka och byxor utan värmeisolerande foder. Varning: Begränsad användningstid enligt följande tabell:

	Klass 1	Klass 2	Klass 3	Klass 4	
Temperaturen i arbetsmiljön C	Läpp > 40 m ² Pa/W	20-30°C < 40 m ² Pa/W	Läpp ≤ 20 m ² Pa/W	Läpp ≤ 15 m ² Pa/W	Tabellen gäller för medelstor fysisk belastning M = 150 W/m ² , för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v _z = 0,5 m/s. Med effektiva ventilationshåll och/eller tidsinställda pauser kan slittiden förlängas.
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" betyder: bärigheten är inte begränsad. Klass 1 - begränsad bärighet

ANMÄRKNING: Ret för plagg i klass 1 kan vara betydligt högre än 40 vilket betyder att materialet på sådana plagg är nästan ogenomträngligt för luft. Därför krävs denna anmärkning.

Tabellen gäller för normal fysisk ansträngning M = 150 W/m², för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v_z = 0,5 m/s.

Med effektiva ventilationsöppningar och/eller med tidsupphåll kan bärigheten förlängas.

EN 14058

Skyddsvindiet på den uppmätta effektiva värmeisoleringsen av plagget är en kombination av temperaturen i den omgivande miljön och aktivitetsnivån (värmeproduktion från ännu-omsättningen). Plaggets värmeisoleringsen beror på den slutliga användningen av plagget under olika förhållanden.

Rimlig nivå av isolering av hela kroppen räcker inte till att förhindra att de kända kroppsdelen (tex. händer, fötter och ansikte) fryser och inte heller till att undvika därmed sammanhängande risk för köldskador. Använd kompletterande kläder för dessa kroppsdelen.

Andningsförlägg - "AP"-kläder med lager av klass 3-material är lämpliga för luftflödesastigheter ≥ 5 m/s, t.ex. vanliga utomhusaktiviteter.



Plaggets resulterande effektiva värmeisoleringsvärde I_{eff} og omgivningens värmeförhållanden i °C vid olika expositionstider och vid olika aktivitetstyper och exponeringsfaktorer.

Aktivitetssvaror och exponeringsnivåer					Aktivitet av användare i rörelse											
Isolerings I_{eff} $\text{m}^2 \cdot \text{K} / \text{W}$	Stående användare 75 W/m ²				län 115 W/m ²						mellanstor 170 W/m ²					
	Luftfästighet				Luftfästighet											
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4				
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16				
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22				

Värmeisoleringsförmåga kan minska efter varje rengöringscykel.

Material: övermaterial, underlag: 100 % polyester Oxford 300D med mjölkfärgad polyuretan (PU)-beläggning, stoppning och foder: 100 % polyester. Reflekterande resmor: 100 % polyester.

Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Skyddskläder - Allmänna krav.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Synlighetskläder - Testmetoder och krav.
Endast jackan:
EN 343:2019 Skyddskläder - Skydd mot regn.
EN 14858:2017+A1:2023 Skyddskläder - Klädkomponenter för skydd mot kalla miljöer.

Identifiering av det anmälda organ som tillhandahåller överensstämmelsebedömningen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Begränsning av användning: För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt hela tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt inte med lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermåttiga mekaniska skador, särskilt av reflexled (håll, rövning o. dyl.).

Transport, förpackningstyp: produkterna är förpackade i PE-påsar. Produkterna får inte skadas eller förstöras under transporten.

Förvaring: Förvara på stålen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i slutna, torra, välventilerade förvaringsutrymmen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvara på minst 1 meters avstånd från värmeelement. Ifall plagget blir vit, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats.

Storlekar: Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallerna i EN ISO 13688.

Kläderna är skydd för standardlängd 170-182 cm. Tillåten tolerans för storleksavvikelse är ± 5 %.

Skötsel och rengöring: Produktskyltarna bär skötselsymbolerna på en påsvid etikett.

Tvättning i hemmet: Maximalt 25 tväscykler, syntetprogram. Max 40 °C, använd ej biologiska tvättmedel och tvättmedel med optiska vitmedel, skonsam behandling, sköljning i kallt vatten, kort centrifugering, ej blekning, ej torktumlning, ej strykning, ej kemtvätt. Använd ej sköljmedel.

Manuell rengöring av reflekterande resmor:

1. Vatten 40 °C – fin mjuk trasa, svamp eller fin borste.
2. Skonsam tvättmedel eller rengöringsmedel.
3. Skölj hela plagget efter rengöringen och låt torka ordentligt.



Maximalt antal tväscykler avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.

Observera/Säkerhetsinformation:

Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omgivande om det är varaktigt nersmutsat eller urblekit!

Ifall plaggets helhet skadas (rivning, nötning, övermåttig förtunning av materialet, lossning av sömmar), minskas plaggets skyddsnivå och produkten blir inte längre godkänd i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.

För endast lagas med användning av sådana material och tyg som uppfyller krav enligt respektive standarderna.

Skyddsklassen bestäms enligt tyg på det synliga materialet, därför är det förbudet eller begränsat att placera märken på yta av dessa produkter.

Ifall produkten används eller sköts på annat än angivet sätt kan dess funktion minskas eller förändras.

Förvaring osv.

Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.

Hälsesförmåga och periferiserande kan föras om man har huvan på.

Inget varselplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.

Västen skyddar inte användaren mot dåligt väder (tex. regn, snö, dimma och markfukt).

När det avsedda användningsområdet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värmeskrick, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.).

Kasering: Kasering av kläderna registreras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kasering genom förbränning.

Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listan – "Dokument".

Märkning: Insydd etikett (exempel)

Produkttyp

Produktkategori

Överensstämmelsemärkning

Materialsammanställning

Skötselsymboler enligt EN ISO 3758:2012

Storleksbeteckning med 2 kontrollindikatorer

Skyddspiktogram inklusive den harmoniserade standarden

Pinnämne att läsa bruksanvisningen

Partinummer

Identifiering av tillverkaren



Var vänlig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor: **CANIS SAFETY s.r.o.**, Poděbradská 260/59, Hlubětín,

198 00 Praha 9, Czech Republic

www.canis.cz canis@canis.cz



UPUTE – INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Proizvod: Izolirana jakna visoke vidljivosti

Tip: Izolirani prsluk visoke vidljivosti „BENSON“

Namjena upotrebe: Jakna i prsluk koriste se kao gornja (vanjska) odjeća - radi se o odjeći visoke vidljivosti i ne smije se pokriti ostalom odjećom ili opremom. Jakna i prsluk pružaju korisniku dobru vidljivost u opasnim situacijama, bilo tokom dana, pri svim svjetlosnim uslovima, tako i u mraku prilikom osvijetljenja pozadine. Svako tko je izložen tim situacijama trebao bi da koristi tu odjeću. U tom slučaju reflektivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće. Primjeri aktivnosti kod kojih se ova odjeća koristi, pored ostalog su i radovi na putevima, održavanje staza, asencije, ambulante i spasilačke službe, prevoz, portinjarke službe, bezbjednosne agencije, upravljanje podružnicama za kretanje vozila i slično.

Jakna korisnike isto tako štiti od lošeg vremena, npr. kiše, snijega, magle, vlažnosti zemlje i dalje od hladne sredine. Biranje odgovarajuće reflektivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude usklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uslovima na radnom mjestu. Poslodavac bira proizvod na svoju odgovornost. Obavezan je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije upotrebe.

Ideogrami, izvedeni testovi:

BENSON izolirana jakna i prsluk:

 X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasa 2 - broj pred grafičkog simbola označava klasu odjeće prema području vidljivih materijala. Za klasu svake strukture i veličine pogledajte tabelu u nastavku. Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen reflektivnosti.
--	---

BENSON izolirana jakna:

 1 „ograničeno vrijeme upotrebe“ X	EN 343:2019 Klasa 3 - otpornost na prodiranje vode Wp Klasa 1 - Otpornost na prodiranje vodene pare R _{eq} „ ograničeno vrijeme nošenja “ Vidi tabelu preporučenog vremena nošenja. X - ispitivanje kišnog tornja gotove komponente odjeće - nije testirano.
 1 3 L _{tot} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Klasa toplotne otpornosti R _{eq} (m ² K/W) Klasa prozračnosti AP (mm/s) Vrijednost izolacije L _{tot} (m ² K/W) Prodiranja vode WP Ispitivanje X umjesto broja izražava da odjeća na taj zahtjev nije bila testirana

Klasa odjeće:

Varijanta konstrukcije	Klasa odjeće prema EN ISO 20471	Klasa odjeće prema EN 343+A1	Klasa odjeće prema EN 14058+A1
Jakna	2	W _p 3, R _{eq} 1	R _{eq} 1; AP: 3; L _{tot} 0,213
Prsluk	2		

EN ISO 20471 - minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m²

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Materijal podloge	0,80	0,50	0,14
Reflektirajući materijal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - preporučeno vrijeme nošenja:

Tabela ispod uputa je za pojašnjenje učinka propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjeće, pri različitim temperaturama okoliša.

Preporučuje se maksimalno neprekidno vrijeme nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i pantalone bez toplinske izolacijske podloge.

Upozorenje: Ograničeno vrijeme nošenja prema sljedećoj tabeli:

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3	Klasa 4	Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m ² , standardnu licu, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetra (strujanje vazduha) v ₀ = 0,5 m/s.
Temperatura radne okoline °C	R _{eq} > 40 m ² Pa/W	20<R _{eq} ≤ 40 m ² Pa/W	R _{eq} ≤ 20 m ² Pa/W	R _{eq} ≤ 15 m ² Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.
20	75 min	240 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— znači: Vrijeme nošenja nije ograničeno. Klasa 1 - ograničeno vrijeme nošenja.

NAPOMENA Ret odjevni predmet klase 1 može biti mnogo veća od 40, što znači da posebno ovi materijali odjevih predmeta skoro ne propuštaju vazduh. Zato se napomena smatra neophodnom.

Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m², standardnu licu, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetra (strujanje vazduha) v₀ = 0,5 m/s. Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.

EN 14058

Zaštita vrijednost izmjerene efikasne toplotne izolacije odjeće kombinacija je temperature okolnog vazduha i nivoa aktivnosti (proizvodnja topline metabolizmom). Toplotna izolacija odjeće zavisi je od krajeve upotrebe odjeće u različitim uslovima.

Adekvatan nivo izolacije cijelog tijela nije dovoljan da se sprijeci hladnoća izloženih dijelova tijela (npr. ruke, noge, lice) i sa time povezanih rizika smrzavanja. Na ovim dijelovima tijela nosite dodatnu odjeću.

Prozračnost - odjeća „AP“ sa dioveima materijala klase 3 pogodna je za brzinu protoka zraka ≥ 5 m/s, npr. uobičajene aktivnosti na otvorenom.

Finalna djelotvorna toplotna izolacija odjevog predmeta L_{tot} i temperaturni uslovi sredine u °C pri različitim vremenskim intervalima izlaganja i pri različitim nivoima aktivnosti i vremenskim intervalima izlaganja.

Izolacija L _{tot} m ² K/W	Stojeći korisnik 75 W/m ²				Aktivnost korisnika u pokretu							
	Brzina protoka vazduha				lagana 115 W/m ²				srednja 170 W/m ²			
					Brzina protoka vazduha							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22



Materijal: osnovni gornji: 100 % polyester Oxford 300D sa poliuretanim (PU) mliječnim premazom, punjenje i podstava: 100 % polyester. Reflektirajuće trake: 100 % polyester

Ova odjeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II kategorije.

Jakna i prsluk:
EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016 (Odjeća visoke vidljivosti - Metode ispitivanja i zahtjevi.
Samo jakna:
EN 343:2019 Zaštitna odjeća - Zaštita od kiše
EN 14058:2017-A1:2023 Zaštitna odjeća - Komponente odjeće za zaštitu od hladnih okruženja.



Identifikacija notifikiranog tijela koje je izvršilo ocjenjivanje usklađenosti: NB 1023, Institut za ispitivanje i sertifikaciju, a.s., tr. Tomáše Buri 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Ograničenje primjene: Da biste obezbijedili pravilan nivo zaštite prema gore navedenom, odjeću uvijek nosite zakopčanu. Odjeća ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim tjestinama kao ni sa rastvorima ili vatrom. Neophodno je da izbjegnava prekomjerno mehaničko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektirajuće aplikacije na odjeći (cijepanje, mehaničko oštećenje itd.).

Transport, vrsta pakovanja: proizvodi su pakovani u PE vrećicama. Proizvodi se u toku transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.

Skladištenje: Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Odjeću čuvajte u zatvorenom, suvim, dobro provjetrenim skladištima, zaštićenim od zračenja grijaćih elemenata, čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda ju stavite u orman.

Veličine: Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688.

Odjeća je šivena za standardnu visinu 170-182 cm. Dovoljna tolerancija dimenzijskih odstupanja je ± 5 %.

Održavanje i čišćenje:

Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.

Način održavanja: Maksimalno 25 ciklusa pranja, operite kao sintetičku. Maks. na 40°C, ne koristite BIO deterdžente i deterdžente koji sadrže optičke izbjeljivače, rukujte pažljivo, potrebno je hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivajte, ne sušiti u mašini za sušenje, ne peglati, ne čistiti hemijski. Nemojte koristiti omekšivač.

Ručno čišćenje refleksijskih traka:

1. Voda 40 °C - fina mekana kpa ili spužva ili fina četka.
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
3. Poslije čišćenja operite cijelu odjeću i ostavite da se dobro osuši.



Maksimalan broj pranja se tiče samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.

Upozorenje/Sigurnosne informacije:

Prije svake upotrebe vizualno provjerite stanje odjeće. Ova odjeća uvijek mora biti čista kako bi ostala u funkciji. Odmah ju zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi jačinu boje!!!

U slučaju oštećenja odjeće (cijepanje, abrazija, pregrizanje istanjanje materijala, otvaranje šavova i slično), smanjuje se nivo zaštite odjeće, a proizvod postaje nerazdovoljavajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.

Popravite samo upotrebom materijala i materijali koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.

Klasa zaštite je određena površnom refleksijskom materijala i zato je površinsko oštećenje odjeće zabranjeno ili ograničeno.

Tokom nepažljivog korištenja ili lošeg njegovanja proizvoda ili zbog načina postupanja sa odjećom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja, odnosno do poremećaja u zaštitnoj funkciji.

Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek odjeće. Životni vijek odjeće zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.

Ostina slaba i perilični vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.

Ni jedna odjeća za upozorenje ne može garantirati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Prskak ne štiti korisnika od vremenskih nepriklada (primjerice kiše, snijega, magle i vlage u zemlji).

Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi pod uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primjer, zaštitu od toplinskih rizika, zaštitu od zahvaćanja pokretnim dijelovima mašina i sl.).

Način likvidacije: Odlaganje odjeće regulirano je nacionalnim zakonima i lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.

Izjava o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti“.

Označavanje: Prilivna etiketa (uzorak)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka podudarnosti

Sastav materijala

Ideogram održavanja prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine sa dvije kontrolne dimenzije

Ideogram zaštite i usklađen standard

Upozorenje: pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu

Upozorenje

Serijski

Identifikacija proizvođača



Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču:
198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





DA

INSTRUKTIONER – FORBRUGERINFORMATION

Produkt: Varmeisoleret jakke med høj synlighed

Type: Varmeisoleret vest med høj synlighed „BENSON“

Anvendelsesformål: Jakke og vest tages på som overtøj – dette er et højvisningsarbejdstøj og bør derfor ikke dækkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Jakke og vest giver brugeren god synlighed i farlige situationer, både om dagen under alle lysforhold og i mørke, fra køretøjers lys.

Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan belysningssituationer og dermed reducere risikoen for ulykker.

Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, genbrugsindsamlingsarbejde, renoveringsarbejde, ambulance- og redningsjenester, transportmedarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenter, overfladebehandlingsarbejdere, hvor der findes andre køretøjer osv.

Jakken beskytter også brugeren mod driligt vejr, fx regnvejr, snevejr, tåge, fugt fra jord og yderligere mod koligt miljø. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotypen og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningsstype inden tøjet tages i brug.

Piktogrammer, yderligere tests:

BENSON – varmeisoleret jakke og vest:

	X (1-3) maks. 25s	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016:
		Klasse 2 – nummeret ved siden af det grafiske symbol angiver beklædningsklassen for fladen med isøjefaldende materialer. Klasseme for de enkelte strukturer og størrelser, se tabellen herunder. Maks. antal vaskecyklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber.

BENSON Varmeisoleret jakke:

	3 1, begrænset brugstid* X	EN 343:2019 Klasse 3 – vandbestandighed Wp Klasse 1 – vanddamps gennemtrængelighed R _e , "begrænset brugstid" – se tabellen for den anbefalede brugstid. X – Regntælmtest af færdig beklædningskomponent – ikke testet.
		EN 14058:2017+A1:2023 Termisk modstandsklasse R _e (m ² K/W) Permeabilitetsklasse AP (mm/s) Isolerationsværdi I _{iso} (m ² K/W) Vandgennemtrængelighed WP Hvis X anvendes i stedet for et nummer, betyder det, at beklædningen ikke er testet for dette krav.

Beklædningsklasser:

Konstruktionsvariant	Beklædningsklasse i henhold til EN ISO 20471	Beklædningsklasse i henhold til EN 343+A1	Beklædningsklasse i henhold til EN 14058+A1
Jakke	2	W _p 3, R _e 1	R _e 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 – min. arealkrav mht. det synlige materiale i m²

	Beklædning i klasse 3	Beklædning i klasse 2	Beklædning i klasse 1
Underliggende materiale	0,80	0,50	0,14
Reflekterende materiale	0,20	0,13	0,10

EN 343 – anbefalet brugstid:

Følgende tabel er en guide til at aflæse virkningen af vanddamppermeabilitet på den anbefalede kontinuerlige brugstid for et tøj ved forskellige omgivende temperaturer. Anbefalet maksimal kontinuerlig bærertid (min) af et komplet jakkesæt bestående af jakke og bukser uden termisk isoleringsfor. Advarsel: Begrænset brugstid i henhold til følgende tabel:

Temperatur i arbejdsområdet °C	Klasse 1 Læbe > 40 m ² Pa/W	Klasse 2 20-Ret ≤ 40 m ² Pa/W	Klasse 3 Læbe ≤ 20 m ² Pa/W	Klasse 4 Læbe ≤ 15 m ² Pa/W
25	60 minutter	105 min.	205 min.	—
20	75 minutter	250 min.	—	—
15	100 min.	—	—	—
10	240 min.	—	—	—
5	—	—	—	—

* – bærertid: bærertiden er ikke begrænset. Klasse 1 – begrænset brugstid

NB: Ret i beklædningsdelene i Klasse 1 kan være meget højere end 40. Dette vil sige, at især disse materialer på beklædningsdelene er næsten uigennemtrængelige. Derfor anses væksten for nødvendigt.

Tabellen gælder for gennemsnitlig fysisk belastning M = 150 W/m², for en standardperson, relativ luftfugtighed 50 % og vindhastighed (luftstrøm) v_{rel} = 0,5 m/s. Med effektive ventilationshuller og/eller tidsindstillede pauser kan slidtiden forlænges.

EN 14058

Beskyttelsesværdien af beklædningsdelen målte effektive termiske isolation er en kombination af temperaturen af den omgivende luft og aktivtisevneuet (varme produceret gennem metabolisme). Beklædningsdelen termiske isolation afhænger af tøjets endelige anvendelse under forskellige forhold.

Et rimeligt niveau af hele kroppens isolering er ikke nok til at forebygge mod, at man bliver kold på de kropsedele, hvor man foretager det (fx hænder, fødder, ansigt), og at der opstår risiko for forfrysninger knyttet dertil. Man skal anvende ekstra tøj på disse kropsedele.

Åndehul – "AP" – tøj med lag af Klasse 3-materiale er egnet til lufttemperaturstigninger ≥ 3 m/s, f.eks. almindelige udeudersaktiviteter.

Beklædningen resulterer i effektiv varmeisoleret, I_{iso}, og omgivelsestemperaturen i °C ved forskellige eksponeringstider og ved forskellige aktivitetsniveauer og eksponeringstider.

Isoleret I _{iso} m ² K/W	Stående bruger 75 W/m ²				Brugers bevægelsesaktivitet							
	Luftfugtighed				let 115 W/m ²				medium 170 W/m ²			
	0,4 m/s				0,4 m/s				0,4 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	23	9	24	15	13	9	18	7	11	12	8	4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Den termiske isolation kan forlænges efter enhver rensningsproces.



EL

ΟΔΗΓΙΕΣ – ΠΑΗΡΟΓΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Πρόσω: Μονομηνίο που φέρει με υψηλή ορατότητα
Τύπος: Μονομηνίο γυάλινο με υψηλή ορατότητα „BENSON“

Σκοπός χρήσης: Το μονομηνίο και το γυάλινο φορητότατο ως εξαρτημένο ένδυση – πρόκειται για ένδυση υψηλής ορατότητας και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα ρούχα ή βοηθήματα.

Το μονομηνίο και το γυάλινο επιτρέπεται να γίνεται ορατό ο χρήστης σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας σε ορατότητα συνθήκες φωτισμού, όσο και στο σκοτάδι, από τον φωτισμό των μεταφορικών μέσων. Τα ένδυματα αυτά θα πρέπει να τα χρησιμοποιούν ο καθένας που ασχέται στις καταστάσεις αυτές. Στην περίπτωση αυτή, από το ένδυμα μπορεί να μεσώσει σημαντική του κίνηση απειλήματος.

Παραδείγματα δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρομών, απολάρωνση, υπαρκτός νοσηκομικών και διάσωσης, μεταφορές, ταχυδρομικές υπηρεσίες, υπηρεσίες ασφαλείας, χειρισμός εργασιών επί επιφανειών με μετακίνηση μεταφορικών μέσων κ.λπ.

Το μονομηνίο προστατεύει επίσης τον χρήστη από διασπορές καυσής συνθήκες, π.χ. βροχή, χιόνι, ομίχλη, ομίχλη νιφάδια, και επιπλέον από το κρύο παρόμοιων. Η επιλογή των κατάλληλων ενδυμάτων κατασκευασμένης υψηλής ορατότητας, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες ανάγκες του χώρου εργασίας, ανάλογα με τον υφιστάμενο κίνδυνο και τις ειδικές συνθήκες στο σχετικό εργασιακό χώρο. Για την επιλογή είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, είναι υπεύθυνος να προσδιορίσει και να επιλέξει τον σωστό τύπο ρουχισμού ακόμα πριν από την χρησιμοποίηση.

Εκκονομίσματα, περιγραφόμενες δοκιμές:
BENSON μονομηνίο που φέρει με γυάλινο

X (1-3) μν. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Κλάση 2 – ο αριθμός δίδει από το γραμικό σύμβολο υποδεικνύει την κλάση του ενδύματος ανάλογα με την επιφάνεια των εντυπωσιακών υφάνων. Κλάσεις των μονομηνίων κατασκευών και μεγεθών, βλ. στο πίνακα παρακάτω. Μέγεθος αριθμός κλάσης, μετά από τους οποίους το ένδυμα διατηρεί τις προδιαγραφές του, οι οποίες:
--------------------	--

BENSON μονομηνίο που φέρει:	EN 343:2019 Κλάση 3 – αντοχή κατά της εισροής ύδατος Wp Κλάση 1 – αντοχή κατά της εισροής των υφάνων R _u „ πρωτομηνίο χρονο χρήσης “ (βλ. στο πίνακα παρακάτω) X – Δοκιμή πέγματος βροχής τελικού εξαρτήματος ενδύματος - δεν έχει δοκιμασθεί.
(4) L _u „πρωτομηνίο χρονο χρήσης“ X	X – Δοκιμή πέγματος βροχής τελικού εξαρτήματος ενδύματος - δεν έχει δοκιμασθεί.
1 L _u 0,213 X	Κατηγορία θερμικής αντίστασης R _{cl} (m ² K/W) Κατηγορία διαπερατότητας AP (mm/s) Τμή μονάδας L _u (m ² K/W) Κατηγορία διαπερατότητας νερού WP Η χρήση του X αντί του αριθμού υποδεικνύει, ότι το ένδυμα στο αίτημα αυτό δεν έχει δοκιμασθεί

Κατηγορίες ενδυμάτων:	Κατηγορία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20471	Κατηγορία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 343:A1	Κατηγορία ενδυμάτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 14058:A1
Μονομηνίο	2	W _p 3, R _u 3	R _{cl} 1; AP: 3; L _u 0,213
Γυάλινο	2		

EN ISO 20471 – ελάχιστη απαιτούμενη επιφάνεια του εφεδρικού υλικού σε m²	Ενδύματα κλάσης 3	Ενδύματα κλάσης 2	Ενδύματα κλάσης 1
Υλικό υποπράσινο	0,80	0,50	0,14
Αντανακλαστικό υλικό	0,20	0,13	0,10

EN 343 – αντοχή ενδύματος χρονο χρήσης:
 Ο παρακάτω πίνακας είναι ένας οδηγός για την αποσύνθεση της επίδοσης της διαπερατότητας υφάνων στον συνιστώμενο χρόνο συνεχούς χρήσης ενδύματος σε διαφορετικές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Συνιστώμενος μέγιστος χρόνος συνεχούς χρήσης (min) με μια ολοκληρωμένη φόρμα που αποτελείται από στοιχεία και αντλούν χωρίς θερμομονωτική επίδραση.

Προσκόλληση: Παραμετρικός χρόνος χρήσης σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος εργασίας ντο	Ταύζη 1	Ταύζη 2	Ταύζη 3	Ταύζη 4	
Χείλος > 40 m ² Pa/W	20-Επών ≤ 40 m ² Pa/W	Χείλος ≤ 20 m ² Pa/W	Χείλος ≤ 15 m ² Pa/W		Ο πίνακας ισχύει για μέση φωτική φορτίο M = 150 W/m ² , για τυπικό άτομο, σχετικά υγρασία αέρα 50% και ταχύτητα ανέμου (ροή αέρα) v _α = 0,5 m/s.
25	60 λεπτά	105 λεπτά	205 λεπτά	—	
20	75 λεπτά	240 λεπτά	—	—	
15	100 λεπτά	—	—	—	Με αποτελεσματικές πάλι αερισμού και/ή χρησιμοποιώντας διαλείμματα, ο χρόνος φόρδο μπορεί να παραταθεί.
10	240 λεπτά	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— σημαίνει ο χρόνος χρήσης δεν είναι περιορισμένος. Κατηγορία 1 – πρωτομηνίο χρονο χρήσης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Το δικό των εξαρτημένων ενδυμάτων κατηγορίας 1 μπορεί να είναι πολύ υφαινωμένο από 40, πρήξιμο που σημαίνει ότι τα εν λόγω υλικά εξαρτημάτων ενδυμάτων είναι σχεδόν αδιαπέραστα. Ως εκ τούτου, η προσκόλληση κρίνεται απαραίτητη.

Ο πίνακας ισχύει για μέση φωτική φορτίο M = 150 W/m², για τυποποιημένο πρόσωπο, σχετικά υγρασία αέρα 50% και ταχύτητα ανέμου (κυκλοφορία του αέρα) v_α = 0,5 m/s. Με αποτελεσματική επίπληση και/ή χρονικά διαλείμματα μπορεί ο χρόνος χρήσης να παραταθεί.

EN 14058

— σημαίνει τη μέγιστη αποτελεσματική θερμομόνωση του ενδύματος είναι ένας συνδυασμός της θερμοκρασίας της περιέγερσης απώλειας και του επιπλέον των δραστηριοτήτων (παθητική θερμότητα μέσω μεταβολισμού). Η θερμομόνωση του ενδύματος εξαρτάται από την τελική χρήση του ενδύματος σε διαφορετικές συνθήκες.

Το κατάλληλο επίπεδο απομόνωσης ολόκληρου του σώματος δεν επαρκεί για να απορροφήσει η ψύξη των αντίστοιχων τμημάτων του σώματος (π.χ. τα χέρια, τα πόδια, το πρόσωπο) και με αυτό ο σχετικός κίνδυνος κρυοπληγίας (ο κίνδυνος σχετικά με το κρυοπληγία). Στη μέση από τον σώματος χρησιμοποιείται συμπληρωματικά ενδύματα (π.χ. ρούχα).

Αντικείμε – Τα ρούχα «AP» με στήριξη υλικού κατηγορίας 3 είναι κατάλληλα για ταχύτητα ροής αέρα ≥ 5 m/s, π.χ. συνθήκες υψηλής δραστηριότητας.



Η προκείμενα αποτελεσματικά θερμομόνωση του ενδόμυτου I_{L0} και η συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε °C σε διαφορετικές χρονίες έκθεσης και σε διαφορετικά επίπεδα θερμοκρασίας και χρονίες έκθεσης.

Μόνωση I_{L0} $m^2 \cdot K/W$	Ορθός γρήγορος 75 W/m ²				Απορρογούμενα (Ενέργεια) του κινούμενου χρήστη							
					Εισαγωγή 115 W/m ²				Μοναία 170 W/m ²			
	Ταχύτητα ροής του αέρα				Ταχύτητα ροής του αέρα							
	0.4 m/s		3 m/s		0.4 m/s		3 m/s		0.4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	3	-4
0.265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0.310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Μετά από κάθε διαδικασία καθαρισμού, η θερμομόνωση μπορεί να μειωθεί.

Υλικά: άνω υλικό υποστρώματος: 100 % πολυεστέρας; Oxford 300D με επίστρωση γυακτός πολυουρεθάνης (PU), γήμινα και επένδυση: 100 % πολυεστέρας; Αντανάκλαστικές ταινίες: 100 % πολυεστέρας;
Τα εν λόγω ενδόμυτα πληρούν τις βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφαλείας του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των άλλων αναφερόμενων προτύπων. Μέσω ατομικής μέτρησης κατηγορίας II.

Μετακινούν και γυλάν:

CE EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Προστατευτική ενδόμυτα - Γενικές απαιτήσεις
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Ρούχα υψηλής ορατότητας - Μέθοδο δοκιμής και απαιτήσεις.
Μόνο μηχανών:
EN 343:2019 Προστατευτική ενδόμυτα - Προστασία από τη βροχή
EN 14058:2017+A1:2023 Προστατευτική ενδόμυτα - Στοιχεία ενδόμυτας για προστασία από ψυχρά περιβάλλοντα.

Τυποποίηση του κινεζοποιημένου οργανισμού που διενεργεί την αξιολόγηση συμμόρφωσης: NB 1023, Ινστιτούτο Δοκιμών και Πιστοποίησης; A.E. T. T. Τομάς Βατί 299, 764 21 Ζάν - Λούκι, C.Z (Γενική Δημοκρατία).

Παραρτηματικές χρήσεις: Για την παροχή του σωστού τελικού προσαρτήματος, όπως ως άνω αναφέρεται, το ένδυμα πρέπει να φορεστεί συνεχώς κοιμημένο. Τα ενδόμυτα δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με υγρά χημικά, ιδιαίτερα με διαλύτες και φωτιά. Είναι επίσης απαραίτητο να αποφευχθεί η υπερβολική μηχανική βλάβη, ιδίως του αντανάκλαστικού μέρους (το σκόνη, κόλληση κ.λπ.).

Μεταφορά, τύπος συσκευασίας: τα προϊόντα συσκευάζονται σε σάκος PE. Τα προϊόντα κατά τη μεταφορά δεν πρέπει να αλλοιωθούν ή να καταστραφούν. **Αποθήκευση:** Αποθηκεύεται σε ξηρό, καλά αερισμένο αποθήκη, να τα προστατεύεται από την ακτινοβολία υπεριώδους ακτινοβολίας, αποθηκεύεται τα τυλιγμένα 1 m από τα σώματα θέρμανσης. Αν το ένδυμα είναι βρεγμένο αφήνεται να τα στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου και στη συνέχεια να το αποθηκεύσει. ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ σε θέσης άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.

Μερίδα: Αντιστοιχούν στα καθορισμένα διαστήματα σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13688.

Τα ενδόμυτα είναι ραμμένα σε τυποποιημένο ύψος 170-182 cm. Η απελευθέρωση αποχή αποκλίσεων των διαστάσεων είναι ± 5%.

Συντήρηση και καθαρισμός: Ο γρήγορος του προϊόντος θα βρεθεί τα συμβόλεια συντήρησης στη ραμμένη ετικέτα.
Συντήρηση του σπιντα: Μετά από 25 κύκλους πλύσης, πλύνετε όπως τα συντάκτα. Μεί, όπως 40° C, μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά πλυντηρίων ρούχων BIO και προϊόντα που περιέχουν οπτικά λευκαντικά, ήμια επιθετικά, κρύο ξέπλυμα, σύντομη φυγοκέντρωση, μη λεκανίσια, μη στεγνώματα στο στεγνωτήριο ρούχων, μη σιδερώματα, μη καθαρισμός χημικά.
Μην χρησιμοποιείτε μαλκτικά υφασμάτων.

Χαμηλότερες καθαριστικές των αντανάκλαστικών λωρίδων:

1. Νερό 40 °C - λεπτό μαλακό πανάκι ή σφονγγίδα.
2. Φυτικό μύσο πλύσιματος ή απορρυπαντικό.
3. Μετά τον καθαρισμό ξεπλύνετε όλο το ένδυμα με καθαρό νερό, αφήστε να τα στεγνώσει τέλεια.

Ο μέγιστος αριθμός πλύσιματος ισχύει μόνο για τις ιδιότητες υψηλής ορατότητας;



Προειδοποίηση/Πληροφορίες ασφαλείας:

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του ενδόμυτου. Το ένδυμα αυτό πρέπει να διατηρείται καθαρό, ώστε να παραμείνει λειτουργικό. Αντακαταστήστε το αμέσως, εάν είναι μόνον ακαθάριστο ή βρεγμένο!
- Σε περίπτωση ατύχησης ή ακραίας έκθεσης του ενδόμυτου (π.χ. τραύμα, τριβή, υπερβολικό στέγνωμα του υλικού, ξέπλυμα των ραφών κ.λπ.) συμβαίνει μείωση του επιπέδου προστασίας του ενδόμυτου και το προϊόν καθίσταται ακατάλληλο υπό την έννοια των παραπάνω νομικών και τεχνικών κανόνων.
- Διαφορές το μόνο με υλικά και υφιστά, που πληρούν τις απαιτήσεις του σχετικού προτύπου.
- Η κατηγορία προστασίας καθορίζεται ανάλογα με την περιοχή του ορατού υλικού και ως εκ τούτου η εμφανιστική σήμανση των ενδόμυτων αυτόν αναφέρεται ή περιγράφεται.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ή περπατάτε διαφορετικά από τα αναφερόμενα, η λειτουργία του μπορεί να αλλοιωθεί ή να καταστραφεί.
- Ο ορίζωντος αριθμός ορθής κύκλου καθαρισμού δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής των ενδόμυτων. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, την αποθήκευση κ.λπ.
- Η οξείδωση της ακοής και η περιφερειακή όραση μπορούν να είναι διατηρημένα, εάν είναι υγιεινή η κοστούλα.
- Κανένα προειδοποιητικό ένδυμα δεν εγγυάται απόλυτη ορατότητα για κάθε κατάσταση.
- Το γυαλό δεν αρκεί να είναι υπό τις αντίκες καυκάς συνθήκες (π.χ. τη βροχή, το χιόνι, την ομίχλη και την γρηναία του εδάφους). Κατά τη συνεχή χρήση της συγκεκριμένης χρήσης δεν διαμαρτυρούνται κίνηση, που θα μπορούσαν να βλάψουν την υγεία του χρήστη (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που απαιτούν διαφορετικές τύπους προστατευτικών λειτουργιών, π.χ. σε προστασία από τους βιολογικούς κινδύνους, τη σύλληψη από κινούμενα μέρη μηχανών κ.λπ.)

Αποποίηση: Η απόδοση των ενδόμυτων ρυθμίζεται σύμφωνα με τους νόμους των επιμέρους κρατών ή των τοπικών κανονισμών.

Εκκαθάριση με κύμα.

Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε εδώ: www.canis.eu για τα επιμέρους προϊόντα - στην ταινία «εγγύηση».

Σήμανση: Ραμμένη ετικέτα (υπόδειγμα)

Τύπος προϊόντος
κατηγορία του προϊόντος
σημα συμμόρφωσης
σύνθεση υλικών
εγκρινογράμματα συντήρησης σύμφωνα με το EN ISO 3758:2012
σημάσηση των μεγεθών με 2 διαστάσεις: ελάχιστο
εγκρινογράμματα προστασίας συμπεριλαμβανομένου
το αναγνωρισμένο πρότυπο
προειδοποίηση για την ανάγκη ανανέωσης των οδήγιων χρήσης
Προειδοποίηση
αριθμός παρτίδας
ταυτότητα του κατασκευαστή





Σε περίπτωση απουσίας εστιάσεων επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή:
Hloubeštin, 198 00 Praha 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59,



ES

INSTRUCCIONES – INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Producto: Chaqueta termoaislante de alta visibilidad

Tipo: Chaleco termoaislante de alta visibilidad „BENSON“

Usos previstos: La chaqueta y el chaleco se usan como indumentaria externa. Son de alta visibilidad y no deben cubrirse con otra indumentaria o accesorios.

La chaqueta y el chaleco le dan alta visibilidad al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. La indumentaria le da alta visibilidad protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.

Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc.

El chaleco no protege al usuario contra las inclemencias del tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve, niebla y humedad del suelo).

La chaqueta también protege al usuario contra las inclemencias del tiempo – por ejemplo la lluvia, nevada, niebla, humedad del suelo y además, le protege también de un ambiente frío.

La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.

Pictogramas, ensayos realizados:

BENSON chaqueta y chaleco termoaislantes:

 X (1-3) max 25%	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Clase 2 – número al lado del símbolo gráfico, indica la clase de ropa de acuerdo con el área de materiales visibles. Clases de discos y talles, ver tabla. Det maksimale antallet vaskeskykluser plagger bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom
 3 "uso limitado" X	EN 343:2019 Clase 3 – resistencia a la penetración de agua Wp Clase 1 – resistencia a la penetración de agua por R_p "uso por tiempo limitado" ver tabla con los tiempos de uso recomendados X - Prueba de torre de lluvia del componente de prenda terminado: no probado.
 1 3 I_{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Clase de resistencia térmica R_{cl} (m² K/W) Clase de transpirabilidad AP (mm/s) Valor de aislamiento I_{iso} (m² K/W) Penetración de agua WP El uso de una X en lugar de un número indica que la prenda no ha sido probada para este requisito

Clases de indumentaria:

Variante de estructura	Clase de indumentaria: conforme a EN ISO 20471	Clase de indumentaria: conforme a EN 343-A1	Clase de indumentaria: conforme a EN 14058-A1
Chaqueta	2	W _p 3, R _{cl} 1	R _{cl} 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Chaleco	2		

EN ISO 20471 - Superficie mínima requerida de material fluorescente en m²

	Indumentaria clase 3	Indumentaria clase 2	Indumentaria clase 1
Material de fondo	0.80	0.50	0.14
Material retroreflecente	0.20	0.13	0.10

EN 343 - tiempo de uso recomendado:

La siguiente tabla es una guía para aclarar el efecto de la permeabilidad al vapor de agua sobre el tiempo de uso continuo recomendado de una prenda a diferentes temperaturas ambientales. Tiempo máximo recomendado de uso continuo (min) de un traje completo compuesto por chaqueta y pantalón sin forro aislante térmico.

Advertencia: Tiempo de uso limitado según la siguiente tabla:

	Clase 1	Clase 2	Clase 3	Clase 4	
La temperatura del ambiente de trabajo, °C	Labio > 40 m ² Pa / W	20-Retirar ≤ 40 m ² Pa / W	Labio ≤ 20 m ² Pa / W	Labio ≤ 15 m ² Pa / W	La tabla es válida para carga física media M = 150 W / m ² , para una persona estándar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flujo de aire) v _a = 0,5 m/s.
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	Con orificios de ventilación eficaces y/o pausas programadas, se puede prolongar el tiempo de uso.

— significa: el tiempo de uso no está limitado. Clase 1: tiempo de uso limitado

NOTA: Ret de la indumentaria de 1ra clase puede ser mucho mayor que 40 lo cual significa que, estos materiales de las partes de prendas son casi impermeables. Por eso se consideran indisponibles la advertencia.

La tabla se aplica a la carga física media M = 150 W / m², para una persona estándar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flujo de aire) v_a = 0,5 m / p. Con aberturas de ventilación efectivas y/o intervalos de tiempo, el tiempo de uso puede extenderse.

EN 14058

El valor de protección del aislamiento térmico efectivo medido de una prenda es una combinación de la temperatura del aire ambiente y el nivel de actividad (producción de calor por el metabolismo). El aislamiento térmico de una prenda depende del uso final de la misma en diferentes condiciones.

Los niveles adecuados de aislamiento de todo el cuerpo no son suficientes para evitar el frío de las partes expuestas (por ejemplo, las manos, los pies, la cara) y el riesgo asociado de congelación. Utilice ropa adicional para estas partes del cuerpo.

Transpirabilidad: la ropa "AP" con capas de material de clase 3 es adecuada para velocidades de flujo de aire ≥ 5 m/s, por ejemplo, actividades habituales al aire libre.

Aislamiento térmico efectivo resultante de la prenda I_{iso} , y condiciones de temperatura ambiente en °C a diferentes tiempos de exposición y a diferentes niveles de actividad y tiempos de exposición.

Aislamiento I_{iso} m ² -K/W	Usuario de pie 75 W/m ²		Actividad del usuario en movimiento											
			ligera 15 W/m ²						media 70 W/m ²					
	Velocidad del flujo de aire						Velocidad del flujo de aire							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16		
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

El aislamiento térmico puede disminuir después de cada lavado.

Material: de fondo exterior: 100 % poliéster Oxford 300D con una capa opalina de poliuretano (PU), relleno y entreteje: 100 % poliéster. Franjas reflectantes: 100 % poliéster.

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.

Chaqueta y chaleco:

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ropa de protección - Requisitos generales
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Ropa de alta visibilidad - Métodos de ensayo y requisitos.
Solamente la chaqueta:
EN 343:2019 Ropa de protección - Protección contra la lluvia
EN 14058:2017-A1:2023 Ropa de protección - Componentes de la ropa para la protección contra el frío.

Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci a.s.) (Instituto de pruebas y certificación s.a.), t. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Limitaciones de uso: Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retroreflectantes (raspaduras, etc.).

Transporte, tipo de embalaje: los productos se empaquetan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.

Almacenamiento: Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjala secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.

Talles: Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688.

La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 170-182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de $\pm 5\%$.

Mantenimiento y limpieza: Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.

Mantenimiento doméstico: Máximo 25 ciclos de lavado, lavar como sintéticos. Max. a 40 ° C, no use detergentes orgánicos ni con blanqueadores ópticos, manejo suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, sechar en una secadora, no planchar, no limpiar químicamente. No usar suavizantes.

Limpieza manual de las bandas reflectantes:

1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.

La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.



Advertencia/Información de seguridad:

Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. ¡En caso de suciedad permanente o decoloramiento, reemplácela de inmediato!!

Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarramiento de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.

Repáre únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.

La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.

El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.

La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.

El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.

La indumentaria de advertencia no puede garantizar una visibilidad absoluta en cualquier situación.

El chaleco no protege al usuario contra las inclemencias del tiempo (por ejemplo, lluvia, nieve, niebla y humedad del suelo).

Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que requieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección contra riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.).

Desecho: El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.

La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en "Documentos".

Marcas: Etiqueta bordada (muestra)

Tipo de símbolo

Categoría de producto

Marcas de conformidad

Materiales

Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012

Marcas de tamaño con 2 dimensiones de control

Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado

Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso

Advertencia

Número de lote

Identificación del fabricante



Ante cualquier duda, contacte al fabricante:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,

ISTRUZIONI – INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Prodotto: Giacca termica ad alta visibilità
Tipo: Gilet termico ad alta visibilità „BENSON“

Finalità di utilizzo: La giacca e il gilet vengono indossati come indumenti per la parte superiore del corpo – questi sono indumenti ad alta visibilità e non devono essere coperti da altri vestiti o strumenti. La giacca e il gilet rendono l'utente ben visibile in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizione di luce, che al buio quando è illuminato da un mezzo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che si trovano in situazioni del genere. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti.

Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi portuali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc.

La giacca protegge l'utente anche dalle condizioni meteorologiche avverse, ad esempio pioggia, neve, nebbia, umidità del suolo nonché dagli ambienti freddi. La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento ancora prima di iniziare a usarlo.

Pittogrammi, prove eseguite:

 X (1-3) max 25 cicli	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Classe 2 – il numero a fianco del simbolo indica la classe di indumento secondo la superficie dei materiali brillanti. Per le classi delle singole strutture e taglie si veda la tabella sotto. Numero massimo di cicli di lavaggio durante i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione
---	--

BENSON giacca termica:

3 1 "durata di impiego limitata" X 	EN 343:2019 Classe 3 – resistenza alla penetrazione dell'acqua Wp Classe 1 – resistenza alla penetrazione del vapore acqueo R_{ev} "durata d'impiego limitata" si veda la tabella per la durata d'impiego raccomandata. X – Prova della torre di pioggia del componente del capo finito – non testato.
1 3 I_{iso} 0,213 X 	EN 14058:2017 + A1:2023 Classe di resistenza termica R_{cl} (m² K/W) Classe di traspirabilità AP (mm/s) Valore d'isolamento I_{iso} (m² K/W) Penetrazione dell'acqua WP La X al posto del numero indica che l'indumento non è stato testato per questo requisito.

Classi di indumenti:

Variante della struttura	Classe dell'indumento secondo EN ISO 20471	Classe dell'indumento secondo EN 343+A1	Classe dell'indumento secondo EN 14058+A1
Giacca	2	W _p 3; R _{ev} 1	R _{cl} 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Gilet	2		

EN ISO 20471 - superficie minima richiesta del materiale brillante in m²

	Indumenti della classe 3	Indumenti della classe 2	Indumenti della classe 1
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroreflettente	0,20	0,13	0,10

EN 343 - tempo di utilizzo consigliato:

La tabella seguente è una guida per chiarire l'effetto della permeabilità al vapore acqueo sul tempo di utilizzo continuo consigliato di un indumento a diverse temperature ambiente. Tempo massimo di utilizzo continuo consigliato (min) di una tuta completa composta da giacca e pantaloni senza fodera isolante termica.

Attenzione: tempo di utilizzo limitato secondo la seguente tabella:

	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4	
La temperatura dell'ambiente di lavoro (°C)	Labbro > 40 m ² Pa / W	20 < Ret < 40 m ² Pa/W	Labbro < 20 m ² Pa / W	Labbro < 15 m ² Pa / W	La tabella è valida per un carico fisico medio M = 150 W/m ² , per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v ₁ = 0,5 m/s.
25	60 minuti	105 minuti	205 minuti	—	
20	75 minuti	250 minuti	—	—	
15	100 minuti	—	—	—	Con efficaci fori di ventilazione e/o pause temporizzate, il tempo di utilizzo può essere prolungato.
10	240 minuti	—	—	—	
5	—	—	—	—	

“—” significa: il tempo di utilizzo non è limitato. Classe 1: tempo di utilizzo limitato

NOTA Il Ret dei componenti degli indumenti di classe 1 può essere molto più alto di 40, il che significa in particolare che questi materiali dei componenti di indumenti sono quasi impermeabili. Per questo si considera necessario un'avvertenza.

La tabella vale per uno sforzo fisico medio M = 150 W/m², per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v₁ = 0,5 m/s.

Con aperture di ventilazione efficaci e/o pause temporizzate, la durata d'impiego può essere prolungata.

EN 14058

Il valore protettivo dell'isolamento termico effettivo misurato dell'indumento è una combinazione della temperatura ambientale e il livello di attività (produzione di calore mediante scambio di tessuti). L'isolamento termico dell'indumento dipende dall'uso finale dell'indumento in condizioni diverse. Un livello adeguato di isolamento di tutto il corpo non è sufficiente per limitare il raffreddamento delle parti percepite del corpo (ad esempio mani, piedi e viso) e il relativo rischio di congelamento. Usare indumenti accessori su queste parti del corpo.

Traspirabilità: gli indumenti "AP" con strati di materiale di classe 3 sono adatti per velocità del flusso d'aria > 5 m/s, ad esempio per le comuni attività all'aperto.

Isolamento termico efficace risultante I_{iso} e condizioni della temperatura ambiente in °C a diversi tempi di esposizione e a diversi livelli di attività e tempi di esposizione:

Isolamento I_{iso} m ² ·K/W	Utente in piedi 75 W/m ²				Attività dell'utente in movimento											
	Velocità del flusso d'aria				Leggera 115 W/m ²				Media 170 W/m ²							
					Velocità del flusso d'aria											
	0,4 m/s				3 m/s				0,4 m/s				3 m/s			
	8 h	1 h	3 h	1 h	8 h	1 h	3 h	1 h	8 h	1 h	3 h	8 h	1 h	3 h		
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4	-7	-12		
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16	-7	-16		
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-7	-22		

L'isolamento termico può calare a seguito di ogni procedura di pulizia.

Materiali: base superiore: 100% poliestere Oxford 300D con rivestimento laticio in poliuretano (PU), imbottitura e fodera: 100% poliestere. Bande retroriflettenti: 100% poliestere.

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Indumenti protettivi - Requisiti generali
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Indumenti ad alta visibilità - Metodi di prova e requisiti.
Solo la giacca:
EN 343:2019 Indumenti protettivi - Protezione dalla pioggia
EN 14058:2017-A1:2025 Indumenti protettivi - Componenti di indumenti per la protezione dagli ambienti freddi.

Identificazione dell'organismo notificato che ha effettuato la valutazione della conformità: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Restrizioni all'uso: Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve essere in contatto con sostanze chimiche, in particolare solventi e fuoco. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare alle parti retroriflettenti (lacerazione, strappo, ecc.).

Trasporto, tipo di imballaggio: I prodotti sono confezionati in buste in PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.

Conservazione: Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riparlo.

Taglie: Le taglie corrispondono agli intervalli prescritti dalla norma EN ISO 13688.

Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 170-182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di ± 5 %.

Manutenzione e pulizia: L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sull'etichetta cucita.

Manutenzione domestica: Massimo 25 cicli di lavaggio, lavare come un capo sintetico. Max. a 40°C, non utilizzare detersivi BIO e prodotti contenenti sbiancanti ottici, trattamento delicato, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non stirare, non lavare a secco. Non utilizzare l'ammorbidente.

Lavaggio manuale delle bande riflettenti:

1. Acqua a 40°C – primo morbido delicato, spugna o spazzola morbida.
2. Detersivo o detersivo delicato.
3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.



Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà dell'alta visibilità.

Avvertenze/Bisogni informativi:

Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo subito se è permanentemente sporco o sbiadito!!!

Il danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) riduce il livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.

Riparare utilizzando soltanto materiali e tessuti che soddisfino i requisiti della norma applicabile.

La classe di protezione è determinata in base alla superficie del materiale visibile e per questo la marcatura superficiale di questi indumenti è proibita o limitata.

Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe comprometterne la funzionalità.

Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non rappresenta l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.

Indossando il cappuccio la nitidezza dell'udito e la visione periferica possono risultare compromesse.

Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni situazione.

Il gilet non protegge l'utente dalle condizioni meteorologiche avverse (ad esempio pioggia, neve, nebbia e umidità del suolo).

Il rispetto rigoroso della finalità di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio la protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc).

Smantellamento: Lo smantellamento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento.

La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.canis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Document".

Marcatura: Sull'etichetta cucita (modello)

Tipo di prodotto
Categoria di prodotto
Marchio di conformità
Composizione del materiale
Pittogrammi di manutenzione secondo EN ISO 3758:2012
Marcatura dimensionale con 2 dimensioni di controllo
Pittogrammi di protezione inclusa norma armonizzata
Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso
Avvertimento
Numero del lotto
Identificazione del produttore

In caso di qualsiasi altra domanda si prega di contattare il produttore:

Hloučetín, 198 00 Prague 9, Czech Republic
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Podhradská 260/59,



NO

INSTRUKSJONER – INFORMASJON FOR BRUKERNE

Produkt: Isolert jakke med høy synlighetsgrad
Type: Isolert vest med høy synlighetsgrad „BENSON“

Bruksformål: En tur på seg jakken og vesten som ytterplagg - dette er et plagg med høy synlighetsgrad og det får ikke dekkes til av et annet plagg eller hjelpeemner. Jakken og vesten gjør det mulig for brukeren å synes godt i farlige situasjoner, og det både på dagtid under hvilke som helst lysforhold, så vel som i mørke når et kjøretøy/transportmiddel lyser mot det. Enhver som utsattes for slike situasjoner bør bruke plagget. I slike tilfeller vil varseplagget kunne redusere uhelykkesrisikoen i betydelig grad.

Eksempler på gjøremål der plagget kan brukes er: veiarbeid, vedlikehold på jernbaneliner, sanerings-, ambulanse- og redningstjeneste, transport, posttjenester, arbeid for vaktvesker, arbeidsoperasjoner med ferdsel på transportmiddel.

Også jakken beskytter brukeren mot dårlig vær, som f.eks. regn, snø, tåke, fuktighet i bakken og desuden mot kjølige omgivelser.

Valg av riktig varseplagg med høy synlighetsgrad etter aktuell klasse må gjennomføres iht. spesifikke behov knyttet til arbeidssted, alt etter type risiko og konkrete forhold på den aktuelle arbeidsplassen. Det er den ansvarlige arbeidsgiver som har ansvaret for dette, det er han/hun som skal fastsette og velge riktig type plagg for det tas i bruk.

Piktogrammer, gjennomførte tester:

BENSON isolert jakke og vest:

 X (1-3) maks. 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Klasse 2 - nummer ved siden av det grafiske symbolet står for plaggets klasse iht. flaten av materialet. For de enkelte konstruksjonenes og størrelsenes klasse, vennligst se tabellen nedenfor. Det maksimale antallet vaskesyklusar plagget bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom
BENSON isolert jakke:  3 1, siden en kan gå med plagget er begrenset" X	EN 343:2019 Klasse 1 - motstandsdyktighet overfor vanngjennomtrengelighet Wp Klasse 1 - motstandsdyktighet overfor vanddampgjennomtrengelighet Rm - tiden en kan gå med plagget er begrenset" se tabell med anbefalt tid en kan gå med plagget. X - Regimetest av ferdig plaggkomponent - ikke testet.
 1 3 I_{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Varmemotstandskategori Rm (m²K/W) Pusteevnekategori AP (mm/s) Isolasjonsverdi Iiso (m²K/W) Vanngjennomtrengelighetskategori WP Bruk av X istedenfor et tall uttrykker at plagget ikke er testet for dette kravet

Plaggene klasser:

Konstruksjonsvariant	Plagg av klasse iht. EN ISO 20471	Plagg av klasse iht. EN 343+A1	Plagg av klasse iht. EN 14058+A1
Jakke	2	W _p : 3, R _m :1	R _m : 1; AP: 3; I _{iso} : 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 - De høyeste mulige materialenes minimale flate i m²

	Plagg av klasse 1	Plagg av klasse 2	Plagg av klasse 3
Underlagsmateriale	0,80	0,50	0,14
Retorefleksivt materiale	0,20	0,13	0,10

EN 343 - anbefalt brukstid:

Følgende tabell er en veiledning for å klargjøre effekten av vanddamppermeabilitet på anbefalt kontinuerlig brukstid for et plagg ved forskjellige omgivelsestemperaturer. Anbefalt maksimal kontinuerlig brukstid (min) for en komplett dress bestående av jakke og bukse uten termisk isolasjonsfôr.

Advarsel: Begrenset brukstid i henhold til følgende tabell:

	Klasse 1 Lepper > 40 m² Pa/W	Klasse 2 20-Ret ≤ 40 m² Pa/W	Klasse 3 Lepper ≤ 20 m² Pa/W	Klasse 4 Lepper ≤ 15 m² Pa/W	
Temperatur i arbeidsmiljøet °C	25	25	25	25	Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m², for en standard person, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (luftstrøm) v _r = 0,5 m/s. Med effektive ventilasjonshull og/eller tildekkende pauser kan slitetiden forlenges.
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	240 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = betyr: brukstiden er ikke begrenset. Klasse 1 - begrenset brukstid

MERKNAD: Ret i plaggdelen av klasse 1 kan være langt høyere enn 40, hvilket betyr at det særlig er disse materialene i plaggdelene som er så godt som hermetisk lukket. Derfor regnes advarselen som nødvendig.

Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m², for en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (luftstrømning) v_r = 0,5 m/s.

Med effektive ventilasjonshull og/eller med pauser i bruken, vil tiden en går med plagget kunne forlenges.

EN 14058

Beskyttelsesverdien for plaggets mulige effektive varmeisolasjon er en kombinasjon av temperatur, atmosfæren i omgivelsene og aktivitetensnivå (varmeproduksjon gjennom stoffskifte). Plaggets varmeisolasjon er avhengig av plaggets endelige bruk under ulike forhold.

Et rimelig isolasjonsnivå for hele kroppen er ikke tilstrekkelig for å hindre at de kroppsdelen som føler kjøles ned (som for eksempel hender, føtter og ansikt) og den risikoen for frostsaker som er knyttet til dette. Bli ytterligere plagg for å beskytte disse kroppsdelen.

Pusteevne - «AP»-kiler med lag av klasse 3-materiale er egnet for luftstrømhastigheter ≥ 5 m/s, f.eks. vanlige utendørsaktiviteter.



Den resulterende effektive varmeisolasjonen plagget I_{eff} gir og temperaturforholdene i omgivelsene i °C ved ulike eksponeringstider og ved ulike aktivitetstyper og eksponeringstider.

Isolasjon I_{eff} $\text{m}^2 \cdot \text{K} / \text{W}$	Stående bruker 75 W/m ²				Aktivitet hos en bruker som er i bevegelse							
	Luftstrøms hastighet				Lett 115 W/m ²				Middels 170 W/m ²			
					Luftstrøms hastighet							
	0,4 m/s				3 m/s				3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Etter hver rensesprosedyr vil varmeisolasjonen kunne bli redusert.

Materialer: underlagsoverflate: 100 % polyester Oxford 300D (PU-) ,melke/belegg, polstring og fibr: 100 % polyester. Refleksbånd: 100 % polyester.

Disse plaggen oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådet (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omtalte normer. Personlig verneutstyr av kategori II.



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Vemerkler - Generelle krav
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Synlighetsklær - Testmetoder og krav.
Kan jakken:
EN 343:2019 Vemerkler - Beskyttelse mot regn.
EN 14058:2017+A1:2023 Vemerkler - Kleskomponenter for beskyttelse mot kalde miljøer.

Identifikasjon av det medte orgaet som utførte samsvarsvurderingen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Ø. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Lousky, CZ.

Bruksbegrensninger: For at plagget skal yte beskyttelse på riktig måte, slik det er omtalt overfor, må en gå med det med glidelås lukket så lenge en har plagget på seg. Plagget får ikke komme i kontakt med kjemikalier i væskeform, og da særlig på den retorefleksive delen (stykkrivning, avrivning o.l.).

Transport, type emballasje: Produktene er pakket inn i PE-poser. Produktene får ikke skades eller adbelegges mens de transporteres.

Oppbevaring: Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttes mot varmelegers sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegger. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.

Størrelser: Størrelsen svarer til foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688.

Plaggen er sydd for en standard kroppshøyde på 170-182 cm. Tillatt slingsringsmøn for dimensjonenes avvik er ±5 %.

Stell og rens:

Brukeren av produktet finner symboler som opplyser om stell på den playside lappen.

Stell hjemme: maks. 25 vaskesykluser, vask som syntetiske materialer. Maks. ved 40 °C, bruk ikke BAO-vaskemiddel og vaskemidler som inneholder optiske klargjører, behandles forsiktig, legges i bløtt i kaldt vann, sentrifuges kortvarig, får ikke blekes, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk, ikke rens kjemisk. Ikke bruk tøyvaskemiddel.

Manuell rens av refleksstriper:

1. Vanntemperatur 40 °C - bruk en fin, mykk klut, en svamp eller en fin børste.
2. Bruk et skånmøn vasker- eller rensmiddel.
3. Skyll hele plagget etter rens og la det bli gjennomtørket.



Det maksimale antall vask gjelder kun engangskap knyttet til høy grad av synlighet.

OBSSikkerhetsinformasjon:

Kontroller for hver gangs bruk visuelt plaggets stand. Dette plagget må holdes rent, for at det skal forbli funksjonell. Skift det ut omgivelser dersom det har blitt uagtskallig skitten eller har bleket!!!

Dersom plaggets helhet forstyrres (pga. hull, slitasje helt gjennom, i tilfelle materialet har blitt ureimelig tynt, sommer har gått opp o.l.), reduseres plaggets beskyttelsesgrad og produktet blir uegnet i forhold til de overfor angitte juridiske og tekniske forskrifter.

Reparér plagget kun med bruk av materialer og stoffer som oppfyller den aktuelle normens krav.

Beskyttelsesgraden fastsettes alt etter flaten som materialet med høy synlighetsgrad dekker, og derfor er overflatemerking forbudt eller begrenset for dette plagget.

Dersom produktet blir brukt eller stelles på annen måte enn det som er angitt, vil det kunne bli adelt eller dets funksjon bli endret.

Det angitte maksimale antall vaskesykluser er ikke den eneste faktoren knyttet til plaggets levetid. Levetiden vil også avhenge av bruk, oppbevaring osv.

Tar en på seg hetten, vil enven til å bære tydelig, samt perfert syn kunne bli forringet.

Intet signaliserende plagg kan garantere absolutt synlighet i enhver situasjon.

Vesten beskytter ikke brukeren mot ugunstig vær (f.eks. regn, snø, tåke og våt jord).

Ved konsekvent overholdelse av det angitte bruksformatet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukerens helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen type beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevegende deler osv.).

Advarsel: Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tiltenktgjøres ved burning.

Hver finner du samsvarserklæring: www.canis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter“.

Merking: Playdd lapp (mal)

Type produkt

Produktkategori

Samsvarsmærke

Materialsammenstilling

Piktogrammer som gjelder stell iht. EN ISO 3758:2012

Merking av størrelse med to kontrollmål

Piktogram som gjelder beskyttelse, inkl. harmonisert norm

Hentning til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen

Advarsel

Produktnummer

Produsentidentifikasjon

Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst kontakt produsenten:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,





PT

INSTRUÇÕES – INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS

Produto: Casaco de furro quente com alta visibilidade

Colete de furro quente com alta visibilidade

Tipo:

Objetivo de uso em aplicação: O casaco e colete servem de roupa exterior – é vestuário de alta visibilidade e não deve ser obscurecido por uma outra roupa ou equipamento. O casaco e colete possibilitam a boa visibilidade do usuário em condições perigosas, tanto de dia sob quaisquer condições luminosas, como de noite sob a iluminação por um meio de transporte. Toda e qualquer pessoa exposta a essas situações de perigo deve fazer uso desse vestuário. Nesse caso, o vestuário de sinal de aviso pode reduzir significativamente o risco de acidente.

Citamos exemplos de atividades como são as obras rodoviárias, manutenção de vias ferroviárias, serviços de saneamento, serviços ambulatoriais e de resgate, transportação, serviços postais, agência de segurança, realização de trabalhos em áreas com circulação de veículos, etc.

O casaco protege o usuário do clima desfavorável, por exemplo, chuva, neve, névoa, humidade do solo e frio. A escolha do vestuário de sinal de aviso de alta visibilidade e de acordo com a classe apropriada, deve ser feita de acordo com as necessidades específicas relacionadas ao local de trabalho, em consideração ao tipo de risco e as condições específicas vigentes no local de trabalho. O empregador é responsável por essa escolha e tem a obrigação de identificar e escolher o tipo certo vestuário adequado muito antes que este seja usado.

Pictogramas, textos e símbolos:

BENSON casaco e colete de furro quente:

	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Classe 2 – número junto ao símbolo gráfico significa a classe do vestuário segundo a superfície de materiais chamufados. Classes das diferentes construções e tamanhos, vide a tabela seguinte. Número máximo de ciclos de lavagem após os quais o vestuário mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso
---	--

BENSON casaco de furro quente:

	EN 343:2019 Classe 3 – resistência à penetração de água Wp Classe 1 – resistência à penetração de vapor de água R_v “limite do tempo do uso”, vide a tabela de tempo recomendado do uso. X – Teste de torre de chuva do componente de vestuário acabado – não testado.
	EN 14058:2017+A1:2023 Classe da resistência térmica R_{cl} (m² K/W) Classe da transpirabilidade AP (mm/s) Valor do isolamento I_{cl} (m² K/W) Classe da penetração da água WP O uso de X em vez do número significa que a roupa não foi ensaiada acerca deste requerimento

Classes do vestuário:

	Classes do vestuário conforme EN ISO 20471	Classes do vestuário conforme EN 343+A1	Classes do vestuário conforme EN 14058
Casaco	2	W _p 3, R _v 1	R _{cl} 1; AP: 3; I _{cl} 0,213
Colete	2		

EN ISO 20471 – superfície mínima exigida de material conspicuo designada em m²

	Vestuário da classe 3	Vestuário da classe 2	Vestuário da classe 1
Material de fundo	0,80	0,50	0,14
Material retrorreflexivo	0,20	0,13	0,10

EN 343 – tempo de uso recomendado:

A tabela seguinte apresenta instruções que esclarecem a influência da permeabilidade ao vapor de água durante o tempo ininterrupto recomendado de uso da roupa sob temperaturas diversas ambiente. O período máximo recomendado de uso ininterrupto (min) do conjunto completo de roupa que consiste em casaco e calças sem forro de isolamento térmico.

Atenção: Tempo de uso limitado de acordo com a tabela a seguir:

Temperatura do ambiente de trabalho °C	Classe 1	Classe 2	Classe 3	Classe 4	
R _{cl} ≥ 40 m²Pa/W	20-Ret ≤ 40 m²Pa/W	R _{cl} ≤ 20 m²Pa/W	R _{cl} ≤ 15 m²Pa/W		A tabela vale para a carga física média M = 150 W/m², para uma pessoa padão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) v _w = 0,5 m/s. Com aberturas eficazes de ventilação e/ou pausas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—: significa sem limite do tempo do uso. Classe 1 – tempo de utilização limitado.

NOTA Ret de vestuário da classe 1 pode ser superior de 40, quer dizer, estes materiais de vestuário são quase intranspiráveis. Por isso consideramos indispensável este aviso.

A tabela vale para a carga física média M = 150 W/m², para uma pessoa padão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) v_w = 0,5 m/s. Com aberturas eficazes de ventilação e/ou pausas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.

EN 14058

O valor de proteção do isolamento térmico medido na roupa é combinação da temperatura da atmosfera em redor e do nível das atividades (produção do calor pelo metabolismo). O isolamento térmico da roupa depende do uso final da roupa em condições diversas.

O nível adequado do isolamento do corpo não é suficiente para impedir o resfriamento de partes sensíveis do corpo (por ex., as mãos, pés, rosto) e o consequente risco de friaturas. Utilize acessórios adequados para estas partes do corpo.

Transpirabilidade – A roupa “AP” com camadas do material de classe 2 deveria ser adequada para velocidades de correntes do ar maiores de 5 m/s.





Resultado isolamento térmico eficaz da roupa L_{tr} e condições térmicas do ambiente em redor em °C com diversos tempos da exposição e diversos níveis de atividade e duração da exposição.

L_{tr} m ² ·K/W	Usuário de até 75 W/m ²		Atividade do usuário em movimento							
			ligeira 115 W/m ²				média 170 W/m ²			
	Velocidade da corrente do ar				Velocidade da corrente do ar					
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36

O isolamento térmico pode ser reduzido por cada processo de lavagem.

Material: base exterior: 100 % poliéster Oxford 300D com impregnação de poliuretano (PU), enchimento e forro: 100 % poliéster. Faixas refletivas: 100 % poliéster.

Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes locais. Equipamento de proteção individual da categoria II.

Casaco e colete:
EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 Vestuário de proteção - Requisitos gerais.
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016 Vestuário de alta visibilidade - Métodos de ensaio e requisitos.
Somente casaco:
EN 343:2019 Vestuário de proteção - Proteção contra chuva.
EN 14058:2017+A1:2023 Vestuário de proteção - Componentes do vestuário para proteção contra ambientes frios.

Identificação do organismo notificado que realizou a avaliação da conformidade: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Instituto de ensaios e certificações), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

Restrições de uso: Para que possam fornecer o nível correto de proteção, conforme descrito acima, as roupas em referência, devem ser mantidas abotoadas durante todo o tempo em que estiverem a ser usadas. A roupa não deve entrar em contato com produtos químicos líquidos, especialmente os solventes nem com o fogo. Também é necessário evitar danos mecânicos excessivos, principalmente nas partes retrorefletivas (rasgos, rompimentos, etc.).

Transporte, tipo de embalagem: os produtos são embalados em sacos de polietileno PE. Os produtos não devem ser danificados ou destruídos durante o transporte.

Armazenamento: Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor radiante dos equipamentos de aquecimento, armazenados à distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar primeiramente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

Tamanhos: Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 13688.

O blusão é costido para a altura padrão 170-182 cm. A tolerância permitida de desvios das dimensões é ±5 %.

Manutenção e limpeza: O usuário do produto encontrará os símbolos de manutenção na etiqueta costurada.

Mantenção doméstica: Máximo 25 ciclos de lavagem, lave com tecidos sintéticos. Máximo 40 °C, não use detergentes BIO nem produtos que contenham esclerodantes ópticos, manuseio delicado, enxaguado em água fria, centrifugagem curta, não branquear, não secar na secadora de tambor, não passar a ferro, não limpar quimicamente. Não utilize amaciador.

Limpeza manual das faixas refletivas:

1. Água a 40° C - pano macio, esponja ou escova macia.
2. Detergente suave ou agente de limpeza.
3. Após a limpeza, lave toda a roupa e deixe-a secar completamente.



O número máximo de lavagens se aplica apenas às propriedades relativas à alta visibilidade.

Advertência/informações de segurança:

Inspeção visualmente em que condição se encontra a roupa antes de cada uso. Estas peças de roupa devem ser mantidas limpas para garantir sua funcionalidade. Substitua-a imediatamente, caso esta estiver permanentemente suja ou desbotada!!!

No caso em que a integridade das peças de roupa seja prejudicada (por quebra, abrasão, desgaste excessivo do material, ruptura da costura, etc.), o índice de proteção da roupa será reduzido e o produto se tornará insatisfatório, de acordo com os regulamentos legais e técnicos mencionados acima.

Repare usando somente materiais e tecidos cujas qualidades correspondam aos requisitos da norma vigente relevante.

A classe de proteção é determinada em conformidade com a área de material visível, tomando, por conseguinte, proibido e até mesmo restrito, o procedimento de marcações na superfície dessas peças de vestuário.

Caso o produto for utilizado ou usado de forma diferente da indicada, poderá prejudicar sua funcionalidade por utilização ou manuseio de função.

O número máximo indicado de ciclos de limpeza, não é o único fator relevante relacionado à vida útil da roupa. Porquanto a durabilidade do vestuário irá igualmente depender da forma de uso, armazenamento, etc.

No caso em que tiver posto o capuz, a nitidez da visão bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzidas do seu nível habitual.

Nenhuma roupa refletiva pode garantir a visibilidade absoluta em qualquer situação.

O colete não protege o usuário do clima desfavorável (chuva, neve, névoa ou humidade da terra).

Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evitar-se-á o aparecimento de riscos que possam perigir a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de funções de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, aprisionamento por partes móveis da máquina, etc.).

Liquidificação: A liquidificação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração.

A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".

Marcação: por meio de etiqueta costurada (vide padrão)

Tipo de produto

Categoria do produto

Marca - sinal de conformidade

Composição do material

Pictogramas de manutenção de acordo com a norma EN ISO 3758:2012

Marcação de tamanho com 2 dimensões de controle

Pictograma de proteção incluindo padrão normativo harmonizado

Leia as instruções de uso

Aviso

Número do lote

Identificação do fabricante





Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante:
198 00 Prague 9, Czech Republic.
www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



ІНСТРУКЦІ – ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Вибір: Утеплена куртка з високою видимістю
Тип: Утеплений жилет з високою видимістю „BENSON“

Призначення: Куртку і жилет використовують як верхній одяг — це одяг підвищеної видимості, і його не повинен закривати інший одяг чи пристосування. Куртка і жилет уможливають хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як удень за будь-яких світлових умов, так і у темряві, та світла фар транспортних засобів. Використовувати цей одяг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Сигнальний одяг у цьому разі може істотно зменшити ризик нещасного випадку.

Прикладами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-ратувальна служба, транспорт, поштові служби, охоронні агентства, винятки роботи на площинах з рухом транспортних засобів тощо.

Куртка також захищає користувача від несприятливих погодних умов, таких як дощ, сніг, туман, вологість, землі та, крім того, від холодного середовища.

Вибір належного сигнального одягу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на певному робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип одягу перед його використанням.

Піктограми, прописані випробування:

BENSON утеплена куртка і жилет:

	X (1-3) мккк. 25х	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Клас 2 — число біля графічного символу означає клас одягу залежно від площі видимих матеріалів. Класи окремих конструкцій і розмірів див. таблиця нижче. Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості
---	----------------------	--

BENSON утеплена куртка:

	3 1 обмежений строк носіння X	EN 343:2019 Клас 3 — стійкість до проникнення води Wp Клас 1 — стійкість до проникнення водних парів R _{eq} «обмежений строк носіння» див. таблиця Рекомендований строк носіння. X - Випробування готового компонента одягу у водонепроникній воді - не випробувано.
	1 3 I _{cl} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Клас теплового опору R _{cl} (м² К/Вт) Клас повітропроникності AP (мг/с) Значення теплоізоляції I _{cl} (м² К/Вт) Клас вологонепроникності WP Значення X замість числа означає, що одяг не проходить випробування на відповідність цій вимозі

Класи одягу:

Конструкція	Клас одягу згідно з EN ISO 20471	Клас одягу згідно з EN 343+A1	Клас одягу згідно з EN 14058
Куртка	2	W _p 3, R _{eq} 3	R _{cl} 1; AP: 3; I _{cl} 0,213
Жилет	2		
EN ISO 20471 — Мінімальна потрібна площа видимого матеріалу в м²	Одяг класу 3	Одяг класу 2	Одяг класу 1
Фоновий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світлофлуоресцентний матеріал	0,20	0,13	0,10

EN 343 - рекомендований час носіння :

У нижчезгаданій таблиці показано вплив паропроникності на рекомендований час тривалого носіння одягу за різних температур навколишнього середовища. Рекомендований максимальний безперервний час носіння (хв) повного костюма, що складається з куртки та штанив без термозістильної підкладки.

Увага: Обмежений час носіння згідно з наступною таблицею:

Температура робочого середовища °C	1 клас губа > 40 м² Па/Вт	2 клас 20-Ret ≤ 40 м² Па/Вт	3 клас губа ≤ 20 м² Па/Вт	4 клас губа ≤ 15 м² Па/Вт
25	60 хв.	105 хв.	—	—
20	75 хв.	250 хв.	—	—
15	100 хв.	—	—	—
10	240 хв.	—	—	—
5	—	—	—	—

— означає: Час носіння не обмежений. 1 клас - обмежений час носіння

ПРИПІТКА: Різниця Ret одягу класу 1 може бути набагато вище 40, а це означає, що ці матеріали одягу, зокрема, майже непроникні. Тому попередження вважається необхідним.

Таблиця стосується середнього фізичного навантаження M = 150 W/m², стандартної особи, відносної вологості повітря 50 % і швидкості вітру (потіку повітря) v₀ = 0,5 м/с. З ефективним вентиляційним отвором і/або переривним час носіння може бути продовжений.

EN 14058

Залежно від вибору ефективної теплоізоляції одягу вказує собою кількість температури навколишнього повітря та різні активності (виробництво тепла внаслідок обміну речовин). Теплоізоляція одягу залежить від класового використання одягу в різних умовах.

Відповідний рішень, зокладі всього тіла недостатній, щоб запобігти охолодженню частин тіла, які підлягають впливу (наприклад, рух, ніг, обличчя), та пов'язаного з цим ризику обмороження. На ці частини тіла надайте додатковий одяг.

Повітропроникність — одяг класу «AP» з шарами матеріалу 3 класу підходить для швидкостей повітряного потоку ≥ 5 м/с, наприклад, для вищезгаданих завдань на свіжому повітрі.



Підсумкова ефективність теплоізоляції одягу I_{tot} та максимальні температурні умови у °C за рівного часу експозиції та різних рівнів активності з рівнем чотирьох еквівалентів.

I_{tot} м²·K/Вт	Активність користувача, що стоїть, 75 Вт/м²				Активність користувача, що рухається							
	Швидкість повітряного потоку				легка 115 Вт/м² Швидкість повітряного потоку				середня 170 Вт/м²			
	0,4 м/с		3 м/с		0,4 м/с		3 м/с		0,4 м/с		3 м/с	
8 г/га	1 г/га	8 г/га	1 г/га	8 г/га	1 г/га	8 г/га	1 г/га	8 г/га	1 г/га	8 г/га	1 г/га	8 г/га
0,174	9	24	15	13	0	18	7	1	12	8	4	4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Після кожного процесу чистки теплоізоляція може знизуватися.

Матерія: верхня підкладка: 100 % поліестер Oxford 300D з поліуретаном (PU) молочною покриття, набивка і підкладка: 100 % поліестер. Силкоізаційний смуга: 100 % поліестер.

Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншим зазначеним нормам. Засіб ідентифікаційного захисту категорії II.



Куртка і жилет.

EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Застосовний одяг – Загальні вимоги.

EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Одяг високої видимості – Методи випробувань та вимоги.

Тільки куртка.

EN 343:2019 Застосовний одяг – Захист від дощу.

EN 14058:2017+A1:2023 Застосовний одяг – Компоненти одягу для захисту від холодного середовища.

Ідентифікація потрійного складу одягу, який проходить оцінку відповідності: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Обмеження використання: Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одяг треба носити весь час активний. Одяг не повинен контактувати з рідкими хімікатами, зокрема розчинниками, і вогнем. Треба також уникати надмірного механічного пошкодження, наприклад силкоізаційної частини одягу (розривання, відривання тощо).

Транспортування, типи наповнення: вироби заповнені у ПЕ пакетах. Недопустиме пошкодження і знищення виробів протягом транспортування.

Вітергані: Не зберігати під прямим сонячним промінням. Одяг зберігати в закритій, сухій, добре вентильованій складській приміщенні, не піддавати дії промислового тиску та опалювальних приладів, складати на відстані найменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг морозний, усунути його за кімнатної температури і лише після цього складувати.

Розміри: Розміри відповідають встановленим інтервалам згідно з EN ISO 13688.

Одяг розповсюджується за стандартний ріст 170-182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить $\pm 5\%$.

Відмив і чистка: Символи стосовно догляду за виробом користувач знайде на нашийній етикетці.

Домашній догляд: Максимум 25 пральних циклів, прати як синтезку. За температури макс. 40 °C, не використовувати пральні засоби BVO і засоби, що містять оптичні відбілювачі, обережне пошкодження, пошкодження в холодній воді, короткочасне центрифугування, не відбілювати, не сушити в барабанній сушильці, не прасувати, не застосовувати хімічне чистлення. Не використовувати ополіскувач.

Ручне чистлення силкоізаційного смуги:

1. Вода 40 °C – тільки м'яка ганчірка, губка або м'яка щітка.

2. Щадний пральний або мийний засіб.



3. Після чистки прополоскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.

Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підвищеної видимості.

Попередження/Інформація про безпеку:

Перед кожним використанням візуально перевірити стан одягу. Утримувати цей одяг в чистоті, щоб зберегти його функціональність. негайно замінити одяг у разі його забруднення або вицвітання!!!

Якщо порушена цілісність одягу (проривання, протравлення, невідповідне витончення матеріалу, пошкодження швів і т. ін.), знижується рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги значенням вище зазначених і технічних норм.

Ремонт здійснюється лише з використанням матеріалів і тканин, що відповідають вимогам відповідного стандарту.

Клас захисту визначається площею видимого матеріалу, тому поверхню позначення у цього одягу забарвлене чи обмежене.

Якщо виріб буде використовуватися або оброблятися способом, що відірвється від акажонки, можливе його знищення або зміна функціональності.

Вказана максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.

Гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надіти каптур.

Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.

Жилет не захищає проти несприятливої погоди (наприклад, дощу, снігу, туману) і ґрунтової вологі.

У разі використання шкоти за призначенням вилучаються ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потрібні захисні функції иного типу, наприклад захист від термічної небезпеки, заповнення рухомих частиними машинами тощо).

Утилізація: Утилізація одягу регулюється законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.

Декларація про відповідність міститься тут: www.canis.cz, у павері «Документи» для окремих виробів.

Позначення: Внутрішній етикеткою (зразок)

Тип виробу

Категорія виробу

Знак відповідності

Склад матеріалу

Піктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2012

Позначення розміру двома контрольними мірами

Піктограми захисту, зокрема з гармонізованим стандартом

Попередження про потребу читати інструкцію з користування

УВАГА

Номер партії

Ідентифікація виробника



У разі запитання звертайтеся, будь ласка, до виробника:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/59, Hloubětín,



INSTRUCTIES – GEBRUIKERSINFORMATIE

Product: Geïsoleerde hoge zichtbaarheidsjas
Type: Geïsoleerde hoge zichtbaarheidsvest „BENSON“

Beoogd gebruik: De jas en het vest worden gebruikt als bovenkleding – het is hoge zichtbaarheidskleding die door geen andere kleding of hulpmiddelen mag worden bedekt.

De jas en het vest zorgen voor goede zichtbaarheid van de drager ervan in gevaarlijke situaties, zowel overdag onder alle lichtomstandigheden als in het donker bij het verlicht worden door voertuigen. Iedereen die het draagt wordt aan deze situaties, zoals deze kleding moeten dragen. In dat geval kan waarschuwingskleding het risico op een ongeluk aanzienlijk verminderen.

Voorbeelden van dergelijke activiteiten zijn: wegwerkzaamheden, spooronderhoud, saneringswerkzaamheden, ambulance- en reddingsdiensten, goederenvervoer, koeriersdiensten, veiligheidsdiensten, verplaatsingswerkzaamheden op terreinen met rietvelden, etc.

De jas beschermt de drager ook tegen slecht weer, bijvoorbeeld regen, sneeuw, mist, bodenvocht en bovendien tegen kou.

De keuze van de juiste waarschuwingskleding met hoge zichtbaarheid volgens de van toepassing zijnde klasse moet worden gemaakt op basis van de specifieke behoeften van de werkplek, afhankelijk van het soort risico en de concrete omstandigheden op de desbetreffende werkplek. Voor deze keuze is de werkgever verantwoordelijk, hij is verplicht om voorafgaand aan het gebruik ervan het juiste type kleding te bepalen en te kiezen.

Pictogrammen, uitgevoerde testen:

BENSON geïsoleerde jas en vest:

 X (1-3) max 25%	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Klasse 2 – het cijfer naast het grafische symbool geeft de klasse aan, waarin de kleding op grond van het oppervlak aan signalisatiematerialen is ingedeeld. Voor de klasse-indeling van de afzonderlijke onderdelen en maten, zie de tabel hieronder. Het maximale aantal wasbeurten, waarbij de kleding de waarschuwings eigenschappen behoudt.
--	--

BENSON geïsoleerde jas:

 3 1 "beperkte draagtijd" X	EN 343:2019 Klasse 3 – waterdichtheid Wp Klasse 1 – waterdampweerstand R_{eq} "beperkte draagtijd", zie de tabel met de geadviseerde draagtijden. X – Regentest van afgewerkt kledingstuk onderdeel – niet getest.
 1 3 I_{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Thermische weerstandsklasse R_{eq} (m²K/W) Luchtdoorlatendheid AP (mm/s) Thermische isolatiewaarde I_{iso} (m²K/W) Waterdichtheid WP Het gebruik van een X in plaats van een cijfer geeft aan dat het kledingstuk niet op deze eis is getest.

Kledingsklassen:

Constructie variant	Klasse van de kleding volgens EN ISO 20471	Klasse van de kleding volgens EN 343+A1	Klasse van de kleding volgens EN 14058+A1
Jas	2	Wp 3, R _{eq} 1	R _{eq} 1; AP: 3; I _{iso} 0,213
Vest	2		

EN ISO 20471 – minimaal vereist oppervlak aan signaleringsmateriaal in m²

	Kleding klasse 3	Kleding klasse 2	Kleding klasse 1
Basismateriaal	0,80	0,50	0,14
Retroreflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10

EN 343 - aanbevolen draagtijd :

De volgende tabel is een richtlijn om het effect van de waterdampdoorlaatbaarheid op de aanbevolen continue draagtijd van een kledingstuk bij verschillende omgevingstemperaturen te verduidelijken. Aanbevolen maximale ononderbroken draagtijd (min) van een compleet pak bestaande uit jas en broek zonder thermische isolatievoering.

Waarschuwing: Beperkte draagtijd volgens onderstaande tabel:

	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3	Klasse 4	
De temperatuur van de werkomgeving C	Lip > 40 m ² Pa/W	20-30°C 40 m ² Pa/W	Lip ≤ 20 m ² Pa/W	Lip ≤ 15 m ² Pa/W	De tabel geldt voor gemiddelde fysieke belasting M = 150 W/m ² , voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid 50% en windsnelheid (luchtstroom) v _{rel} = 0,5 m/s. Met effectieve ventilatiegaten en/of getimede pauzes kan de draagtijd worden verlengd.
25	60 minuten	105 minuten	205 min.	—	
20	75 minuten	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" betekent : de draagtijd is niet beperkt. Klasse 1 - beperkte draagtijd

OPMERKING De R_{eq}-waarde van kledingstukken van klasse 1 kan veel hoger zijn dan 40, wat betekent dat het materiaal van deze kledingstukken bijna luchtdicht is. Een waarschuwing is dan ook noodzakelijk.

De tabel geldt voor een matige fysieke belasting M = 150 W/m², voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid van 50% en windsnelheid (luchtstroom) v_{rel} = 0,5 m/s. Met effectieve ventilatiegaten en/of met ingestelde pauzes kan de draagtijd worden verlengd.

EN 14058

De beschermende waarde van de gemeten effectieve thermische isolatie van het kledingstuk is een combinatie van de omgevingsluchttemperatuur en het activiteitsniveau (warmteproductie door metaboleisane). De thermische isolatie van een kledingstuk hangt af van het eindgebruik van het kledingstuk in verschillende omstandigheden.

Een adequaat isolatieniveau van het hele lichaam is niet voldoende om afkoeling van niet bedekte lichaamsdelen (bijv. handen, voeten, gezicht) en het daarmee samenhangende risico op bevriezing te voorkomen. Draag extra kleding op deze delen van het lichaam.

Aldermatig vermogen – "AP"-kleding met laag materiaal van klasse 3 is geschikt voor luchtsnelheden ≥ 5 m/s, bijvoorbeeld bij veelvoorkomende buitenactiviteiten.



De resulterende effectieve thermische isolatie van het kledingstuk (de I_{cl} -waarde) en de omgevingstemperatuur in °C bij verschillende blootstellingsduren en bij verschillende activiteitsniveaus en blootstellingsduren.

Isolatie	Staannde gebruiker 75 W/m²				Activiteit van bewegende gebruiker							
I _{cl} - m² · K/W	Luchtstroomsnelheid				licht 115 W/m²				medium 170 W/m²			
	Luchtstroomsnelheid				Luchtstroomsnelheid				Luchtstroomsnelheid			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Na elk reinigingsproces kan de thermische isolatie afnemen.

Material: basisdoormateriaal: 100 % polyester Oxford 300D met polyurethaanmelkcoating (PU), vulling en voering: 100 % polyester. Reflecterende banden: 100 % polyester.

Deze kledingstukken voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsnormen volgens de Verordening (EU) 2016/425 en de overige genoemde normen. Persoonlijk beschermingsmiddel van categorie II.

Jas en vest:

CE EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Beschermende kleding - Algemene vereisten
Alleen jas: EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Kleding met hoge zichtbaarheid - Testmethoden en vereisten
EN 343:2019 Beschermende kleding - Bescherming tegen regen
EN 14958:2017+A1:2023 Beschermende kleding - Kledingcomponenten ter bescherming tegen koude omgevingen.

Identificatie van de aangemelde instantie die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tr. T. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

Beperkingen van het gebruik: Om het juiste beschermingsniveau te bieden zoals hierboven is vermeld, dient het kledingstuk altijd gesloten gedragen te worden. De kleding mag niet met open vuren of met vloeibare chemicaliën, met name oplosmiddelen en vuur. Het is ook noodzakelijk om overmatige mechanische schade te voorkomen, met name aan het reflecterende gedeelte (breken, scheuren, enz.).

Vervoer, Soort verpakking: de producten zijn verpakt in PE zakken. De producten mogen tijdens het transport niet worden beschadigd of onbruikbaar worden gemaakt.

Opslag: Niet opslaan op plaatsen met direct zonlicht. De kleding dient in een gesloten droge, goed geventileerde ruimte te worden opgeslagen, bescherm de kleding tegen stralingswarmte van verwarmingselementen, bewaar minstens één (1) meter afstand van radiatoren. Indien het kledingstuk nat is, eerst laten drogen op kamertemperatuur en pas daarna opslaan.

Maten: voldoen aan de voorgeschreven intervallen volgens EN ISO 13688.

De kleding is gemaakt met een standaardlengte van 170-182 cm. De toegestane tolerantie van maatafwijkingen is ± 5 %.

Onderhoud en reiniging: De gebruiker van het product vindt de symbolen voor onderhoud op het ingenaalde label.

Wasserschrift: Maximium 25 wasbeurten, wasen als synthetisch materiaal tot maximaal 40 °C, gebruik geen BIO-wasmiddelen en producten die optische witmakers bevatten, milde behandeling, koud spoelen, kort centrifugerén, niet bleken, niet in de droger, niet strijken, niet chemisch reinigen. Gebruik geen wasverzachter.

Handmatige reiniging van reflectiestrepen:

1. Water 40 °C - zachte doek, spons of zachte borsteltje.
2. Zacht wasmiddel of reinigingsmiddel.
3. Spoel het hele kledingstuk na het reinigen af met schoon water en laat het goed drogen.



Het maximale aantal wasbeurten geldt alleen voor de hoge zichtbaarheidsseigenschappen.

Waarschuwing/Veiligheidsinformatie:

Controleer voor elk gebruik visueel de staat van het kledingstuk. Dit kledingstuk moet schoon worden gehouden om functioneel te blijven. Vervang het onmiddellijk als het permanent vuil of versaagd is!!!

Door het niet meer heel zijn van het kledingstuk (scheuren, slijtage, overmatig dun worden van het materiaal, losgaan van naden e.d.) vermindert het beschermingsniveau van de kleding en voldoet het product niet meer aan de bovengenoemde wettelijke en technische voorschriften.

Reparatie alleen met materialen en stoffen die aan de vereisten van de toepasselijke norm voldoen.

De beschermingsklasse wordt bepaald op grond van het oppervlak aan zichtbaarheidsmateriaal en daarom zijn aanduidingen op dit oppervlak bij deze kledingstukken verboden of beperkt.

Als het product anders wordt gebruikt of verzorgd dan hier genoemd is, kan het zijn waarde verliezen of kan zijn functionaliteit worden aangetast.

Het genoemde maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die verband houdt met de levensduur van het kledingstuk. De levensduur zal ook afhangen van gebruik, opslag e.d.

Gehoorschte en periferie zijn kunnen worden aangetast als de capuchon is opgezet.

Geen enkele waarschuwingkleding kan absolute zichtbaarheid onder alle omstandigheden garanderen.

Het vest beschermt de drager niet tegen slecht weer (bijv. tegen regen, sneeuw, mist of grondvocht).

Bij consequente naleving van het gestelde gebruiksdod ontstaan geen risico's voor de gezondheid van de gebruiker (het product mag niet gebruikt worden onder omstandigheden die een andere type beschermingsfunctie vereisen, zoals bescherming tegen warmterisico's, vastgrijpen door bewegende machinedelen e.d.)

Vernietiging: Vernietiging van de kleding wordt geregeld door de nationale wetgeving of de plaatselijke regelgeving. Vernietiging door verbranding.

De conformiteitsverklaring is hier te vinden: www.canis.cz, onder individuele producten in de bulk - "Documenten".

Markering: Ingenaald label (voorbeeld)

Soort product

Productcategorie

Conformiteitskenmerk

Materialaansamstelling

Onderhoudspictogrammen volgens EN ISO 3758:2012

Maat aanduiding met 2 controlematen

Beschermingspictogrammen inclusief de geharmoniseerde norm

Waarschuwing dat het noodzakelijk is de gebruiksaanwijzing te lezen

Waarschuwing

Chargennummer

Identificatie fabrikant

Voor verdere vragen kunt u contact met de fabrikant opnemen:

198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Podběhradská 260/59, Hloubětín,



AZ

TƏLİMATLAR – İSTİFADƏCİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT

Məhsul: Yüksək görünməli malik izolyasiyalı gödəkə

Növü: Yüksək görünməli izolyasiya edilmiş jilet

„BENSON“

Nəzərdə tutulan istifadə: Gödəkə və jilet işi geyimi kimi geyinilir - onlar reflektorludur və digər geyim və ya aksesuarlarla örtülməmişdir.

Gödəkə və jilet geyiminin istifadəsi gün ərzində istənilən işqələndə şəraitdə təhlükəli vəziyyətlərdə, eləcə də qaranlıq olduğu zaman və nəqliyyat vasitəsində işqələndə olduğu şəraitdə. Yollarla gəzinti işi, yollarla texniki baxışın keçirilməsi, cirkusların aralarında reabilitasiyası, qəza və tədili yardım xidməti, nəqliyyat, poçt xidmətləri, təhlükəsizlik xidmətləri, hərəkət edən nəqliyyat vasitələri ilə ərizələr dərəcəsi işləri və digər işləri fəaliyyət nümayişində aid etmək mümkündür.

Gödəkə həmçinin onu geyinən şəxsi yağış, qur, duman kimi mənfi hava şəraitindən, habelə soyuq mühitlərdən qoruyur. Müvafiq sifəti uyğun olaraq reflektorlu düzgün aksedirici içi geyiminin seçilməsi müvafiq iş yerinin konkret tələblərinə, risk növünə və müvafiq iş yerinin konkret şəraitinə uyğun həyata keçirilməlidir. Düzgün seçim işqələndənin səlahiyyətləri daxilindədir. Həmin sifəti istifadədən əvvəl düzgün geyim növünü müəyyənləşdirməli və seçməlidir.

Fəaliyyətlər, aparılan işlər:

BENSON izolyasiya edilmiş gödəkə və jilet:

 X (1-3) maks 25x	EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016; Sınıf 2 - Qrafik işarənin yanında verilən nömrə, verilən materialların sahəsinə uyğun olaraq geyim sifəti göstərir. Fərdi struktur və ölçü sifətləri üçün aşağıdakı cədvəllə baxın. Geyimlərin aksedirici xüsusiyyətləri saxladığı müddətdə yuma divizorlarının maksimum səvi.
---	---

BENSON izolyasiya edilmiş gödəkə:

3 1 "məhdud geyimlə müddəti" X	EN 343:2019 Sınıf 3 –su keçiriciliyini qarşı müqavimət Wp Sınıf 1 – su buxarının keçiriciliyini qarşı müqavimət R_e "məhdud geyimlə müddəti" üçün tövsiyə olunan geyimlə divizorları cədvəlində baxın. X – Yağış qılıbında bəzi geyim komponentlərini sınaqdan keçirilməsi - sınaqdan keçirilməyib.
1 3 L₅₀ 0,213 X	EN 14058:2017-A1:2023 Temperatur müqaviməti sifəti R_{te} (m² K/W) Keçiricilik sifəti AP (mm/s) Keçiricilik izolyasiya dəyəri L₅₀ (m² K/W) Su keçiriciliyi WP Rəqəm yerinə X-dən istifadə həmin geyimin bu məqsədlə sınaqdan keçirilmədiyini bildirir.

Geyim sifətləri:

Təklifi variant	EN ISO 20471-a uyğun geyim sifəti	EN 343-A1-a uyğun geyim sifəti	EN 14058-A1-a uyğun geyim sifəti
Gödəkə	2	W _p 3, R _e 1	R _e 1; AP: 3; L ₅₀ 0.213
Jilet	2		

EN ISO 20471 - m² -də görünən materialların minimum tələb olunan sahəsi

Laylı material	3-cü dərəcəli geyim	2-ci dərəcəli geyim	1-ci dərəcəli geyim
Rəng-reflektiv material	0.30	0.50	0.14
	0.20	0.13	0.10

EN 343 – geyiminin tövsiyə olunan müddəti:

Aşağıdakı cədvəldə geyimlərin müxtəlif temperaturlarda geyilməsinin tövsiyə olunan fasiləsiz dövrü üçün su buxarına keçiriciliyin təsirinə aydınlıq gətirən məlumatlar verilməmişdir. İzolyasiya astarı olmayan gödəkə və şalvardan ibarət geyim sisteminin geyilməsinin maksimal tövsiyə olunan fasiləsiz müddəti (min).

Xəbərdarlıq: Aşağıdakı cədvəllə uyğun olaraq məhdud istifadə müddəti.

	Sınıf 1	Sınıf 2	Sınıf 3	Sınıf 4	Cədvəl orta fiziki yükü M = 150 W/m², 50% normal insan üçün nisbi hava rütubəti və küləyin sürəti (hava axını) göstərir v _a = 0.5 m/s.
İş mühitinin temperaturu, °C	R _e above 40 m²Pa/W	20° R _e ≤ 40 m²Pa/W	R _e ≤ 20 m²Pa/W	R _e ≤ 15 m²Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	Geyimlə effektiv hava dəlikləri ilə təmin
10	240 min	—	—	—	edildiyi və / və ya fasilələrlə geyimlədiyi
5	—	—	—	—	təqdirdə, geyimlə müddəti uzadıla bilər.

— " " geyimlə məhdudiyyəti: istifadə müddəti bildirir. 1-ci sifət - məhdud istifadə müddəti

QEYD: 1-ci sifət geyim komponentlərini R_e dəyəri 40-dən çox ola bilər, bu isə o deməkdir ki, xüsusi bu geyim komponentlərini materialları demək olar ki hava keçirir. Ona görə də xəbərdarlıq xətti hesab olunur.

Cədvəl orta fiziki yükü M = 150 W/m², 50% normal insan üçün nisbi hava rütubəti və küləyin sürəti (hava axını) göstərir v_a = 0.5 m/s. Geyimlə effektiv hava dəlikləri ilə təmin edildiyi və / və ya fasilələrlə geyimlədiyi təqdirdə, geyimlə müddəti uzadıla bilər.

EN 14058

Geyimin ölkənin səmərəli istilik izolyasiyasının qorunma dərəcəsi atmosfer temperaturu ilə fəaliyyətə bənzər dərəcədə (metabolizma) ilə istilik iticəliyi) birləşməsidir. Geyimin istilik izolyasiya xüsusiyyətləri, geyimin müxtəlif şəraitdə müvafiq istifadəsindən asılıdır. Bütün bədənində adekvat izolyasiya səviyyəsi, bədənini həssas hesablamaların (məs., siltat, qıclır, üz) iticəliyinə və əlaqəli olmaq dərəcəsinə riskinin qarşısını almağa kifayət deyil.

Bədənini həssas hesablamaların əlavə geyimlərdən istifadə edin.

Nofəs alma qabiliyyəti - 3-cü sifət materialının təbəqələri olan "AP" geyimi hava axını sürəti ≥ 5 m/s üçün uygundur, məs. ümumi açıq fəaliyyət.

Nəticədə, fəaliyyətə effektiv istilik izolyasiya və ətraf mühitin temperaturu müxtəlif məruz qalma müddətlərində və müxtəlif fəaliyyət səviyyələrində və məruz qalma müddətlərində "C-də".

İzolyasiya L ₅₀ m²K/W	İstifadəni: dayanacaq 75 W/m²											
	Havanın sürəti						Hərəkətdə olan bir istifadəçinin fəaliyyəti					
	vəyü 115 W/m²						orta 170 W/m²					
	Havanın sürəti						Havanın sürəti					
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0.310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Hər təbəqənin prosedurdan sonra istilik izolyasiya azala bilər.



Material: İsas üst: 100% Polyester Oxford 300D, Poliüretan (PU) süd örtüklü, Astar + içlik: 100% Polyester. Çiksedici lent: 100% Polyester.
Bu geyim Avrupa Parlamentarında ve Sarayında 2016/425 sayılı Ökonomieada ve bu sanadde qeyd olunan digar standartlara müvafiq olaraq esas gilyenlik tolablara ve tablikasizlik tabllarina cavab verir. 2-ci Kategoriya Fardi Mühafaza Vasitalari (FMV).



Güddüqə və jilet:
EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Qoruyucu geyim - Ümumi tolablər.
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Yüksək görünən geyim - Test işarları və tolabləri.
Yalnız güddüqə:
EN 343:2019 Qoruyucu geyim - Yağışdan qorunma.
EN 14058:2017+A1:2023 Qoruyucu geyim - Soyqə mühitədən qorunmaq üçün geyim komponentləri.

Uyğunlaşdırılmış qiymətləndirilməsi həyata keçirmiş bildiriş alması orqanına müəyyən edilməsi: Institut pro testovani a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

Məhdud istifadə: Vəzəndə göstəriləyi kimi düzgün mühafizə vəziyyətini təmin etmək üçün, geyimi hər zaman tam diqqətlə geymək lazımdır. Geyim maye kimyovi maddələrlə, xüsusilə də həllədiçilə maddələrlə və odla təmasda olmamalıdır. Eyni zamanda, geyimin həddindən artıq mexaniki zədələnmədən, xüsusilə də retro-reflektiv hissələrdən (yeyilmə, xarab olma və s.) qorunmaq lazımdır.

Nəqləmə və qablaşdırmanın növü: Möhsullar polietilen paketlərə qablaşdırılır. Möhsullar daşıma zamanı zədələnməməlidir.

Saxlanma: Birbaşa günəş işığı olan yerdə saxlamayın. Geyimləri qapalı, quru, yaxşı havalandırılmış mağazalarda saxlayın. Onları istilik cihazından şüalı üzvlüyündən qoruyun. Onları radiatordan ən az 1m məsafədə saxlamayın. Geyimlər nəmirdir, onları otaq temperaturunda qurudun və sonra saxlayın.

Ölçülər: EN ISO 13688-a uyğun olaraq təyin olunan intervalarla müvafiq ölçülər.

Geyim 170-182cm standart hündürlükdə hazırlanır. Ölçü göstəricilərdə icazə verilən tolerans $\pm 5\%$ -dir.

Qulluq qaydaları və təmizləmə qaydaları: İstifadəçi möhsulun qulluq qaydaları ilə bağlı simvollarla təklif edilmiş etiketdə tapır.

Ev şəraitində saxlama qaydası: 25-dən çox olmayan yuma dövrü; sintetik materialın maksimum 40 °C temperaturda yuyun; BİO camaşırana yuyucu tozlarından istifadə etməyin, yulkiyib-boyalıdan zaman dağıqları olan, soyuq suda yaxalayın, qura vaxtda və sürətli firlədin, ağardıcıdan istifadə etməyin; liflərin bərabərində qurumayın; kimyovi təmizləmə etməyin. Parça yumşaldıcısından istifadə etməyin.

Reflektiv zolaqların ulu il təmizlənməsi:

1. 40°C -də yumşaq parça, şingər və ya yumşaq fırça ilə yuyun.
2. Camaşırana yuyucu tozu və ya təmizləyici vasitələrdən istifadə edin.
3. Təmizlədikdən sonra geyimləri yaxalayın və qurutmağa buraxın.



Yuma dövrünün maksimum sayı yalnız geyimin reflektor xüsusiyyətlərinə görə işləyir.

Xəbərdarlıq/Tablikasizlik məlumatları:

Hər istifadədən əvvəl geyimin vəziyyətini yəni şəkildə yoxlayın. Geyimin funksionallığını təmin etmək üçün onları təmiz saxlamaq lazımdır. Əgər onlar çirkli olar və rəngi solarsa, dərhal əvəzlənmək lazımdır!!!

Əgər geyimin bəliyyəli pənzərə (dağılma, köhnəlmə, materialın həddən artıq incəlməsi, bitişməmiş tikililər və s.), o zaman mühafizə dərəcəsi aşağı düşür və möhsul yuxarıda qeyd olunan hüquqi və texniki qaydalarla əsasən yararsız hala gəlir.

Onları yalnız müvafiq standartın tələblərinə uyğun olan material və parçalardan istifadə etməkə təmin edin.

Mühafizə dərəcəsi görünən materialın sahəsində əsasən müəyyənəldirilir; buna görə də onun səthində geyimi markalamaq qadağandır və ya məhduddur.

Əgər möhsul istifadə edildikdə, saxlanıqda və ya bu sanadde göstəriləndən fərqli şəkildə emal edildikdə sərada cəza və ya funksiyaların dəyişdirilə bilər.

Yuma dövrünün yuxarıda göstərilən maksimum miqdar geyimlərin istismar müddəti ilə bağlı yeganə amil deyil. Geyimlərin istismar müddəti onların istifadəsindən, saxlanmasından və s. asılı olmalıdır.

Kapitonun geyilməsi eyni və periferik görmə kəskinliyi təminləyir.

Həç bir xəbərdarlıq geyimi istənilən vəziyyətdə mütləq görünməyə zəmanət vermir.

Jilet, istifadəçini əlverişsiz hava şəraitindən (məsələn, yağış, qar, duman və rütubət) qoruyur.

Əgər geyim müəyyən olunan məqsəddə ciddi şəkildə əməl edilərək istifadə edilərsə, istifadəçinin sağlamlığına təhlükə törədən bəzi şeylər heç bir təhlükə yaratmaz (məhsul digər növ qoruyucu funksiyalara, yəni istilik səbəbi ilə yaranan təhlükələrdən, məşqin hərəkət edən hissələri ilə ilişən geyimlərdən və digərlərdən qorunmasını tələb edildiyi şərtdə istifadə edilməməlidir).

Yerləşdirmə: Geyimlərin yerləşdirilməsi ayrı-ayrı ölkələrin qanunvericiliyi və ya yerli qaydalarla tənzimlənir. Yandıraraq yerləşdirmə

Fərdi möhsullara görə Uyğunlaşdırılmış Bəyannaməsinin www.canis.cz veb-saytında əldə edə bilərsiniz. Daha sonra "Sənədlər" bölməsində daxil olun.

Markalanma: kçarından təklif edilən etiket (nümünə)

Məhsulun növü
Məhsulun kategoriyası
Uyğunluq işarəsi
Materialın tərkibi
Məhsul EN ISO 3758:2012-yə uyğun olaraq saxlamaq üçün nəzərdə tutulan piktogrammlar
2 nəzərdə tutulmuş ölçünün markalanması
Uyğunlaşdırılmış normalda tətbiq olunan məhsulun mühafizəsi üçün piktogrammlar
İstifadə məqsədi ilə təlimatda təxvil olma zərurəti haqqında bildiriş
Xəbərdarlıq
Paritya nömrəsi
İstehsalatın identifikasiyası

Hər hansı bir sənədlərsə, zəhmət olmasa istehsalçı ilə əlaqə saxlayın:

Hloučtín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s., Poděbradská 260/9,



УПАТСТВА – ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ

Противод: Термички изолациона јакна со висока видливост**Тип:** Термички изолациона елек со висока видливост: „BENSON“

Цел на употреба: Јакната и електот се носат како горна облека - таа е многу видлива и не смее да се покрива со друга облека или додаток. Корисникот што носи јакна или елек е добро видлив во опасни ситуации во текот на денот во какви било услови на осветлување и исто така во мрачни услови кога корисникот е осветлен од возило. Секој што е изложен на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлектирачка облека може значително да го намали ризикот од несреќа.

Примери на активности се, на пример, работа на патината, одражување на патекти, санација на загадени места, служби за итни случаи и брза помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со возила во движее и др. Јакната исто така го штити корисникот од временски негоди (како дожд, снег, магла и влага во земјата и исто така штити од студено време. Изборот на соодветна рефлектирачка облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, висток на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производот на сопствен ризик. Од него се бара да го избере вистокниот вид облека пред да се користи.

Идентификациони тестови:
BENSON јакна и елек со изолација:

 X (1-3) макс 25%	EN ISO 20471:2013/; EN ISO 20471:2013/A1:2016: Класа 2 - Бројот на графичкиот симбол ја означува класата на облеката според областа на апечатливи материјали. За класи на оделни структури и големини, видете ја табелата подолу. Максималниот број на циклуси на переме после кои облеката не го менува степенот на рефлексија.
BENSON јакна со изолација:  3 1 „ограничен период на абиење“ X	EN 343:2019: Класа 3 – отпорност од наплетување на вода W_p Класа 1 – отпорност од наплетување на водена пара R_a , „ограничен период на абиење“ видете ја табелата за препорачани периоди на абиење. X – Тест со дождовна кула на зашита компонента на облеката - не е тестирана.
 1 3 I_{iso} 0,213 X	EN 14058:2017+A1:2023 Класа на топлинска отпорност Ret ($m^2 K / W$) Класа на пропусност AP (mm/s) Класа на изолација I_{iso} ($m^2 K/W$) Продорност на вода WP Користеност на X наместо број значи дека облеката не е тестирана за ова барање

Видови облека:	Конструкција	Класа на облека според EN ISO 20471	Класа на облека според EN 343/A1	Класа на облека според EN 14058-A1
Јакна	2	2	W_p , 3, $R_{a,1}$	$R_{a,1}$, 1; AP: 3; I_{iso} 0,213
Елек	2	2		

EN ISO 20471 - минимална потребна површина на видливо материјал во m^2

	Класа на облеката	Класа на облеката	Класа на облеката
Материјал за подлогата	3	2	1
Рети-рефлектирачки материјал	0,80	0,50	0,14

EN 343 - Препорачано време на носење:

Следната табела е водич за разјаснување на ефектот на пропусливоста на водена пара врз препорачаното континуирано време на носење на облека на различни температури на околината. Препорачано максимално континуирано време на носење (мин.) на комплетно одело кое се состои од јакна и панталони без термоизолациона подлога.

Забелешка: Ограничено време на носење според следната табела:

Температура на работната средина °C	Класа 1 Ret > 40 m²Pa/W	Класа 2 20-Ret ≤ 40 m²Pa/W	Класа 3 Ret ≤ 20 m²Pa/W	Класа 4 Ret ≤ 15 m²Pa/W	
25	60 минути	105 минути	205 минути	—	Табелата се однесува на просечно физичко отпорување од $M = 150 \text{ W/m}^2$, за стандардно лице, релативна влажност од 50% и брзина на ветер (проток на воздух) ва = 0,5 m/s.
20	75 минути	250 минути	—	—	
15	100 минути	—	—	—	
10	240 минути	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— значи: времето на носење не е ограничено. Класа 1 – ограничено време на носење
 ЗАБЕЛЕШКА Ret на деловите од облеката со класа 1 може да биде многу поголем од 40, што значи дека одделно овие материјали за облека се речиси непропусливи. Затоа препорачувањето се смета дека е исполнето.

Табелата се однесува за средно физичко отпорување, $M = 150 \text{ W/m}^2$, за стандардно лице, релативна влажност на воздухот 50% и брзина на ветер (проток на воздух) $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Периодот на носење може да се продолжи ако облеката има ефективни отвори за воздух и / или ако се носи со патуи.

EN 14058

Заштитната вредност на измерената ефективна топлинска изолација на облеката е комбинација од температурата на амбиентниот воздух и нивото на активност (пропусливост на топлина со метаболизам). Топлинската изолација на облеката зависи од крајната употреба на облеката во различни услови. Соодветното ниво на изолација на целото тело не е доволно за да се спречи задење на не заштитените делови од телото (на пример, рацете, стапалата, лицето, штит) и придружниот ризик од смртини. Користете дополнителна облека на овие делови од телото.

Пропусливост на воздух – облеката „AP“ со слоеви од материјал од класа 3 е погодна за брзина на проток на воздух > 5 m/s, на пр. вообичаени активности на отворено.



Резултатите на ефикасна топлинска изолација на објекта $I_{L,0}$ и температурата на околината во °C при различно време на изложба и на различни нивоа на активност и време на изложба.

Изолација $I_{L,0}$ $m^2 \cdot K/W$	Стенска корисност 75 W/m^2		Активност на корисник во движење									
			Брзина на струење на воздухот					Единствена 115 W/m^2				
			Брзина на струење на воздухот					Делумно отежната 170 W/m^2				
			0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	13	0	18	7	3	-12	8	-4
0,265	13	0	19	7	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310	10	-4	17	3	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

По секоја поставка на чистење, топлинската изолација може да се намали.

Материјал: Горна подлога: 100% полиестер Oxford 300D со полиуретан (PU) без слој, полнење и облога: 100% полиестер. Рефлектирачки ленти: 100% полиестер.

Оваа облека е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕЗ) 2016/425 и другите европските стандарди. Средство за лична заштита II категорија.



EN ISO 13688:2013; EN ISO 13688:2013/A1:2021 Заштитна облека - Општи барања
EN ISO 20471:2013; EN ISO 20471:2013/A1:2016 Облека со висока видливост - Методи за тестирање и барања.
Само јакна:
EN 343:2019 Заштитна облека - Заштита од дожд
EN 14058:2027-A1:2023 Заштитна облека - Компоненти на облека за заштита од ладни средини.

Идентификација на нотифицираното тело кое ја извршило оценката на сообразноста: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tr. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 023.

Ограничувања за употреба: Секогаш носете ја облека закопчава на да обезбедите правилно ниво на заштита, како што е наведено погоре. Облуката не треба да дојде во контакт со хемиски течности, раствори или оган. Од суштинско значење е да се избегне прекумерно механичко опитетување, особено на деловите кои се ретро-рефлектирачки (киселе, механичко опитетување, итл.).

Транспорт, вид на амбалажа: Производителите се пakuваат во ПЕ торби. Производителите не смеат да бидат опитетени или уништени за време на транспортот. **Чување:** Не оставајте ја облуката на директна сончева светлина. Чувајте ја облека во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја облуката најмалку 1 m оддалечена од грејните елементи. Ако облуката е влажна, оставете ја да се исуши на соба температура, а потоа ставете ја во плакарот.

Гаранции: Големините одговараат на прописаните интервали според EN ISO 13688.

Облуката е ишнена за стандардна висина 170-182 cm. Дозволена толеранција на отстапување на димензиите е $\pm 5 \%$.

Одржување и чистење: Симболите за одржување на производот се наоѓаат на заштитната етикета.

Одржување: Најмногу 25 циклуси на переење; перете како синтетички материјал со максимална температура од 40 °C; не користете БИО детергенти и производи што содржат оптички осветлувачи, внимателно ракувајте; плакете во ладна вода; кратко иретење; без белене; не сушете во машина за сушење; не гладајте; не користете хемиско чистење. Не користете омекнувач на ткаенини.

Рачно чистење на рефлектирачки ленти:

1. Вода 40 °C - фина мека крпа или суиџер или фина четка.
2. Благ детергент или средство за чистење.
3. После чистење исперете ја целата облека и оставете ја добро да се исуши.



Максималниот број на переење се однесува само на карактеристиките со висока видливост.

Предупредување/Безбедносни информации:

Вигнезно проверете ја состојбата на облуката пред секоја употреба. Оваа облека секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш замесете ја ако е многу влажна или губи боја !!!

Во случај на опитетување на целата облека (пипање, абразија, прекумерно истечување на материјалот, отворења на шевовите и слично), нивото на заштита на облуката е намалено и производот станува незадоволителен во смисла на горенаведените закони и технички прописи.

Поправете ја само со употреба на материјали и ткаенини што ги исполнуваат барањата на соодветниот стандард.

Класата на заштита се определува по површина на рефлектирачки материјал и затоа означувањето на површината за облека е забрането или ограничено.

Незаконитата употреба или лоша грижа за производот што не се во согласност со препораките може да резултираат со опитетување или зарушување на неговата функција.

Наведениот максимален број циклуси на переење не е единствениот фактор што влијае на животот век на облуката. Животниот век на облуката зависи и од тоа како се користи, чува итн.

Острина на суколот и периферниот вид може да се намалат ако користите качулка за главата.

Ниту една заштита облека не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.

Елемент не го заштитува корисникот од невољни временски услови (иа пр. дожд, снег, магла и влага во земјата).

Не постојат револуции што можат да го изградат хранието на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смеа да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од опасност од топлина, заштита од зафаќање на облека од подизајни делови на машини и сл.).

Начин на ликвидација: Отстранувањето на облуката е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со горење.

Изувајта за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај општите за одделни производи. „Документ“.



Означување: Заштена стикета (тип)

Вид на производ

Категорија на производ

Ознака за сообразност

Состав на материјалот

Идеограни за одржување според EN ISO 3758:2012

Означување на големината со две контролни димензии

Идеогран за заштита и усогласен стандард

Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа

Предупредување

Сериски број

Идентификација на производителот

Ве молиме контактирајте со производителот за дополнителни прашања:

Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz

canis@canis.cz



CANIS SAFETY a.s.,





Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic

www.canis.cz, canis@canis.cz

